

# logilife

Available on the  
App Store



## PARAYA Hükmedenler EN DEĞERLİ MARKALARIN CEO'LARI

THE CEOS OF TOP BRANDS  
RULING THE MONEY

En İlginç Olaylarla Olimpiyatlar | Büyüleyici Miami | Oyuncu Hazar Ergüçlü  
*Olympics With Most Interesting Events | Amazing Miami | Actress Hazar Ergüçlü*

**MARS** LOGISTICS

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR  
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE  
www.marslogistics.com



# AVRUPA'NIN KALBİNDE İŞ VAR!

Avrupa'nın finans,  
ticaret ve fuar merkezi  
**Frankfurt**'un  
kalbinde yer alan  
OSWE'de artık  
kendi işinizin sahibi  
olarak yerinizi alın.  
Ofisinizi, deponuzu,  
satış yerinizi  
kiralayın,  
**Frankfurt**'tan işinizi  
dünyaya taşıyın.



## OSWE OFİS

81.265 m<sup>2</sup>'lik kiralanabilir  
alanda, tek katta 200 m<sup>2</sup>'den  
20.000 m<sup>2</sup>'ye kadar  
modern ofis seçenekleri.

## OSWE DEPO

750.000 m<sup>3</sup> hacme sahip,  
30 metreye varan tavan yüksekliği  
ve TIR yanaşımına uygun  
depolama alanları OSWE'de.



KIRALAMA VE AYRINTILI BİLGİ İÇİN

**444 1 770**

**OSWE Real Estate GmbH**

İstanbul +90 (212) 437 83 83 | Frankfurt: 069-40802757-0  
[www.oswe.de](http://www.oswe.de)

**SİNPAS  
HOLDİNG**

[www.sinpas.com.tr](http://www.sinpas.com.tr)

OSWE Real Estate GmbH, SİNPAS HOLDİNG iştirakidir.

# İçindekiler

## Contents

Haziran-Ağustos 2014 / June-August 2014

**logilife**  
**MARS LOGISTICS**

İmtiyaz Sahibi *Publisher*  
Mars Logistics adına  
ALİ TULGAR

Mars Lojistik Uluslararası  
Taşımacılık Dep. Dağ. ve Tic. A.Ş.  
Yönetim Yeri

Address  
Merkez Mh.  
Değirmenbahçe Cd. No:21 34197  
Yenibosna / Bahçelievler / İstanbul  
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)  
Fax: (0212) 411 44 45  
logilife@marslogistics.com  
www.logilife.com.tr

Yayın Kurulu *Editorial Board*  
ALİ TULGAR  
KADER YÜCEL ÖZAL

Yayına Hazırlayan  
*Publishing Team*

**freebirds**

Genel Yönetmen  
*Managing Editor*  
Can Erçakıca  
can@freebirdsyayin.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü  
*Responsible Publishing Director*  
Nida Özer

Editör *Editor*  
Berna San

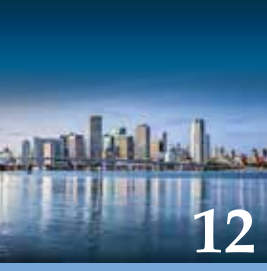
Görsel Yönetmenler  
*Art Directors*  
Zeyneb Şahin, Duygu Bayındır

Katkıda Bulunanlar  
*Contributors*  
Canan Al, Derin İdil, Elif Güneş,  
Ekin Aşık, Emel Murtezaoğlu,  
Gökçe Çiçek, İpek Doğan,  
Melda Baş, Volkan Doğan,  
Gamze Terzi

İrtibat Adresi *Contact Address*  
Altan Erbulak Sokak, 6/6  
Mecidiyeköy / İstanbul  
Tel: +90 (212) 274 98 10 (4 hat)  
www.freebirdsyayin.com

Baskı *Print House*  
Şan Ofset Matbaacılık  
Hamidiye Mh. Anadolu Cd. No:50  
Kağıthane/İstanbul

İstanbul, Haziran 2014  
Yayın Türü: 3 Aylık Süreli, Yaygın  
Kültür ve Sanat Yayıdır.  
7000 adet basılmıştır.  
İstanbul, June 2014  
Publication: Distributed quarterly  
Culture and Art Publication.  
Printed with a circulation of 7000



12



22



30



38



84



44

06 Haberler *News*  
Öne çıkanlar *Highlights*

08 Nabız *Pulse*  
İş dünyasının nabızı  
*Pulse of business world*

10 Ekonomi *Ekonomi*  
Otomotiv Sektörü  
*Automotive Sector*

12 Gezi *Travel*  
Miami  
*Miami*

22 İş Dünyası *Business*  
En Değerli Markaların CEO'ları  
*The CEOs Of Top Brands*

30 Lezzet *Taste*  
Güveç Yemekleri  
*Casserole*

38 Eğlence *Entertainment*  
Festivaller *Festivals*

44 Nostalji *Nostalgia*  
Müzik *Music*



76

52 Mekan *Place*  
En İyi Hamburgerciler  
*Best Hamburger Places*

60 Lüks *Luxury*  
Klasik Arabalar *Classic Cars*

68 Spor *Sport*  
Olimpiyatlar  
*Olympics*

76 Röportaj *Interview*  
Hazar Ergüçlü

84 Dekorasyon *Decoration*  
Country Stili  
*Country Style*

90 Ajanda *Calendar*  
Yaz etkinlikleri  
*Summer events*

94 Harita *Maps*  
Mars Logistics  
Dünya haritası  
*Mars Logistics World Map*  
Mars Logistics Avrupa haritası  
*Mars Logistics Europe Map*

96 Bulmaca *Puzzle*



60

Logilife Dergisi Freebirds Yayın tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf, illüstrasyon, harita ve konuların her hakkı saklıdır. İzinsiz, kaynak gösterilerek dahi alıntı yapılamaz.

Logilife Magazine is being published by Freebirds Publishing under Turkish Republic's relevant laws. Articles, photographs, illustrations, maps are all copyrighted. They can not be quoted without prior permission even though they're indicated as the source

# Gönüllü Kan Bağışçılarına Teşekkürler



2012 yılında, gönüllü kan bağıışı sayısı 1.469.807 üniteye ulaştı.  
Kan bağıışlarınız, Türk Kızılayı aracılığı ile 1.535 hastanede ihtiyaç sahiplerinin hizmetine sunuldu.

Gönüllü kan bağıışları ile hayat veren tüm bağıışçılarımıza teşekkür ederiz.  
2013 yılı gönüllü kan bağıışı hedefimiz 1.801.500 ünite.

**Haydi Türkiye, Gönüllü ve Düzenli Kan Bağıışına...  
Kan Acil Değil Sürekli İhtiyaçtır!**

BİLGİ İÇİN  
Çağrı Merkezi 168  
[www.kanver.org](http://www.kanver.org)







## Garip Sahillioğlu

Mars Logistics  
Yönetim Kurulu Başkanı  
Chairman

### İSTİKRAR SONRASI TOPARLANMA

**S**on dönemde tüm dünyada devam eden ekonomik toparlanmalar Türkiye'ye olumlu yönde yansdı. Bunun yanında yerel seçimler sonrasında belirsizliklerin de ortadan kalkmasıyla beraber ülkeye yabancı sermaye akışı yeniden güçlendi. Seçimler öncesi sanayide iç talepte bir düşüş söz konusuydu ama gerek global gerekse lokal anlamda meydana gelen gelişmelerin ekonomiye olumlu yönde sirayet etmesine bağlı olarak sanayi üretiminde gerçekleşen ivme kaybı da beklenenin altında kalacağı inancındayım.

Bunun yanında dış ticaret verilerine baktığımızda geçen yılın ilk çeyreğine göre bu yıl ihracatın yüzde 8,9 oranında arttığını, ithalatın ise yüzde 2,2 oranında azaldığını görüyoruz. Bu toparlanma son dönemde AB ülkelerinin ekonomilerinde de yaşanan toparlanma ile birlikte dış ticaret verilerine de olumlu yönde yansıyacaktır. Tüm bu gelişmelerde hükümetin 2014 ekonomik büyümesini yüzde 4 oranında hedeflemesinin de payı büyük elbette. Bu da büyük ölçüde Avrupa'nın resesyondan çıkmasına bağlı. Avrupa'nın resesyondan çıkması, dış talebi artırarak Türkiye'deki büyümeyi olumlu etkileyebilir. Kısacası Türk ekonomisini ilerleyen günlerde olumlu gelişmelerin beklediğini söylemek mümkün.

Gelelim Logilife'in bu sayısına. Bu sayımızda deniz, güneş ve sınırsız eğlence ile tüm dünyada ününe ün katmış olan Miami'yi sizin için keşfe çıktık.

Dünya ekonomisine yön veren en değerli beş markasının CEO'larının başarılarla dolu hayatlarını mercek altına aldık. Her ne kadar fast food diye yıllarca pek çok eleştiriye maruz kalsa da, hepimizin yemekten vazgeçemediği hamburgerin en lezzetli adreslerini mercek altına aldık.

Festival denince ilk aklımıza gelenlere inat, pek çoğumuzun sıra dışı olarak nitelendirdiği dünyanın en ilginç festivallerini derledik.

Dünyanın en pahalı tutkularından biri olan klasik arabalarını sayfalarımıza taşıdık.

Yeni neslin genç ama bir o kadar da başarılı ismi Hazar Ergüçlü'nün gözlerden uzak sürdürdüğü hayatının kapılarını sizler için araladık.

### RECOVERY AFTER STABILIZATION

**E**conomic recovery that is being observed across the world recently has had its positive reflections on Turkey as well. In addition, with the elimination of uncertainty after the local elections, flow of foreign capital into the country accelerated again. Prior to elections, a decrease was observed in the domestic demand in the industrial sector but due to the positive effects of the global and local favorable economic developments, I believe that the loss of acceleration that would be seen in the industrial sector would be lower than expected.

On the other hand, looking at the foreign trade data, we see that our exports have increased by 8,9 percent and that imports have decreased by 2,2 percent during the first quarter of this year compared to the same period last year. This recovery, along with the recovery observed in EU economies would have its positive reflections on the foreign trade figures as well. Undoubtedly, 4% growth rate target set by government for 2014 as well plays a major role in this. And this largely depends on weather or not Europe will be able to get out of the recession. If Europe can get out of the recession, this might increase foreign demand and in turn, might trigger economic growth in Turkey. In short, it is possible to argue that positive developments are head for Turkish economy in the following days.

And coming to this issue of Loglife, we discovered Miami, which is renowned all over the world for its sea, sun and unlimited fun. We took a closer look at the CEOs of the top five brands that lead the global economy.

We compiled a list of the most delicious addresses of Hamburger, which, even though has been criticized badly for many years for being a Fast Food item, is still the indispensable food choice for most of us.

Rather than telling you about those festivals everyone knows, we preferred to compile the world's most extraordinary festivals for you.

And we also carried to our pages, the classical cars that are among the most expensive passions in the world.

We also opened for you, the doors of the life of Hazar Ergüçlü, a young and equally talented actress of the new generation.

Enjoy our new issue,

Keyifli okumalar



## ENVIRONMENTALLY FRIENDLY INVESTMENT OF 220 TRAILERS

# 220 ADET TREYLERLİK ÇEVRE DOSTU YATIRIM

Mars Logistics ve Koç topluluğu şirketlerinden Otokar, Fruehauf Mega Euroslider Huckepack semi-treyler teslimatı basın toplantısını 13 Mayıs 2014 Salı günü Ortaköy Feriye’de gerçekleştirdi. Teslimata ilişkin düzenlenen basın sohbet toplantısına Mars Logistics Filo Yönetimi Genel Müdürü Alper Bilgili, Karayolu ve Demiryolu Taşımacılığı Genel Müdürü Ali Tulgar, Satın Alma ve İdari İşler Müdürü Şevket Erkan Şar, İşletme ve Bakım Onarım Müdürü İsmail Alkan ve Otokar’dan ise İç Pazar Ticari Araçlar Satış Müdürü Murat Tokatlı, Treyler Satış Birim Yöneticisi Murat Özsoy, Bölge Satış Yöneticisi Ümit Şangüder ve çok sayıda basın mensubu katıldı.

Düzenlenen toplantıda konuşma yapan Otokar İç Pazar Satış Müdürü Murat Tokatlı, “Mars Logistics’in yeni araç alımında Otokar’ı tekrar tercih ederek intermodal taşımacılık alanında yaptığı filo yatırımlarında artık yola Otokar’la devam edecek olması bize gurur veriyor” dedi.

Toplantıda konuşan Mars Logistics Filo Yönetimi Genel Müdürü Alper Bilgili ise yaptığı konuşmada “Yaptığımız alımlarda uzmanlığımızı kullanarak bizim için en doğru olan araçları tercih ediyoruz. Otokar, faaliyet gösterdiği her alanda olduğu gibi treyler alanında da konusunun uzmanı bir şirket. Otokar’ın uzun yıllara dayanan deneyimi, üstün mühendisliği, satış sonrası hizmetleri ve araçların özel üstyapısı bu araçları tercih etmemizin en önemli nedenleri” dedi. Toplantıda konuşan Karayolu ve Demiryolu Taşımacılığı Genel Müdürü Ali Tulgar çevreye verilen öneme değindi. Tulgar, “Optimum süre, maksimum çevrecilik” sloganı ile başlattığımız şu an haftada dört gün gerçekleşen Intermodal hizmetinin, yakın planda sefer sayısının her güne çıkartılması hedefliyoruz” dedi.

Mars Logistics and Otokar, a Koc Group company held a press meeting for the delivery of Fruehauf Mega Euroslider Huckepack semi-trailers at Ortaköy Feriye on 13 May 2014. Among the participants of the press meeting organized for the delivery of trailers were Mars Logistics Fleet Management General Manager Alper Bilgili, Land and Railway Transportation General Manager Ali Tulgar, Procurement and Administrative Affairs Manager Şevket Erkan Sar, Operations, Maintenance and Repair manager İsmail Alkan from Mars Logistics and Domestic Markets Commercial Vehicles Sales Manager Murat Tokatlı, Trailer Sales Unit Manager Murat Ozsoy, Regional Sales Director Umit Sanguder and press members.

Otokar Domestic Markets Commercial Vehicles Sales Manager Murat Tokatlı who delivered a speech at the meeting, said “The fact that Mars Logistics preferred Otokar for its new vehicles and that it will continue to work with Otokar for its investments in the intermodal transportation area is actually a great source of pride for us”.

On the other hand, Mars Logistics Fleet Management General Manager Alper Bilgili who delivered a speech at the meeting said, “During the procurement process, we use our expertise to choose the most appropriate vehicles for our operations. Otokar is an expert in trailer production just as it is in the production of other vehicles. Otokar’s many years of experience in this area, superior engineering quality of the vehicles, after sales services and the special superstructure of the vehicles are the main reasons why we chose to go with Otokar trailers.” Land and Railway Transportation General Manager Ali Tulgar who also delivered a speech at the meeting emphasized the importance they place on the environment. Tulgar said, “Our intermodal service which we started with the slogan of “optimum timing and maximum environmental friendliness” is offered four times a week currently. Our goal is to provide this service seven days a week.”





# MARS LOGISTICS FİLOSUNU BÜYÜTMEMEYE DEVAM EDİYOR

**B**üyüme planları ve araç yenileme kapsamında sektörün önde gelenleri ile çalışmayı tercih eden Mars Logistics; Otokar ve Renault Trucks ile yaptığı anlaşmalar için yaklaşık 14 milyon €'luk yatırım yaptı. Mars Logistics, uluslararası taşımacılık alanında çıkarılan "Optimum süre, maksimum çevrecilik" sloganı ile başladığı ve şu an haftada 4 gün gerçekleşen intermodal hizmetini, bu yeni araç yatırımlarıyla birlikte sefer sayısını her güne çıkarmayı hedefliyor. Mars Logistics, çevreci yaklaşımını Renault Trucks'tan satın aldığı Türkiye'nin ilk Euro 6 motorlu çekicileri ile de destekleyerek bu alanda bir ilki gerçekleştiriyor.

1500 araçlık filosu bulunan Mars Logistics son yatırımları olan 220 adetlik semi-treyler ve 100 adetlik Renault Trucks çekici ile filosunu 1720 ünitelik araca çıkartıyor. Gerek Otokar Fruehauf Mega Euroslider Huckepack semi-treylerlerin, gerekse Renault Trucks çekicilerin bu yıl sonuna kadar teslimatlarının bitmesi planlanıyor. Mars Logistics adına teslimat töreninde konuşan Mars Logistics Filo Yönetimi'nden sorumlu Genel Müdür Alper Bilgili: "Mars Logistics olarak filomuzu büyütürken Otokar ve Renault gibi sektörün en iyileri ile çalıştık. Özellikle çevreci yaklaşımımızı destekleyecek yatırımlar yapmayı hedefledik. Renault Trucks'ların bir kısmında ciddi yatırımlar neticesinde geliştirilen Türkiye'nin ilk Euro 6 motorlu Renault Trucks T serisi çekicilerini tercih ettik. Önümüzdeki dönemde de ihtiyaçlarımıza göre filo yatırımlarımızı sürdürüleceğiz" dedi.

*In line with its growth plans and vehicle replacement strategies, Mars Logistics prefers to work with the prominent companies of the industry invested around 14 million Euros as part of its deals with Otokar and Renault Trucks. Mars Logistics' intermodal service, which was started with the slogan of "optimum timing and maximum environmental friendliness", is currently offered four times a week and company's goal is to provide this service seven days a week. Mars Logistics supports its environmentally friendly stance with the first Euro 6 engine powered tow trucks of Turkey which it purchased from Renault Trucks and undersigns a first in this area. Mars Logistics currently has a fleet of 1500 vehicles and with this recent investment; the company will be expanding its fleet to 1720 vehicles with the addition of 220 semi-trailers and 100 Renault Trucks towing trucks.*

*Both Otokar Fruehauf Mega Euroslider Huckepack semi-trailers and the Renault Trucks tow trucks are expected to be delivered by the end of this year. Mars Logistics General Manager in charge of Fleet Management who delivered a speech at the meeting said, "As Mars Logistics, as we decided to expand our fleet, we decided to work with Otokar and Renault which are the best in their field. Our goal was to make investments that would support our environmentally friendly stance. And for some of the Renault Trucks, we preferred Turkey's first Euro 6 engine powered Renault Trucks T series, which was developed as a result of years of research and big amounts of investment. In the coming periods as well, we'll continue to expand our fleet as required by our business load."*

## ŞIKLIĞIN ADI

Moda dünyasının güçlü giyim markası Love My Body dinamizmin, pozitifliğin, hareketin ve şıklığın bir arada olduğu ilkbahar-yaz koleksiyonu 4 büyük temasıyla mağazalarda yerini aldı. Her duygunun karşılığı, son trend tasarımlar, kadınlara çok fazla alternatif sunuyor.

## TRADEMARK OF CHICNESS

The spring-summer collection of Love My Body, the powerful trademark of the world of fashion, which offers dynamism, optimism, action and chicness all at the same time, is now available in shops with its 4 big themes. Latest trend designs that reflect different emotions, offer a wide range of alternatives to women.



## SEYAHAT SEVERLERİN EN KEYİFLİ TERCİHİ

Meraklı, trendleri takip eden ve yaratıcı dünya gezginleri için; orijinal, güncel ve moda-ya uygun seyahat aksesuarları üreten Hollandalı SUITSUIT®. Mindbutik tarafından şimdi Türkiye'ye getiriliyor. Milan, New York ve Londra podyumlarından ilham alınarak oluşturulan valiz ve valiz kılıfları koleksiyonları, hem her beğeniye hitap edecek çeşitlilikte, hem de keskin ve canlı renkleri, pırl pırl baskıları ile çok dikkat çekici ve en önemlisi birlikte gezmesi eğlenceli!

## THE MOST PLEASING OPTION FOR TRAVEL ENTHUSIASTS

Manufacturing original, contemporary and fashionable travel accessories for world travelers who are curious, follow trends and are creative, the Netherlands based SUITSUIT® is now brought to Turkey by Mindbutik. Inspired from the catwalks of Milan, New York and London, the suitcase and suitcase cover collections have enough variety to appeal to different tastes and are eye-catching and fun to carry around with their sharp and lively colors and crystal cleat prints.



## YEPYENİ AMBALAJIYLA BÜYÜLÜYOR

Catherine Arley, yepyeni ürünlerini Gold serisiyle piyasaya sürüyor. Geniş müşteri kitlesine hitap eden pudralar, allıklar, renk renk farlar ve daha birçok ürün bu sezon raflarda yerini alacak. Göz alıcı ve etkileyici renk seçenekleri, artan ürün çeşitliliğiyle her zevke hitap eden yeni seri, makyaj tutkunlarına sesleniyor. Değişen içerik ve ambalajı da oldukça beğeni toplayacak gibi duruyor.

## ENCHANTING WITH ITS NEW PACKAGING

Catherine Arley now launches its new products in the Gold series. Talk powders, rouges, eye shadows of different colors and numerous other products that appeal to a wide range of consumers will be on the shelves this season. With eye-catching and impressive color options, and its increased product variety, the new series appeals to different tastes of makeup enthusiasts. The new packaging and content of the product seem like they will attract a lot of attention as well.





## ÇELİŞKİNİN DAYANILMAZ CAZİBESİ

Fransız tasarımcı Romain Kremer, Camper Together'la yaptığı uzun soluklu iş birliğinin sekizinci senesinde karakteristik stilini yeniden yorumluyor. Kremer' in tasarımlarında kullandığı kauçuk-deri-süet-lastik gibi materyallerin çelişkisi ve çift renkli taban tasarım detayları, İlkbahar/Yaz 2014 sezonu Techno Casual koleksiyonu ile büyük bir uyum gösteriyor. Kremer bütün bu elementlerin birleşimini tasarımlarına yansıtarak, güçlü kişilikli, şehirli tasarımlarla geri dönüyor.

## THE IRRESISTABLE CHARM OF CONTRADICTION

*In the eight year of his long-term partnership with Camper Together, French designer Romain Kremer recreates its characteristic style. The contradiction between the materials such as rubber, leather and suede that Kremer uses in his designs and the details of the designs of the two-colored base models, are in great harmony with the Spring/Summer 2014 Techno Casual collection. By reflecting the combination of all these elements into his designs, Kremer makes a new comeback with powerful and urban designs that have identities.*

## KELEBEK GİBİ HİSSEDİN

Uzun ve yorucu bir günün ardından ya da eğlenceli fakat uykusuz bir geceden sonra, Reborn Collection ürünleri ile kendinizi yeniden doğmuş gibi hissedebilir, bir kelebek gibi doğal ve kusursuz görünebilirsiniz. Yenilenen cildiniz ile kusursuz görünümün tadını çıkartın.

## FEEL LIKE A BUTTERFLY

*After a long and exhausting day or after a sleepless but crazy night, you will feel reborn and look as natural and perfect as a butterfly with the products in the Reborn Collection. Enjoy the perfect looks brought about by your reborn skin.*



## ZAMANSIZ STİL...

Modern, şehirli kadına ithaf edilen Roman'ın yeni sezon koleksiyonuna deseni bol, renkleri canlı, etkisi parlak detaylar hâkim. Koleksiyonun bütününe yansıtan en önemli detayları; modern ve pastel etki, Roman'ın klasik çizgisine yorumlanan güncel dokunuşlar, siyah ve beyazın dengesi, denim klasiği ve bahar çiçekleri oluşturuyor.

## TIMELESS STYLE

Dedicated to modern and urban woman, the new collection of Roman is dominated by details that are rich in motifs, have vibrant colors and have glittering effects. The most important details that are a reflection of the collection as a whole are; modern and pastel effects, contemporary touches that are adapted to the classical lines of Roman, the balance between black and white, denim classics and spring flowers.



# İŞ DÜNYASININ NABZI

## PULSE OF BUSINESS WORLD

Logilife'in bu sayısında referans grubumuz için **özel ilgi alanları, ekonomi, popüler trendler ve kişisel tercihlerle** ilgili sorular hazırladık. İş dünyasının liderlerinin yanıtlarını ilgiyle inceleyeceğinizi umuyoruz. **Logilife's in this issue, we have compiled a set of questions targeting our reference group's personal choices their special interests, economy and popular trends. You'll find interesting results that were answered by leaders of business world...**



### SORU / QUESTION 1

Miami denilince aklınıza ilk gelen şey nedir?

- A - Sahili ve denizi %59
- B - Ünlülerin milyon dolarlık malikaneleri %23
- C - Palmiye ağaçları %18

*What is the first thing that comes to your mind when reminded of Miami?*

- A- Its beaches and sea %59*
- B- Million dollar mansions of celebrities %23*
- C- Palm trees %18*



### SORU / QUESTION 2

Hiç evde güveç yaptınız mı?

- A - Evet %68 B - Hayır %32

*Have you ever-cooked casserole at home?*

- A- Yes %68 B- No %32*



### SORU / QUESTION 3

Size göre en başarılı CEO kimdir?

- A- Tim Cook (Apple) %24
- B- Larry Page (Google) %21
- C- Muhtar Kent (Coca Cola) %41
- D- Virginia M. Rometty (IBM) %6
- E- Satya Nadella (Microsoft) %8

*Which of the following is the most successful CEO according to you?*

- A- Tim Cook (Apple) %24*
- B- Larry Page (Google) %21*
- C- Muhtar Kent (Coca Cola) %41*
- D- Virginia M. Rometty (IBM) %6*
- E- Satya Nadella (Microsoft) %8*





#### SORU / QUESTION 4

Yurtdışında herhangi bir festivale katılma şansınız oldu mu?

A- Evet % 32 B- Hayır % 68

*Have you ever joined a festival abroad?*

A- Yes %32 B- No %68



#### SORU / QUESTION 5

Hamburgerin en lezzetli adresi sizce hangisidir?

A- Dükkan %29 B- Numnum %8

C- Ohannes Burger %22 D- Kristal %32

E- Big Chefs %9

*Which of the following do you think is the most delicious burger joint?*

A- Dükkan %29 B- Numnum %8

C- Ohannes Burger %22 D- Kristal %32

E- Big Chefs %9



#### SORU / QUESTION 6

Sizce Olimpiyatlar sporun gelişmesine yardımcı olan bir platform mudur?

A- Evet %64 B- Hayır %36

*Do you think Olympics serve as an effective platform for the advancement of sports?*

A- Yes %64 B- No %36



#### SORU / QUESTION 7

Eğer bir klasik araba tutkunu olsaydınız hangisi sizi cezp ederdi?

A- 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe %24

B- 1904 Rolls-Royce 10 HP %27

C- 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe %26

D- 1967 Ferrari 275 GTB/4S NART Spider %23

*Which of the following would have appealed to you as a classical car enthusiast?*

A- 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe %24

B- 1904 Rolls-Royce 10 HP %27

C- 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe %26

D- 1967 Ferrari 275 GTB/4S NART Spider %23



#### SORU / QUESTION 8

Country stilini sizce en iyi hangi obje yansıtıyor?

A- Ahşap %24 B- Ferforje %30

C- Çiçek desenli ürünler %32

D- Parlak renkte mobilyalar %14

*Which of the following objects reflect country style in the best way?*

A- Wood %24 B- Wrought iron %30

C- Objects with flower motifs %32

D- Furniture with brilliant colors %14



#### SORU / QUESTION 9

Hazar Ergüçlü'nün hangi dizide daha iyi performans sergilediğini düşünüyorsunuz?

A- Kuzey Güney %54 B- Med Cezir %46

*In which of the following shows do you think Hazar Ergüçlü performed best?*

A- Kuzey Güney %54 B- Med Cezir %46



#### SORU / QUESTION 10

"Plak" deyince aklınıza ilk hangi sanatçımız geliyor?

A- Orhan Gencebay %30 B- Ajda Pekkan %26

C- Sezen Aksu %24 D- Emel Sayın %20

*Which singer reminds you of "vinyl records"?*

A- Orhan Gencebay %30 B- Ajda Pekkan %26

C- Sezen Aksu %24 D- Emel Sayın %20



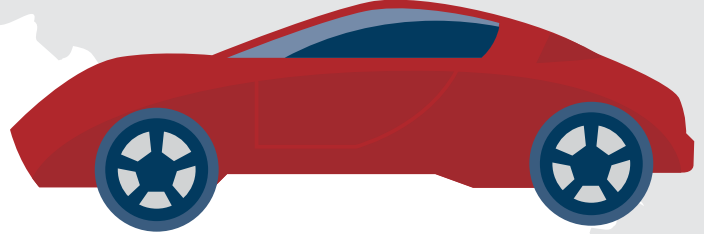
A LOOK TO THE NUMBERS IN TURKEY'S AUTOMOTIVE INDUSTRY

TÜRKİYE OTOMOTİV SEKTÖRÜNE RAKAMSAL BİR BAKIŞ

# OTOMOTİV SEKTÖRÜ

2014

TÜRKİYE OTOMOBİL DIŞ TİCARETİ  
AUTOMOBILE FOREIGN TRADE OF TURKEY



+ \$ 534,000,000

TÜİK 2014 Ocak-Mart Dönemi Dış Ticaret Verilerine göre 2014 yılı ilk üç ayında: toplam motorlu taşıt ihracatı yüzde 9 artarken, ithalatı yüzde 11,5 oranında azalmıştır; Otomobilde ise ihracatın yüzde 8,8 artışına karşılık, ithalat yüzde 25,5 oranında düşüş göstermiştir. Buna bağlı olarak, otomobil dış ticareti 534 milyon dolar dış ticaret fazlası vermiştir.

Based on TÜİK foreign trade statistics for the period of January-March 2014, total amount of motor vehicle exports increased by 9% while motor vehicle imports decreased by %11,5. And in the automobile category, despite the 8,8% increase in exports, imports decreased by 25,5. And as a result, automobile foreign trade recorded a trade surplus of 534 million USD.



TÜRKİYE OTOMOBİL İHRACATI  
AUTOMOBILE EXPORT OF TURKEY  
2014 yılı Ocak-Nisan dönemi For the period January-April 2014

286,000

2014 yılı Ocak-Nisan döneminde bir önceki yıla göre, toplam otomotiv ihracatı yüzde 4 oranında, otomobil ihracatı ise yüzde 27 oranında arttı. 2014 yılı Ocak-Nisan döneminde toplam ihracat 286 bin adet, otomobil ihracatı ise 192 bin adet düzeyinde gerçekleşti. Bu dönemde, ticari araç ihracatı ise yüzde 25 azalış ile 94 bin adet düzeyinde gerçekleşti. Traktör ihracatı ise değişmedi ve 4.729 adet oldu.

Total amount of exports for the period of January-April 2014 increased by 4% compared to the same period last year while the total amount of automobile exports increased by 27%. During the period of January-April 2014, a total of 286 thousand motor vehicles were exported and 192 thousand of that were automobile exports. During the same period, total amount of commercial vehicle exports decreased by 25% and remained at the level of 94 thousand. On the other hand, level of tractor exports remained unchanged at the level of 4.729.

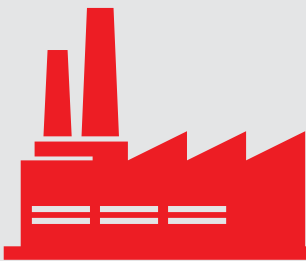
%10

Otomobil ve hafif ticari araç toplam pazarı, 2013 yılında yüzde 10 arttı, otomobil pazarı yüzde 19,48 artarken, hafif ticari araç pazarı yüzde 14,79 azaldı.

Total market for automobiles and light commercial vehicles grew by 10% in 2013. The automobile market grew by 19,48% while the light commercial vehicle market shrank by 14,79%



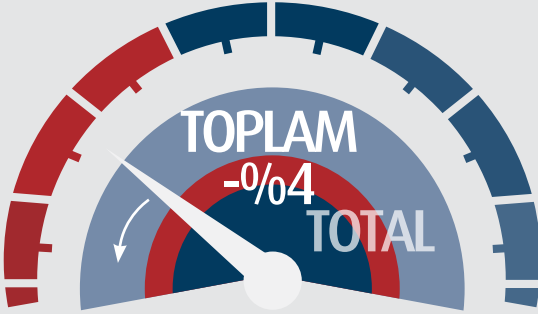




## ÜRETİM PRODUCTION



# OTOMOBİL +%18



OCAK-NİSAN 2014  
JANUARY-APRIL 2014

2014 Ocak-Nisan döneminde bir önceki yılın aynı dönemine göre toplam üretim yüzde 4 oranında azaldı, otomobil üretimi ise yüzde 18 oranında arttı. Bu dönemde, toplam üretim 354 bin adet, otomobil üretimi ise 229 bin adet düzeyinde gerçekleşti.

During the period of January-April 2014, level of production decreased by 28% for minibuses, by 31% for KAMYONETS, by 25% for buses, by 17% for small trucks, and by 4% for large trucks while it increased by 30% for midi-buses. In the same period, total level of tractor production increased by 25%, reaching a level of 16.100 units.

2014 Ocak-Nisan döneminde bir önceki yılın aynı dönemine göre toplam üretim yüzde 4 oranında azaldı, otomobil üretimi ise yüzde 18 oranında arttı. Bu dönemde, toplam üretim 354 bin adet, otomobil üretimi ise 229 bin adet düzeyinde gerçekleşti.

During the period of January-April 2014, total level of production decreased by 4% while total level of automobile production increased by 18%. During the same period, total production was 354 thousand and the total level of automobile production was 229 thousand.

TOPLAM TOTAL

# 354,000

ADET PIECES

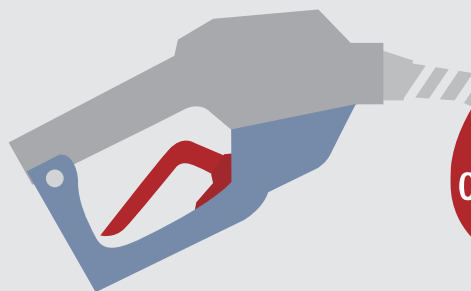


## KAYIT REGISTER

Ocak-Şubat döneminde 176,531 adet taşıtın trafiğe kaydı yapıldı, 21,397 adet taşıtın ise trafikten kaydı silindi. Böylece trafikteki toplam taşıt sayısı 155,134 adet arttı.

# +155,134

During the period of January-February, a total of 176,531 vehicles were registered while 21,397 vehicles were removed from traffic, resulting in an increase by 155,134 vehicles in the total number of vehicles in traffic.



LPG  
%41.4

BENZİN  
%30.8  
GASOLINE

DİZEL  
%27.4  
DIESEL

Şubat ayı sonu itibarıyla trafiğe kayıtlı 9,393,391 adet otomobilin %41,4'ü LPG'li, %30,8'i benzinli, %27,4'ü dizel yakıtlıdır. Yakıt türü bilinmeyen(2) otomobillerin oranı ise %0,5'tir.

As of the end of February, of the 9,393,391 registered vehicles, 41,4% was LPG powered, 30,8% were gasoline powered and 27,4% were diesel powered. The ratio of vehicles with unknown fuel type (2) was 0,5%.

# DENİZ, GÜNEŞ VE SINIRSIZ EĞLENCENİN EN KUSURSUZ TANIMI

PEK ÇOĞUMUZUN HAFIZASINDA MİAMİ VİCE DİZİSİYLE YER EDEN BAŞTAN  
ÇIKARICI GÜZELLİKTEKİ SAHİLLERİ, TURKUAZIN BİNBİR TONUNA SAHİP DENİZİ,  
GECE GÜNDÜZ BİTMEYEN TEMPOSU İLE MİAMİ, TROPİKAL BİR TATİL CENNETİ.







**G**elirinin büyük bir bölümünü turizmden elde eden ve Atlas Okyanusu kıyısında bulunan Miami, Florida eyaletinin ikinci büyük kenti olmasının yanında, halkının büyük çoğunluğunun çevre adalardan gelmesi nedeniyle çok kültürlü bir yapıya sahip. Miami halkı genellikle Hispanik olarak adlandırılan Kübalılardan, Haitililer ve Karaipillerden oluşuyor. Bu nedenle de Miami bu ırkların kültürlerini ve canlılığını yansıtıyor. Halkın yaklaşık yüzde 70'inin İspanyolca konuştuğu Miami'ye yolunuz düşmüşse, oldukça yoğun geçecek bir tatil de sizi bekliyor demektir. Latin Amerika'ya geçiş kapısı olarak da bilinen Miami'de gezip görmeniz gereken yerlerin başında Küba'dan kaçan Kübalıların yerleştikleri ve tamamı Kübalılardan oluşan bir semt olan Little Havana geliyor. Little Havana'ya gittiğinizde kendinizi adeta Küba'daymış gibi hissediyorsunuz. Zira pek çok yapı ve hatta dükkanlar Küba'yı çağrıştıracak çok sayıda objeyle donatılmış. Elbetteki Küba'nın olmazsa olmazı puro fabrikalarından Miami'de de bol miktarda mevcut. Eğer puro sever birisiyseniz bu fabrikaları gezip, size ikram edilen kahve eşliğinde, burada üretilen değişik puroları da deneyimlemenizi öneririz.

## ALIŞVERİŞ CENNETİ

Miami'de ziyaret etmeniz gereken yerlerden bir diğeri de Bayside Marina. Pek çok adaya buradan kalkan teknelerle ulaşmak mümkün. Buradan yapacağınız Star Island (Yıldızlar Adası) tekne turu ile Ricky Martin, Shaquille O'Neal, Madonna, Jennifer Lopez, Enrique Iglesias, Mel Gibson, Al Pacino, Will Smith ve Sylvester Stallone gibi pek çok ünlünün milyon dolarlık malikanelerini de görebiliyorsunuz. Eğer 'Tekne turunu tercih etmem, karadan giderim' dersanız bu mümkün değil çünkü bu malikanelerin pek çoğuna karadan ulaşım yok. Tek yol denizden ulaşım. Miami Vice dizisinin de çekildiği yer olan Bayside, pek çok ünlü markanın da butiklerinin bulunduğu adeta bir alışveriş cenneti. Alışverişten hoşlanan biriyseniz burası sizin için paha biçilmez bir destinasyon olacaktır diyebiliriz.

## SIRADIŞI BİR DENEYİM

Eğer tercihinizi biraz daha sıradışı bir deneyimden yana kullanmak istiyorsanız rotanızı hiç şüphesiz Amerika'nın aynı zamanda en büyük üçüncü Milli Parkı olan Everglades bataklığından yana çevirmelisiniz. Burada kiralayacağınız airboat'larla bataklıkta timsahlar ve diğer sürüngenlerin arasında

# MIAMI

**CARVED INTO OUR BRAINS MOSTYL WITH THE MIAMI VICE TV SHOW, MIAMI IS A TROPICAL HEAVEN WITH ITS ENTICINGLY BEAUTIFUL BEACHES, ITS SEA PAINTED WITH ALL SHADES OF TURQUOISE AND ITS NON-STOP, UPBEAT SOCIAL AND NIGHT LIFE.**

**W**ith most of its revenue coming from tourism Miami is located on the coast of Atlantic Ocean and in addition to being the second biggest city in the state of Florida, is multicultural as the majority of its population traces its roots to the nearby islands. Miami population mostly comprises Cubans, Haitians and Caribbeans who in general are termed Hispanic. Thus, Miami reflects all the different cultures and vibes of these ethnicities. In Miami 70% of the population speaks Spanish and once you're there, you should know that you will have a very busy vacation schedule. Miami is also known as the gateway to Latin America and among the major spots you should see once you're there is Little Havana, a neighborhood comprising totally of Cubans who fled Cuba years ago. When you're in Little Havana you can't help but feel as though you're in Cuba. Most buildings and even the stores carry visual elements that would remind you of Cuba wherever you go in the neighborhood. Of course the cigar factories, which is a must-have of Cuba, are abundant in Miami. If you're a cigar enthusiast, we strongly recommend you to try out some of the cigars produced at these factories along with the coffee offered to you during your visit.

## A SHOPPING HEAVEN

Another major spot you should definitely visit in Miami is Bayside Marina. By taking boats from here you can access many of the surrounding islands. With the Star Island boat tour you will take from here, you will have a chance to see the million dollar mansions of top celebrities including Ricky Martin, Shaquille O'Neal Madonna, Jennifer Lopez, Enrique Iglesias, Mel Gibson, Al Pacino, Will Smith and Sylvester Stallone. If you decide not to take the boat tour and go there by car, it's impossible as most of these mansions are not accessible by car. You can access them only via the sea. Bayside, in addition to being a shopping heaven with boutiques of top brands in the world, is also one of the filming







dolaşarak adrenalinizin tavan yapmasına neden olacak sıradışı bir geziye de imza atabilirsiniz.

## SANATIN MİMARİYLE KUSURSUZ AHENGI

Miami'ye gelmişseniz elbetteki o dünya çapında ün yapmış uçsuz bucaksız altın kumlu sahili, palmiye ağaçları, turkuaz denizi ve güneşi ile dört bir yandan adeta turist akınına uğrayan filmlere ve dizilere konu olmuş Miami Beach'e adını veren ünlü sahillerini de mutlaka dolaşmalısınız. Akşama kadar sadece deniz, kum ve güneşle muhatap olup hem şehir yaşantısının içinde olmak, hem de şehirden uzaklaşmak istiyorsanız Miami'nin turistik ve aynı zamanda en hareketli bölgesi olan South Beach sizin için biçilmiş kaftan. Latin Amerikalıların oldukça yoğun bir biçimde bulunduğu South Beach'te hayat öğlen başlıyor. Çünkü burada gün sabaha karşı sonlanıyor. Bu nedenle erken kalkarlarsanız, burası sabahları sizin gözünüze terk edilmiş bir şehir gibi gözükebilir. Öğlen başlayan yaşam akşama doğru hızlanıyor, gece ise adeta tavan yapıyor. Ayrıca bu bölgede dikkatinizi çekecek diğer bir şey de birbirinden renkli, değişik mimarili binalar olacaktır. Sanatın mimariyle muhteşem valsine tanıklık etmek isteyenler için 800'den fazla binasıyla South Beach, görülmeye değer bir mekan.

Miami'de bir sonraki durağınız Miami Beach'in olmazsa olmazlarından diyebileceğimiz 1990 yılında tepeden tırnağa yenilenen ve bugünkü modern görüntüsüne kavuşan Lincoln Road Mall olmalı. Trafığe kapalı olan ve açık hava alışveriş merkezi olarak anılan bu cadde boyunca şık kafelerin, elit restoranların ve barların sıralandığını göreceksiniz. Ama buradaki kafe ve restoranlardaki fiyatların oldukça yüksek olduğunu belirtmeden geçmeyelim. Pek çok indirimli ürünlerin satıldığı elektronik







**I ♥ Miami!**

*locations of the TV show Miami Vice. If you like shopping, we can say this place will be one of your top spots in Miami.*

### **AN EXTRAORDINARY EXPERIENCE**

*If you're ok with experiencing something more extraordinary, you should change your direction definitely to Everglades Swamp, the third biggest national park in USA. Here, you can get an airboat ride on the swamp and see the crocodiles and other similar reptiles living in the swamp closely and be proud to have joined a tour that would maximize your adrenaline.*

### **THE PERFECT HARMONY OF ART AND ARCHITECTURE**

*Once you're in Miami, you should definitely visit the famous beaches of Miami Beach, the filming location of numerous movies and TV shows, which has gained worldwide fame and has been attracting thousands of tourist from all over the world with its golden beaches, palm trees, turquoise colored sea and its burning sun.*

*If you just want to be busy with the sun, the sea and the beach and be both in the urban life but also stay away from the hassle and bustle of big city life, South Beach the top tourist destination and the most vibrant area of Miami is exactly what you're looking for. Inhabited mostly by Latin American people, life starts at lunchtime as a normal day ends with the sunrise only. So if you're an early bird, it may look like a deserted town to you early in the morning. Life starts around noon and accelerates towards the evening before reaching its climax at night. Another thing that would attract your attention in this area would be the colorful buildings with unique architectural styles. For those willing to witness the wonderful waltz of art and architecture, South Beach, with its over 800 buildings, is definitely worth seeing.*

*Another must-see spot in Miami Beach is Lincoln Road Mall, which was renovated from scratch in the 90s and gained its*











mağazaları ve güzellik ürünlerinin bulunduğu Lincoln Road Mall, stantları gezmek ve buradaki gösterileri izlemek için uğramanız gereken mekanlar listesinde yer almalı. Bu kadar deniz, kum, güneş yeter diyorsanız bir sonraki durağınız şehrin en çok turist alan yerlerinden biri olan Bilim Müzesi yani MiaSci ve Florida eyaletinin en eski parklarından biri olan Metrozoo olmalı. İçinde yaklaşık 1200 değişik canlı türünü barındıran Metrozoo, Amerika Birleşik Devletleri'nin ilk ve tek subtropikal hayvanat bahçesi olma özelliğine sahip. Biraz da sanat diyorsanız rotanızı Miami Art Museum'a çevirin. 1996 yılında kurulmuş müze, güzel sanatlar alanında 500'den fazla önemli eseri bünyesinde barındırıyor.

## FARKLI KÜLTÜRLERİN KUSURSUZ KARDEŞLİĞİ

Pek çok farklı kültürü bir arada barındırması nedeniyle "farklılığın şehri" olarak adlandırılan Downtown Miami, sanatsal faaliyetlerin de merkezi olarak biliniyor. Downtown Miami'de, eski tarz mimariyle gökdelenler ve postmodern çizgilerdeki kültür merkezleri bir arada bulunuyor. Birçok sanatsal etkinliğin ve stand up komedi showlarının yer aldığı ünlü Olympia Theater, bu bölgede bulunuyor. Biscayne Bulvarı üzerindeki Freedom Tower (Özgürlük Kulesi) diye isimlendirilen ve 1924 yılında yapılmış olan bina ise şehrin ilk gökdeleni olduğu için görülmeye değer. Yine Downtown'da yer alan Balta Girmemiş

current look. Known as an outdoor shopping mall closed to traffic, the mall features a variety of chic cafes and elite restaurants and bars lined up along the street. But we'd like to remind you that the prices at these cafes and restaurants are quite. With its electronics shops where you can find a variety of electronic items at fairly low prices and cosmetic shops, Lincoln Road Mall must definitely be among the spots you should visit if you also want to see the shows and visit stands here.

If you think so much sea, sun and sand is enough, your next stop should be MiaSci, also known as the Science Museum and Metrozoo, one of the oldest parks in the state of Florida. Home to around 1200 different animal species, Metrozoo is also known as the first and only subtropical zoo of USA. If you'd like to have some more art, your next destination should be Miami Art Museum.

## THE FLAWLESS BROTHERHOOD OF DIFFERENT CULTURES

Termed as the "city of diversity" as it hosts different cultures, Downtown Miami is also known as the hub of cultural activities. In downtown Miami, skyscrapers with old architectural styles and the culture centers with postmodern designs are side by side. Featuring a variety of art events and stand up comedy shows, the famous Olympia Theatre is also located here. And the building called Freedom Tower on Biscayne Boulevard, which was built in 1924, is worth seeing as being the first skyscraper of the city. Also located in downtown,

GÖZ ALICI GÜZELLİKTEKİ HEYKELLERE VE BOTANİK BAHÇELERİNE EV SAHİPLİĞİ YAPAN VİZCAYA, HOSTING MIND BLOWINGLY BEAUTIFUL STATUES AND BOTANIC GARDENS

MİAMI TEN, İRK VE DİN FARKININ ÖNEMİNİ TAMAMEN KAYBETTİĞİ, yıllardır her fırsatta tekrarlanan halkların kardeşliği tanımının sorgusuz ve sualsiz özgürce yaşandığı yer olması nedeniyle de adeta cennetin dünyadaki kusursuz bir yansıması. **MIAMI IS THE PERFECT REFLECTION OF HEAVEN ON EARTH ALSO BECAUSE OF BEING** a place where there's no discrimination based on ethnicity, color or religion, which people repeat in every occasion, can be experienced freely without any judgment.



Papağan Adası (Parrot Jungle Island), dünyanın her tarafından az bulunan kuşlar ve diğer hayvan türlerini barındırıyor. Bu tropikal ada orangutan, timsah, kaplan gibi hayvanların yanı sıra çok çeşitli aktiviteler, alışveriş ve eğlence imkânlarıyla da popüler bir yer.

## BİR AKDENİZ ESİNTİSİ

Miami'nin içinde ağaçlarla çevrili yolları, parkları ve havuzlarıyla adeta Venedik'ten küçük bir kesit görmek isterseniz, ne yapıp edip yolunuzu yerli halk tarafından 'Güzel Şehir' olarak tanımlanan Coral Gables'tan geçirmelisiniz. Bir çok tarihi binaya da ev sahipliği yapan Coral Gables'ta çok sayıda yerli ve yabancı sanatçının eserlerinin sergilendiği Lowe Art Museum (Lowe Sanat Müzesi), Venetian Pool (Venetian Havuzu), Biltmore Hotel ve Douglas Road Entrance da görmeniz

*the Parrot Jungle Island is home to rare bird species and other animal species. This tropical island features animals like orangutans, crocodiles and tigers as well as numerous activities, and shopping and entertainment facilities.*

## A MEDITERRANEAN BREEZE

*If you'd like to see a small sample of Venice in Miami with its roads surrounded by trees and its parks and pools you should definitely visit Coral Gables also known as "the beautiful city" among locals. Coral Gables is also home to numerous historic buildings and features must-see spots for you such as the Lowe Art Museum, Venetian Pool, Biltmore Hotel and Douglas Road Entrance. If you're in Miami, the other must-see spots include the Ancient Spanish Monastery also known as St. Bernard de Clairvaux Church which was rebuilt from scratch with pieces brought from its original location after being bought by William Randolph Hearst*



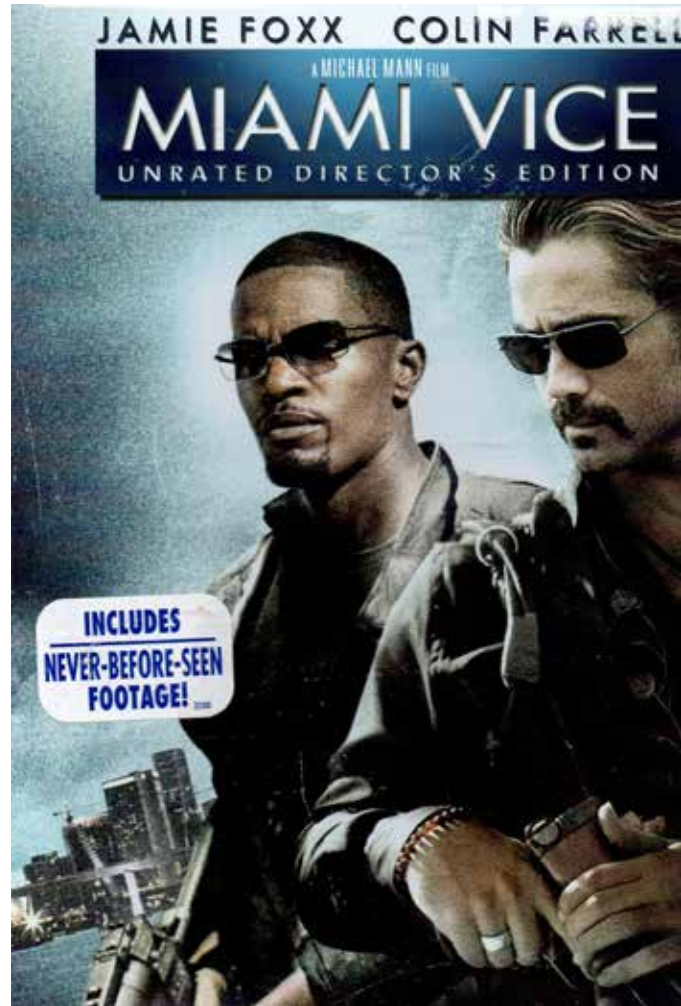
gereken yerlerin başında geliyor.

Yolunuz Miami'ye düşmüşse 1950'li yıllarda dönemin önde gelen zenginlerden William Randolph Hearst tarafından satın alınmış ve bütünüyle sökülüp gemilerle Amerika'ya taşınarak Miami'de yeniden inşa edilmiş olan Aziz Bernard de Clairvaux Manastırı adıyla da bilinen İspanyol Manastırı'nı, 1885 - 1945 yılları arasında yaratılmış olan ve popüler kültüre göndermeler yapan 70.000'in üzerinde sanat eseri ve endüstriyel tasarıma ev sahipliği yapan Mitchell Wolfson Jr.'ın kişisel koleksiyonlarının sergilenmesi amacıyla kurulan Wolfsonian Müzesi'ni, 1916 yılında Rönesans mimari stilinde inşa edilen 34 odalı büyüleyici ve görkemli bir yapı olan göz alıcı güzellikteki heykellere ve botanik bahçelerine ev sahipliği yapan Vizcaya Malikanesi ve Botanik Bahçeleri'ni ve nişanlısı tarafından terk edilen Letonya doğumlu Edward Leedskalnin tarafından Florida sahillerinde sadece el aletleri kullanarak mercan kayalarından yapılan Coral Castle (Mercan Sarayı) da Miami'de gezilmesi gereken yerlerin başında geliyor. Henüz tatil için kararınızı vermediyseniz Art Deco tarzı binaları, sokaklara kusursuz bir görünüm kazandıran palimiyeleri, uçsuz bucaksız uzanan altın rengi kumlara sahip plajları, lüks kavramına bambaşka bir boyut katan otelleri ve malikaneleri ile Miami'nin oldukça davetkar olduğunu belirtelim.

*one of the wealthiest men of the era who had it demounted and had the parts carried to US by vessels, Wolfsonian Museum which was founded to host the personal collections of Mitchell Wolfson Jr who owned over 70.000 pieces of art and industrial designs made between 1885 and 1945 and make references to popular culture, Vizcaya Museum and Gardens which is an enchanting and magnificent mansion with 34 rooms built in 1916 and is home to amazing statues and botanic gardens and the Coral Castle built by Edward Leedskalnin from Latvia who carved the palace in coral rocks on Florida shores using hand tools after being abandoned by his fiancé.*

*If you haven't decided where to go for your vacation yet, we'd like to note that Miami is very tempting with its Art Deco buildings, palm trees that give a unique look to its streets, its endless golden beaches, its hotels and its mansions that bring a new dimension to the concept of luxury.*

**DÜNYA MIAMI ŞEHRİNİ 80'LERDE MEŞHUR OLAN "MIAMI VICE" DİZİSİYLE TANIDI. DİZİNİN SONRADAN FİLMİ DE ÇEKİLDİ. THE WORLD GOT TO KNOW MIAMI WITH THE FAMOUS TV SERIES "MIAMI VICE" OF THE 80'S. THE SERIES LATER ADAPTED TO A HOLLYWOOD MOVIE.**





**EN DEĞERLİ MARKALARIN CEO'LARI**

# PARAYA HÜKMEDENLER

EN KÜÇÜK BAŞARILARINDA DA, BAŞARISIZLIKLARINDA DA YAZILI VE GÖRSEL BASININ MANŞETLERİNİ SÜSLÜYORLAR. ALDIKLARI HER KARAR, AĞIZLARINDAN ÇIKAN HER SÖZ, PİYASALARI ALT ÜST ETMEYE YETİYOR. Zira onlar, dünya ekonomisine yön veren 2013 yılının en değerli beş markasının CEO'ları...

**THE CEOS OF TOP BRANDS  
RULING THE MONEY**

THEY BECOME THE HEADLINES IN THE MEDIA BOTH WITH THEIR SUCCESSES AND FAILURES. EVERY DECISION THEY MAKE, EVERY WORD COMING OUT OF THEIR MOUTHS, is sufficient to change the whole balance of the markets. They are the CEOs of the top five brands of 2013 that set the direction of the global economy...



**P**ek çok insanın aklından dahi geçirmeye cesaret edemeyeceği kararların altına imzasını atıp, şirketlerinin dünyadaki en başarılı şirketler sıralamasında üst basamaklara yerleşmesinde olduğu kadar, başarısızlığında da hiç şüphesi ki onların payı yadsınmaz. Stratejinin ve para piyasalarının oyun kurucuları CEO'lar, milyon dolar maaşları ve aldıkları kararlar ile her daim gündem maddesi olmayı başarıyorlar. Dünyanın en önemli şirketlerinin başında bulunan ve deyim yerindeyse şirketin beyni olan CEO'ların hiçbirine buldukları konum altın bir tepside sunulmamış. Her biri dünyanın en önemli şirketlerinin başında olsa da oldukça zor ve yoğun bir çalışma hayatının sonucunda, buldukları yere kendi dişleriyle, tırnaklarıyla gelmiş olmaları hepsinin ortak yönü. Başarılarıyla hepimizin takdirini kazanan ve aldıkları kararlarla ayakta alkışlanan şirketlerin CEO'larının kimi gazete dağıtarak, kimi kalfalık yaparak, kimi ise kamyonla şehir şehir dolaşip satış yapmaya çalışarak kariyerine başlamış. Ancak azimleri, olayları doğru analiz etme yetileri ve zekalarıyla basamakları hızlı bir şekilde tırmanıp dünyanın en büyük şirketlerinin başına geçerek birinci adam olmayı başarmışlar. İşte 2013 yılında dünyanın en değerli beş markası olmayı başarmış olan şirketlerin CEO'ları...



## NÖBETÇİ CEO

Apple'ın hayata geçirdiği başarılı değişim ve dönüşümün arkasındaki isim olarak kabul edilen Cook, şirketi daha uzun yıllar başarıyla sırtlayacak gibi gözüküyor.

Apple'ın kurucu ortağı ve CEO'su Steve Jobs'un ölümünün ardından 10 yıldan uzun süredir Jobs'un yanında yer alan ve bilişim dünyasının emektarlarından biri olarak kabul edilen Tim Cook (Timothy D.

**T**hey have their signature under decisions that would take a great deal of courage that most of us can't imagine and can place their companies among the top in their industries or cause it to fail totally. CEOs, the creators of strategy and game changers of the money markets have managed to be a top agenda item with their million dollar salaries and the decisions they make.

None of these CEOs who lead the top companies of the world and are the brains of those companies were offered this position in a golden tray actually. Even though each of them is leading a top corporation in the world, the common thing about them is that they have reached this level as a result of very hard and ambitious work. CEOs have won the appreciation of all of us with their achievements and have been applauded on feet with the decisions they've made but some of them started their careers by distributing newspapers, some by working as apprentices and some by traveling around the country, trying to sell goods. However, their ambition, their analytical thinking skills, and their intelligence have helped them to climb up the career ladder in the corporate world so fast and become the top man in the leading companies of the world. Here are the CEOs of the companies that have managed to become the most valuable five brands in the world in 2013...

## CEO ON DUTY

Known as the person behind the successful transformation that Apple went through, Cook looks like he will carry the company on his shoulders for many years to come.

After Apple's founding partner and CEO Steve Jobs passed away, Tim Cook (Timothy D. "Tim" Cook) who's been supporting Jobs for the last ten years and is accepted to be one of the top names of the world of information technology took over the role of CEO at Apple. Tim Cook was born in Robertsedale, Alabama on 1 November 1960 as the child of a shipyard worker. After graduating with honors from the Department of Industrial Engineering of Auburn University in Alabama, Cook completed his MBA degree at Duke University. Prior to joining Apple, Cook used to work at a computer reseller named Intelligent Electronics. He worked for IBM for 12 years in the area of PC logistics. Upon receiving an offer from Steve Jobs, Tim Cook joined Apple in 1998. And the job of increasing the value of company's assets of Apple, which was not going through a very good period at that time, was given to Cook. Renowned for the way he stands behind all the decisions he makes, Cook caused his name to echo in Apple's corridors in a short time. Cook closed down certain factories and warehouses of Apple and made the company's supply chain more active by keeping lower levels of stock. This

“Tim” Cook), bayrağı devraldı. Tim Cook, Alabama, Robertsdale’de bir tersane işçisinin çocuğu olarak 1 Kasım 1960 yılında hayata merhaba dedi. Alabama’da Auburn Üniversitesi’nde Endüstri Mühendisliği bölümünü derece ile bitiren Cook, daha sonra Duke Üniversitesi’nde MBA yaptı. Tim Cook, Apple’den önce Intelligent Electronics adında bir bilgisayar satış şirketinde çalıştı. IBM’de PC lojistiği üzerine 12 sene görev yaptı. Steve Jobs’ın teklifi üzerine, 1998 yılından sonra Tim Cook için Apple günleri başladı. O dönemlerde pek de parlak günler geçirmeyen Apple’ın şirket varlıklarını geliştirme görevi Cook’a verildi. Verdiği kararları sonuna dek savunmasıyla ünlü olan Tim Cook, bu sayede Apple koridorlarında adının yankılanmasına neden oldu. Apple’ın mevcut fabrika ve depolarını kapatarak üretimden çekilmesini sağlayan Cook, bu kararıyla Apple’ın daha az stok tutarak tedarik zincirini daha işlevsel hale getirmesine neden oldu ve şirketin kar marjlarını arttırdı. Steve Jobs’a pankreas teşhisi konmasıyla Cook’un hayatı da değişti. Kanser; Jobs için ölümle yüzleşmek anlamına gelse de, Cook için dünya devinin birinci adamı olma yolunda atılan ilk adım anlamına geliyordu. Tim Cook’un Apple’daki ilk CEO’luk deneyimi 2004 yılında Steve Jobs’ın kanser tedavisi için görevden geçici olarak ayrılmasının üzerine gerçekleşti. Yaklaşık 2 ay boyunca şirketin CEO’luk görevini üstlendi. 2007 yılında Apple’ın COO yani Baş Operasyon Sorumluluğu’na terfi eden Tim Cook, benzer bir şekilde 2009 yılında Steve Jobs’ın karaciğer nakli için görevinden ayrıldığı aylarda da CEO’luk görevine getirildi. Steve Jobs’un hastalığının ilerlemesi üzerine 24 Ağustos 2011 tarihinde görevinden resmen ayrılmasıyla beraber akla gelen isim elbette Jobs’un kısa süreli yokluklarında bile Apple’ı başarıyla yöneten Tim Cook oldu. Böylece Apple’da, babası tarafından bile tam bir işkolik olarak nitelenen, Tim Cook dönemi başladı.

Günlük mail trafiğine sabah 04:30’da başlayan Tim Cook, pazar akşamları telefonla yanında çalışanları arayarak gelecek haftanın planını yapmasıyla da biliniyor. Hem özel hayatında, hem de iş hayatında çok tutumlu olduğu bilinen Tim Cook’un yıllarca havalandırmaya sahip olmayan oldukça küçük bir dairede yaşadığı ve iç çamaşırlarını bile indirimden aldığına dair söylentiler var.



### APPLE CEO’SUNUN 2013 GELİRİ 1.4 MİLYON DOLAR MAAŞIN ÜZERİNE 2.8 MİLYON DOLAR BONUSLA BİRLİKTE 4.2 MİLYON DOLAR OLARAK GERÇEKLEŞTİ.

TOTAL INCOME OF APPLE’S CEO IN 2013 WAS 1.4 MILLION USD IN SALARIES PLUS 2.8 MILLION USD IN BONUS, AMOUNTING TO 4.2 MILLION USD.

*in turn improved profitability of the company. After Jobs was diagnosed with pancreas cancer, Cook’s life changed as well. Even though cancer meant facing death for Jobs, it was the first step of being the number one man in a world giant. The first time Cook took on the title of CEO of Apple was when Steve Jobs had to quit temporarily in 2004 for cancer treatment. Cook acted as the CEO of Apple for 2 months. Appointed as Apple’s COO-Chief Operating Officer in 2007, Tim Cook later got appointed as CEO of Apple in 2009 when Steve Jobs had to quit for liver transplantation. After Steve Job’s condition deteriorated, he had to officially quit on 24 August 2011 and the first name that came to minds at that time was of course Tim Cook who had successfully managed Apple during Job’s short-term absences in the past. For Apple, this marked the beginning of the reign of Tim Cook who was termed as a “workaholic” even by his father.*

*Tim Cook’s mail traffic starts at 4:30 a.m. and he is also known for calling his co-workers on Sunday evening to make the planning for the coming week. Tim Cook is known to be very stingy in his private and business life and there are even rumors about him having lived in a small apartment with no ventilation at all and about him buying even his underwear from discount stores.*







## LARRY PAGE | GOOGLE

### GARAJDAN ÇIKAN DEHA

O; her gün defalarca kez yardımına başvurduğumuz, dünya literatürüne Google'lamak terimini kazandıran, her insanın hayatı boyunca en az bir kere 'O olmadan önce ne yapıyorduk?' sorusunu kendisine yöneltmesine neden olan dünyanın en çok kullanılan arama motorunun efsane yaratıcılarından biri.

Larry Page, Michigan Eyalet Üniversitesi'nde yapay zeka üzerine doktora çalışmaları yapan bir baba ile aynı üniversitede programlama dersleri veren bir annenin oğlu olarak 26 Mart 1973'te Michigan'da dünyaya geldi. Ebeveynleri bile aslında Larry'nin denli başarılı olacağına bir kanıt gibiydi. Başarılı bir ilk ve orta öğreniminden sonra anne ve babasının izinden giden Larry Page, üniversite tercihini Michigan Üniversitesi'nden yana kullanarak burada Bilgisayar Mühendisliği Bölümü'ne girdi. Bu bölümü onur derecesiyle bitiren Larry, doktora yapmaya karar verdi. Bu karar Larry'nin hayatında bir dönüm noktası olacaktı. Stanford Üniversitesi'nde Bilgisayar Bilimleri üzerine doktora yapmaya başlayan Larry'nin yolu birlikte Google markasına imza atacakları Sergey Brin ile yine bu üniversitede kesişti.

Bu karşılaşmadan bir yıl sonra Sergey, Larry'nin doktora çalışmasına katıldı. İkili kendi geliştirdikleri PageRank algoritmasıyla BackRub adlı arama motorunu hayata geçirdiler. Ancak bu fikri geliştirmek oldukça pahalıydı. Zira BackRub'ı çalıştırmak için bir sunucuya ihtiyaçları vardı ancak sunucular beklediklerinden daha pahalı olduğu için, Larry düşük kapasiteli bilgisayarlardan çok başarılı sonuçlar ortaya çıkardı. 1998 yılının ilk yarısında ise ucuz

### THE GENIUS FROM THE GARAGE

He is one of the legendary creators of the world's most widely used search engine which we ask for help couple of times a day. He is the person who introduced the terms "Googling" to the world literature and caused us to ask the question of "what were we doing without it" to ourselves at least once in our lives.

Larry Page was born in Michigan on 26 March 1973 as the son of a father who continued his PhD education on artificial intelligence at Michigan State University and a mother who taught computer programming at the same college. Even the parents alone were the proof of how successful Larry was going to be in the future. After finishing middle and high school, Larry followed the same path as his parents and decided to go to University of Michigan and enrolled in the department of computer engineering here. After completing his degree with honors, Larry decided to do PhD. This decision was going to be a turning point in Larry's life. Larry started his PhD degree in the school of Computer Sciences of Stanford University and it was this university that Larry met Sergey Brin with whom he was going to create the Google brand.

One year after they met, Sergey joined the PhD project of Larry. Larry and Sergey brought to life, the search engine called BackRub based on the PageRank algorithm which they themselves developed. However putting the idea into practice was quite costly. They needed a server in order to run BackRub but because the servers were more costly than they expected them to be in the first place, Larry made use of a low-capacity computer and received great results from that as a server. And during the first half of 1998, by making use of the cheap, terabyte sized disks; they set up the first data center of Google.com in Larry's dorm room and started to search for potential investors for Google. After failing to receive the interest they expected



GOOGLE'DAN SEMBOLİK OLARAK 1 DOLAR MAAŞ ALAN LARRY PAGE, FORBES DERGİSİNİN 2013 YILINDA DÜNYANIN EN GENÇ MİLYARDERLERİ LİSTESİNE 23 MİLYAR DOLARLIK SERVETİYLE 29'UNCU SIRADAN GİRMEYİ BAŞARDI.

RECEIVING A SYMBOLIC INCOME OF 1 USD PER MONTH FROM GOOGLE, LARRY PAGE WAS RANKED 29TH IN THE LIST OF "THE YOUNGEST BILLIONAIRES OF THE WORLD" IN 2013 WITH HIS TOTAL WEALTH OF 23 BILLION USD.

terabayt boyutundaki diskleri alarak Google.com'un ilk veri merkezini Larry'nin yurt odasına kurdular ve Google için potansiyel yatırımcı aramaya başladılar. Yatırımcıların ilgi duymaması üzerine okullarındaki görevlerinden ayrılarak projeleri için aldıkları sunucuların kredilerini ödemeye çalıştılar. Sonunda Sun Microsystems'ın kurucularından arkadaşları Andy Bechtolsheim onların fikirlerine inanarak 100.000 dolarlık çek yazdı ancak Google Inc. şirketi yasal olarak var olmadığı için çeki tahsil etmek mümkün değildi. Bunun üzerine arkadaşları ve akrabalarından borç alarak 1.000.000 dolar sermaye ile arkadaşlarının garajında verdiği hizmetlerle her gün milyonlarca kullanıcıya ulaşarak onların hayatlarını kolaylaştıran ve bilişimde bir dünya devi olarak kabul edilen Google'ı kurdular. Google'ın temel mantığını oluşturan Larry Page, alternatiflerine rağmen, Google'ın tüm dünyada bu denli yoğunlukla kullanılmasının ardındaki dehadır desek yeri. Zaman içerisinde gösterdikleri başarılar Larry Page'e paranın da yolunu açtı. Bugün Larry Page kişisel servetiyle, dünyanın en genç milyarderleri arasında yer alıyor. 2001 yılına kadar şirketin ilk CEO'su olarak görev yapan Larry'nin döneminde Google 200'den fazla çalışana ulaşarak kâra geçti. 2001 yılından 2011'e kadar Ürün Başkanı olarak Google'da görev yapan Page, 2011 yılında yeniden şirketin CEO'su oldu.

from the investors, they quit their jobs at the college and tried to payback the loans they had gotten to finance the servers they had bought for their project. After a time, their friend Andy Bechtolsheim, the founder of Sun Microsystems believed in their idea and wrote a 100.000 USD check for them. However because Google Inc. did not legally exist at that time, it wasn't possible for them to cash that check. So, they decided to borrow money from their friends and relatives to incorporate with a capital of 1.000.000 USD, Google Inc., a company that eased the lives of millions with the technology it brought and is now a giant in the information technology industry. We can say without hesitation that, Larry Page who is the main man behind the logic of Google, is the reason why Google is so popular and is the number one search engine all over the world. The achievements he made over time also turned Larry Page into a rich man. With his personal wealth, Larry Page is among the top billionaires of the world. Larry served as the first CEO of the company until 2001, and during his office, the company's number of employees reached 200 and the company made a profit for the first time. From 2001 until 2001, Larry Page served as President of Products and in 2001, he was once again appointed as the CEO of the company.



## MUHTAR KENT | COCA COLA

### COCA-COLA KAMYONUNDAN CEO'LUK KOLTUĞUNA...

Muhtar Kent, tabandan başlayarak tek adam olma yolunda inanılmaz bir başarı öyküsünün mimarı. Onunkisi azmin makamla taçlandırıldığı sıradışı bir hikaye.

Marsilya'da görev yaparken, Almanların Yahudileri topladığını ve soykırım kamplarına götürmek

### FROM THE COCA-COLA TRUCK TO THE CHAIR OF CEO

Unlike college graduates of our times who expect to become managers right after graduating from college, Muhtar Kent is the architect of an incredible success story in which he started from the field and became the top man in the company.

His is an exceptional story where ambition is crowned with title. Muhtar Kent is the son of famous Turkish ambassador at large Necdet H. Kent. Necdet Kent is known as the hero who saved the lives of hundreds of Jews by persuading German officers that the people with him were Turkish citizens after seeing Germans gathering Jews and sending them to camps on trains while he was an ambassador in Marseilles. After this incident Necdet H. Kent was given the nickname "Turkish Schindler". Muhtar Kent was born in New York in 1952. In 1978, Kent went to UK for his university education and graduated from Hull University in England. After completing his military service in Turkey, he went to USA to live with his uncle. One day as he was going through job ads he saw an ad saying Coca Cola was looking for sales people to travel around the country and sell coke. And he applied to that ad. In 1979, Kent started working for Coca Cola and became the





**COCA-COLA'DAN YILLIK 1 MİLYON 600 BİN DOLAR RESMİ MAAŞ ALAN MUHTAR KENT'İN 2013 YILINDA HİSSE SENEDİ KAZANCI VE EK BAŞARI PRİMLERİYLE GELİRİ 20 MİLYON 380 BİN DOLARI AŞTI. AYRICA 3M ŞİRKETİNDEN DE 205 BİN DOLAR GELİR ELDE EDEN MUHTAR'IN 2013 KAZANCI 21 MİLYON DOLARI BULDU.**

MUHTAR KENT'S ANNUAL SALARY AT COCA-COLA IS 1 MILLION 600 THOUSAND USD AND HIS TOTAL INCOME IN 2013, INCLUDING BONUSES AND DIVIDEND INCOME WAS OVER 20 MILLION 380 THOUSAND USD. MUHTAR KENT ALSO RECEIVED 205 THOUSAND USD INCOME FROM 3M COMPANY, INCREASING HIS TOTAL INCOME FOR 2013 TO 21 MILLION USD.

üzere zorla trenlere bindirdiğini görerek Yahudilerle birlikte trene binen ve trendeki Alman subayları, yanındakilerin Türk vatandaşı olduğuna ikna edip, yüzlerce Yahudi'yi ölümden kurtararak 'Türk Schindleri' lakabını alan ünlü büyükelçi Necdet H. Kent'in oğlu olarak Muhtar Kent, 1952 yılında New York'ta doğdu. 1978 yılında üniversite eğitimi için İngiltere'ye giden Kent, burada Hull Üniversitesi'nden mezun oldu. Türkiye'de askerlik yaptıktan sonra amcasının yanına Amerika'ya gitti. İş aramak için gazete ilanlarına baktığı sırada, Coca Cola'nın kamyon ile şehir şehir gezerek, kola satacak eleman aradığını gördü ve ilana başvurdu. 1979 yılında işe alınan Muhtar Kent bu sayede, Coca Cola'da CEO'luğa kadar uzanacak bir başarı öyküsünün de mimarı oldu. Bir süre şehir şehir gezerek kola satan Muhtar Kent, bu sayede şirketin işleyişini, pazarlama taktiklerini, lojistiğin ipuçlarını ve dağıtımın inceliklerini öğrendi. 1985 yılında Coca-Cola Türkiye ve Orta Asya Genel Müdürü olan Kent, şirketin Türkiye merkezini İzmir'den İstanbul'a taşıdı. 3 yıl sonra 23 ülkeden sorumlu olarak Coca-Cola International'ın Başkan Yardımcılığına yükseldi. 1995 yılına kadar bu görevini başarıyla sürdüren Muhtar Kent, 1995'te Coca-Cola Amatil-Europe'da Yönetim Direktörü oldu. 12 Avrupa ülkesinde Coca-Cola'nın cirosunu iki yılda yüzde 50 artırarak, inanılmaz bir başarıya da imzasını attı.

20 yıllık bir çalışma hayatından sonra 1999 yılında Coca-Cola'dan ayrılarak Efes Pilsen grubunda çalışmaya başladı ve bu görevini 2005 yılına kadar sürdürdü. 2005 yılında Coca Cola'nın Kuzey Asya, Avrasya ve Ortadoğu Grup Başkanı oldu. 2006'da da Coca-Cola'nın Kuzey Amerika dışındaki tüm uluslararası operasyonlarının başına getirildi. Başarıları göz ardı edilemeyen Kent, 1 Temmuz 2008'den itibaren CEO'luk görevine layık görüldü. Böylece ilk kez bir Türk, dünyanın en önemli şirketlerinden birinin birinci adamı olmayı başardı. 23 Nisan 2009 tarihinde Coca Cola'nın Atlanta merkezinde yapılan Yönetim Kurulu Başkanı seçimlerinde kurul üyelerinin oylarıyla Coca-Cola'nın eski Yönetim Kurulu Başkanı Neville Isdell'in yerini alarak Coca-Cola'nın Yönetim Kurulu Başkanı oldu.

Hızlı karar vermesiyle ünlü olan Muhtar Kent'i çalışanları kusursuz bir yönetici olarak tanıyor. Kent, iş yaşamının dışındaki vaktinin çoğunu denizde geçiriyor. Fırsat buldukça teknesi ile açılıyor, yelken yapıyor, doğa ile baş başa olmayı tercih ediyor.

*architect of a success story that would make Kent the CEO of Coca Cola. For a time, Muhtar Kent traveled from one city to another selling coke and gained enough experience and learned in depth, about the operations of the company, marketing strategies, key points about logistics and distribution. In 1985, he became the General Manager of Coca-Cola Turkey and Central Asia and relocated company's Turkey headquarters from Izmir to Istanbul. 3 years later, he was appointed as the Vice President of Coca-Cola International. Having served successfully in this position until 1995, Muhtar Kent became the Managing Director of Coca-Cola Amatil Europe in 1995. By increasing Coca-Cola's revenue by 50% in 12 European countries he made history.*

*After serving Coca-Cola for 20 years, Kent quit Coca-Cola and started working in Efes Pilsen Group in 1999 and worked in Efes Pilsen until 2005. In 2005, he became the Group President of Coca Cola in charge of Northern Asia, Eurasia and Middle East. In 2006, he was appointed as the head of all international operations of Coca-Cola outside North America. Following numerous achievements, Kent was appointed as the CEO of the company as of 1 July 2008. It was the first time that a Turk managed to become the number one man leading one of the top companies in the world. On 23 April 2009, at the chairman of the board elections held at Coca-Cola's headquarters in Atlanta, he was elected as the new chairman of Coca-Cola to replace former chairman Neville Isdell. Muhtar Kent is known for his fast decision-making and all his employees define him as a perfect manager. Kent spends most of his spare time at the sea. In every occasion he prefers to sail with his boat and spends time alone with nature.*



## VIRGINIA ROMETTY | IBM

### TEKNOLOJİDE TOPUK SESLERİ

**Bilişim sektörünün en köklü ve en eski şirketlerinden IBM, tarihinde ilk defa şirketin en önemli kademesini bir kadına etti.**

Bilgisayar ve elektrik mühendisi olan Rometty, profesyonel iş hayatına 1979 yılında General Motors Institute'de başladı. Daha sonra 1981 senesinde IBM Detroit'de sistem mühendisi olarak işe başlayan Virginia M. Rometty, 2009 yılında kıdemli başkan yardımcısı ve satış, pazarlama ve strateji grup başkanlığı görevine getirildi. Görevi sırasında Rometty, IBM'in Çin, Hindistan ve Brezilya gibi yükselen pazarlardaki işlerini büyüttü. Bu pazarlarda IBM'in gelirleri Rometty'den önce tüm gelirlerinin yüzde 20'si iken, bu oran onun görevi sırasında, yüzde 23'e yükseldi. 20 yıl boyunca IBM'de başarılı bir çalışma hayatı sergileyen Rometty, aldığı yerinde kararlarla göz doldurdu. Özellikle son on yılda IBM'in hızla büyüyen servis işinin başarısında çok büyük payı olan Rometty 2002 yılında IBM'in büyük iş danışma kuruluşu PricewaterhouseCoopers'ı (PWC) satın almasında gösterdiği başarıyla sektörde adından sıkça bahsettirir oldu. Tarihler 2011'i gösterdiğinde yıllarca IBM'de CEO'luk görevinde bulunan eski CEO Sam Palmisano'nun görevden ayrılmaya karar vermesiyle CEO'luk için adı geçen en güçlü isimlerden biri oldu. IBM için büyük bir sadakat, özveri, başarıyla çalışarak IBM'in bugünlere irtifa kaybetmeden gelmesinde etkili olan pek çok kararın altında da imzası bulunan 1957 doğumlu olan Virginia M. Rometty, CEO'luk görevini eski CEO Sam Palmisano'dan 2012 yılında devralan isim oldu. Rometty, yaklaşık son 10 yıldır aralıksız olarak yer aldığı Fortune dergisinin '50 en güçlü işkadını' listesinde 2012 yılında ilk sırayı aldı.

### SOUND OF HIGH-HEELS IN TECHNOLOGY

As one of the most profound and oldest companies in the information technologies industry, IBM appointed a woman to the most important office at the company for the first time in its history.

*As a graduate of the school of computer and electrical engineering, Rometty started her professional career at General Motors Institute in 1979. Later in 1981, she started working as the system engineer at IBM Detroit and was appointed as the senior vice president, marketing and strategy group head in 2009. During her office, Rometty expanded the business operations of IBM in markets like China, India and Brazil. Before Rometty, IBM's total revenue from these markets was only 20% of its total revenue and during her office this ratio increased to 23%. Having built a successful career for 20 years in IBM, Rometty became the center of attention with the correct and effective decisions she made. Rometty played a significant role especially in the growth of the rapidly expanding service business of IBM in the last ten years, and after IBM's take-over of PricewaterhouseCoopers (PWC), the world's business consultancy giant, in 2002, Rometty particularly became a well-known executive in the industry. And in 2011, after former CEO Sam Palmisano decided to resign, she became one of the strongest candidate for the office of CEO. Born in 1957, Virginia M. Rometty put her signature under most decisions that helped IBM to reach its current strong position the market by working hard with a great deal of self-sacrifice for many years and took over the office of CEO from Sam Pamisano in 2012. Rometty has been placed in the list of "Top 50 most powerful businesswomen" of Fortune magazine for 10 years in a row and in 2012 she was at the top of the list.*



**VIRGINIA M. ROMETTY'NİN  
MAAŞI 1,5 MİLYON DOLAR.  
VIRGINIA M. ROMETTY'S SALARY  
IS 1.5 MILLION USD.**





## SATYA NADELLA | MICROSOFT

### HİNDİSTAN'DAN TEKNOLOJİ DÜNYASININ ZİRVESİNE

Bilişim sektörü sıralamasında ilk üçü paylaşan şirketlerden biri olan Microsoft, şirkette 22 yıl boyunca hizmet göstererek büyük bir başarıya imza atan ve üçüncü CEO olarak Microsoft'un tarihine geçen Satya Nadella'ya emanet.

Satya Nadella, ülkenin en çok tanınan bürokratlarından biri olan B.N. Yugandhar'ın tek oğlu olarak Hindistan'ın Haydarabad şehrinde 1967 yılında doğdu. İlk, orta ve lise öğrenimini ülkenin en iyi okullarında tamamlayan Nadella, Mangalore Üniversitesi'nde elektrik mühendisliği eğitimini başarıyla bitirdikten sonra Wisconsin Üniversitesi'nde bilgisayar bilimleri eğitimi aldı. Ardından Chicago Üniversitesi'nde işletme yüksek lisansı yaptı. İş hayatına Sun Microsystems'de atılan Nadella, 1992 yılında Microsoft'a Windows NT işletim sistemi projesinin yürütüldüğü sırada katıldı. Şirketin sunduğu ürün ve hizmetlere dair genel stratejilerin ve teknik dönüşümün gerçekleşmesinde önemli görevler üstlendi. Başarılı çalışmaları sonucunda Microsoft'un Bulut ve Kurumsal Çözümler Bölümü Başkanlığı görevine terfi eden, görev yaptığı dönemde rakiplerinden pay alarak, pazar payının artırılmasına oldukça önemli bir görev üstlendi.

Tüm bu başarılı çalışmalar Satya Nadella'ya CEO'luk yolunu açtı. Microsoft'un CEO'su Nadella, sayfalarca uzunlukta anlatılabilecek bir şeyi birkaç satırda özetlediği için şiiri sevdiğini söylüyor. Bu arada en iyi yazılan kodun şiir gibi olduğunu da ekliyor. Tam bir kriket tutkunu da olan Satya Nadella, sürekli bir öğrenme açlığı çektiği için sürekli online kurslara katıldığını her fırsatta dile getiriyor.



**AYLIK 1,2 MİLYON DOLAR MAAŞ ALAN SATYA NADELLA, HER YIL, BİR YILLIK MAAŞININ ÜÇ KATINA KADAR YANI 3,6 MİLYON DOLAR DEĞERİNDE PRİM ALABİLME ŞANSINA SAHİP.**

WITH A MONTHLY SALARY OF 1,2 MILLION USD, SATYA NADELLA IS ALSO ENTITLED TO A BONUS UP TO THREE TIMES OF HIS WAGE, EQUIVALENT TO AROUND 3,6 MILLION USD.

### FROM INDIA TO THE TOP OF THE WORLD OF TECHNOLOGY

As one of the top three companies of the information technologies industry, Microsoft is now in the hands of Satya Nadella, the third CEO of Microsoft who undersigned numerous achievements during his 22-year career at the company.

*As the only son of B.N. Yugandhar, one of the most renowned bureaucrats of India, Satya Nadella was born in the city of Hyderabad, India in 1967. Having completed his primary, middle school and high school education at the top schools in the country, Nadella successfully graduated from the school of electrical engineering of Mangalore University and then studied computer sciences at Wisconsin University. Nadella then completed his MBA degree at the University of Chicago. Nadella joined Microsoft in 1992 at a time when Microsoft had just started its Windows NT operating system project. He served in important positions where he played an important role in the creation and implementation of the major product and service strategies of the company. Nadella was later appointed as the President of Microsoft's Cloud and Enterprise Group as a result of his achievements and during his office, helped Microsoft gain market share from its competition and increase its market share.*

*All these achievements paved the way to the office of CEO for Satya Nadella. Microsoft's CEO Nadella says he loves poetry as it can explain in only a few words, something that can otherwise be explained in dozens of pages. He also adds that the best code ever written is reminiscent of a poem. Being a cricket enthusiast, Satya Nadella says in every occasion that, being a learning-enthusiasts as well, he joins online courses whenever possible.*







# THE FLAVOR OF CLAY CROCK

ENJOYING DISHES COOKED IN CLAY CROCK, THE ULTIMATE ARCHITECT OF DELICIOUS MEALS, IS ONE OF THE OLDEST RITUALS THAT THE MANKIND COULDN'T GIVE UP SINCE THE BEGINNING OF HIS EXISTENCE ON EARTH. BOTH THE LOOK AND THE TASTE OF THE SLOWLY COOKED DISHES OFFER YOU A FEAST.

*In Turkish culture, for households guests are always special. It's as though the whole household competes to make the guests happy. Everyone puts out their best and demonstrate their skills to decorate the dinner tables with incredible delights. Especially during one month, there would be a feast on dinner tables. Casseroles of dozens of different types are the crowns of the dinner tables in Ramadan. Casserole can be made from beef or chicken and there are many different recipes in different parts of the country. Casserole is most common in Kayseri, Sivas, Çorum, Aydın, Afyon, Konya, Balıkesir (Bigadiç) and Beypazarı regions. The main ingredient of casserole is slightly fatty beef or chicken and onion. There's one more important factor in making a casserole and that's the pot used and the cooking method. This special dish is cooked in crock-pots made of clay. Casserole is the crown of special invitations and can be cooked using lamb, beef or chicken based on preference. If you want let's get to know Casserole better but let's not forget one thing; this incredible flavor gains a special meaning when you share it with your loved ones at a dinner table spiced up with great conversations. These recipes will be the savor of your Ramadan dinner tables!*

# TOPRAK KAPLA GELEN LEZZET

**LEZİZ YEMEKLERİN YEGANE MİMARİ, İNSANOĞLUNUN VAROLUŞUNDAN İTİBAREN VAZGEÇEMEDİĞİ EN ESKİ RİTÜELLERDEN BİRİDİR GÜVEÇTE YEMEK KEYFİ. ATEŞTE AĞIR AĞIR PIŞEN YEMEKLERİN LEZZETİ DE GÖRÜNTÜSÜ DE ADETA BİR ŞÖLEN GİBİDİR.**

**T**ürk kültüründe misafire ayrı bir önem verilir. Misafiri hoşnut edebilmek için adeta yarışa girilir, tüm marifetler sergilenerek tadına doyum olmayan lezzetlerle süslenir sofralar. Bir ay vardır ki özellikle bu ayda tam bir şenlik havası yaşanır sofralarda. Ramazan ayında 1001 türde yapılan güveç yemekleri sofraların baş tacıdır.

Kırmızı veya beyaz etten yapılabilen güvecin yöreden yöreye birçok farklı türü bulunuyor. Güveç özellikle Kayseri, Sivas, Çorum, Aydın, Afyon, Konya, Balıkesir (Bigadiç) ve Beypazarı bölgelerinde yaygın olarak kullanılıyor. Güvecin ana malzemesi biraz yağlı tarafından tercihe göre kırmızı ya da beyaz et ve soğandır. Önemli bir noktası daha vardır ki bu da pişirilecek kap ve pişirme şeklidir. Bu özel yemek kendiyile aynı adı taşıyan geniş ağızlı topraktan yapılma güveç kabında pişirilir. Özel davetlerin baş tacı olan güveci kuzu, dana, tavuk gibi tercihe kalmış et türleriyle pişirmek mümkün. Güveci gelin daha yakından tanıyalım fakat şunu da unutmayalım; bu enfes tat sevdiğinizle hoş sohbetler eşliğinde yenildiğinde ayrı bir lezzet kazanıyor. Bu tarifler Ramazan sofralarınızın kurtarıcısı olacak!

# ADANA USULÜ GÜVEÇ

## MALZEMELER

100 Gram Kuyruk Yağı, Yarım Paket Margarin, 3 Adet Soğan , 15 Diş Sarımsak, 1 Kilogram Kuzu İncik Eti, 10 Adet Yeşil Biber, 1,5 Kilogram Patlıcan, 7 Adet Domates, 3 Yemek Kaşığı Biber Salçası, Tuz, Toz Kırmızı Biber, Pul Biber, Toz Kırmızı Biber

## TARİFİ

Patlıcanları alacalı soyuyoruz. Küp küp doğrayıp, geniş bir kaseye alıyoruz. Yıkıyoruz. Daha sonra üzerine tuz serpiyoruz. Üzerini geçecek kadar su koyup, bekletiyoruz. Böylece patlıcanların acısı kalmayacaktır. Domateslerin kabuklarını soyup, küp küp doğruyoruz. Sarımsakların kabuklarını soyuyoruz ama doğramıyoruz. Soğanları minik küpler halinde doğruyoruz. Biberlerin sadece saplarını kesip, 2 parmak kalınlığında doğruyoruz. Kuzu incik etlerini de küp küp kuşbaşılık doğruyoruz. Kuyruk yağını sızdırarak ince kıyıyoruz. Güvecin zeminine kuyruk yağını yayıyoruz. Margarin ekliyoruz. Üzerine kuzu etlerini döküyoruz. Etlerin üzerine biberleri yerleştiriyoruz. Sarımsakları da alarak serpiştiriyoruz. Tuz serpiyoruz. Toz ve kırmızı biberi de ilave ediyoruz. Patlıcanları ekliyoruz. Biber salçasını kıvamını suyla açıp, patlıcanların üzerine gezdirerek döküyoruz. Son olarak domatesleri yerleştiriyoruz. Güvece hiç su koymuyoruz. Üzerine ilk önce yağlı kağıt, daha sonra alüminyum folyoyla kapatıyoruz. Ardından önceden ısıtılmış 240 derecelik fırında pişmeye bırakıyoruz.

## ADANA STYLE CASSAROLE

### INGREDIENTS

100 grams of tail fat, half package of margarine, 3 onions, 15 cloves of garlic, 1 kg lamb's shank, 10 green peppers, 1.5 kg eggplants, 7 tomatoes, 3 tablespoons of red pepper paste, salt, ground red pepper, chili peppers.

### DIRECTIONS

Peel the eggplants leaving stripes of peel on them. Slice and dice them and put them in a large bowl. Then wash them and salt. Add water to cover the eggplants and leave it to wait. This would take away the bitterness of the eggplants. Peel the tomatoes but don't slice them. Slice and dice the onions. Cut only the stems of the peppers and slice them into pieces not larger than 2-finger thickness. Slice and dice lamb's shank as well. Mince the tail fat. Spread the tail fat on the bottom of the crock. Add the margarine and place the lamb meat on it. Then put the peppers on the meat and add the garlic cloves and spread them. Pour the salt, ground red pepper and chili peppers. Add the eggplants. Dilute the pepper paste and pour it on the eggplants. And finally, add the tomatoes. Don't add water. First place a layer of grease-proof paper and a layer of aluminum foil. Then leave it to cook in the oven preheated to 240 degrees.





# FASULYELİ TAVUK GÜVEÇ

## MALZEMELER

Fasulyeli Tavuk Güveç, 600 Gr. Tavuk But, 3 Su B. Haşlanmış Fasulye, 3 Soğan, 1 Çorba K. Biber Salçası, 1 Çorba K. Domates Salçası, 5 Diş Sarımsak, 3 Poşet Doğranmış Biber, Sıvıyağ, Tuz, Tane Karabiber, Defne Yaprağı, Su

## TARİFİ

Tavuk butumuzu jülyen doğrayıp defne yaprağı ile birlikte güveç kabımızda kavuruyoruz. Soğan, biber ve domatesleri doğrayıp güvecimize ekliyoruz. Öncesinde haşlanmış olduğumuz fasulyeleri, rendelenmiş sarımsakları ve salçayı da katarak karıştırıyoruz. Sıvıyağımızı karışımın üzerine gezdiriyoruz ve su ilave ediyoruz. Son olarak baharatlarını da ekleyip pişirmeye bırakıyoruz.

Güvecin üzerine ilk önce yağlı kağıt daha sonra alüminyum folyo ile kapatıyoruz. Daha önceden 240 derecede ısıttığımız fırında sessiz ayarında yaklaşık iki saat pişiriyoruz.

## CHICKEN CASSAROLE WITH BEANS

### INGREDIENTS

600 GR chicken legs, 3 glasses of boiled beans, 3 onions, 1 tablespoon red pepper paste, 1 table spoon tomato paste, 5 cloves of garlic, 3 bags of sliced pepper, vegetable oil, salt, black peppercorns, bay leaf, water

### DIRECTIONS

Julienne the chicken legs and roasts them in your crock together with the bay leaf. Slice the onion, pepper and tomato and add them in the crock. Then add the boiled beans, grated garlic and tomato and pepper paste and stir them. Pour the vegetable oil on this mixture and add the water. Finally, add the spices and start cooking. Place a grease-proof paper on the crock and then place aluminum foil on top of that. Then cook it for two hours at low heat in the oven preheated to 240 degrees.





# SOMON GÜVEÇ

## MALZEMELER

1 Somon, 2 Kuru Soğan, 4 Diş Sarımsak, 5 Domates, 3 Yeşil Biber, Biberiye, 1 Patlıcan, 1 Çay B. Zeytinyağı, 2 Çorba K. Domates Salçası, 2 Çorba K. Biber Salçası, 2 Su Bardağı Su, Tuz

## TARİFİ

Bir adet somonu tavada az yağda arkalı önlü pişiriyoruz. Başka bir tavada piyaz doğranmış olan soğanları alıp soteliyoruz. Üzerine sarımsakları ilave ediyoruz. Çok az olacak şekilde toz şeker gezdiriyoruz. Biberiye ekliyoruz. Biber ve domates salçasını ilave ediyoruz. Üzerine az miktarda su ilave edip, ocaktan alıyoruz. Güvecin alt zeminine somonları yerleştiriyoruz. Üzerine salçalı sostan döküyoruz. Akabinde biberleri, mantarları, patlıcanları ilave ediyoruz. Son olarak halka kesilmiş domatesleri de ilave ederek zeytinyağı gezdiriyoruz. Tuz ve karabiber ilave edip, güvecin üzerini alüminyum folyoyle kapatarak pişiriyoruz.

## SALMON CASSAROLE

### INGREDIENTS

1 salmon fillet, 2 onions, 4 cloves of garlic, 5 tomatoes, 3 green peppers, rosemary, 1 eggplant, 1 teaspoon of olive oil, 2 table spoon of tomato paste, 2 table spoon of red pepper paste, 2 glasses of water, salt

### DIRECTIONS

Grill both sides of the salmon on a slightly greased pan. Sauté the onions in a separate pan and add the garlic. Add a pinch of powder sugar. Add the BIBERIYE and then add the pepper paste and tomato paste. Add some water and turn off the heat. Place the salmon on the bottom of the crock. Pour the sauce you made with the pastes. Then add the pepper, mushroom and eggplant. Add the sliced tomatoes and pour the olive oil. Finally add salt and black pepper and cover the crock with aluminum foil and start cooking.





# İZMİR URLA GÜVECİ

## MALZEMELER

1 Kg Kuşbaşı Dana Eti , 2/3 Adet Patates, 6 Adet İri Boy Domates , 6 Adet Çarliston Biberi, 2 Adet Kuru Soğan, 6 Diş Sarımsak, 2 Çay Kaşığı Karabiber, 3 Çorba Kaşığı Zeytinyağı, 2 Çay Kaşığı Tuz

## TARİFİ

İlk olarak soğanları piyazlık doğruyoruz. Domates, biber ve sarımsakları iri iri kesiyoruz. Patatesleri iki veya üç parçaya bölüyoruz. Toprak güvece sırayla önce kuşbaşı eti, ardından soğanları, sarımsakları, biberleri, patatesleri ve domatesleri yerleştiriyoruz. Tuz, karabiber ve zeytinyağını da koyduktan sonra güvecin kapağını kapatıyoruz.

Önceden ısıtılmış 160 derecelik fırında 1 saat 15 dakika pişirdikten sonra servise hazır hale gelecektir.

Afiyet olsun!

## İZMİR URLA CASSAROLE

### INGREDIENTS

1 kg kusbası beef, 2/3 potatoes, 6 large tomatoes, 6 green pepper, 2 onions, 6 cloves of garlic, 2 teaspoons of black pepper, 3 table spoons of olive oil, 2 teaspoons of salt

### DIRECTIONS

First slice the onions. Make thick slices of tomatoes, pepper and garlic. Divide the potatoes into two or three. Then first place the meat in the casserole and then add the onion, garlic, pepper, potatoes and tomatoes in this order. Add salt, pepper and olive oil and close the lid of the crock. Cook it for 1 hour 15 minutes in the oven preheated to 160 degrees. Your casserole is ready to serve. Bon Appetit!

# KARADENİZ USULÜ GÜVEÇ

## MALZEMELER

Yarım Kilo Kuşbaşı Et, Yarım Kilo Soğan, Yarım Kilo Biber, Yarım Kilo Patlıcan, Yarım Kilo Domates, 3 Adet Patates, Bir Bağ Maydanoz, Bir Tatlı Kaşığı Pul Biber, 2 Tatlı Kaşığı Domates Ve Biber Salçası, Yarım Tatlı Kaşığı Karabiber, 5-6 Diş Sarımsak, Tuz, Su

## TARİFİ

Güvecin içine etleri yerleştiriyoruz. Küp şeklinde doğranmış domatesleri ve akabinde büyükçe doğranmış soğanları koyuyoruz. Bir tanesi dört dilim olacak şekilde dilimlenmiş patatesleri ilave ediyoruz. Küp şeklinde doğranmış biberleri ve patlıcanları ekliyoruz. Son olarak sarımsakları ve baharatları katıp maydanozlarla süslüyoruz. Çok az su ilave ediyoruz.

Güvecimizin üzerini alüminyum folyo ile kapatıyoruz. Karadeniz usulü güvece asıl lezzeti veren odun ateşinde pişirilmesidir. İmkânınız varsa odun ateşini tercih edin. Bu imkana sahip değilseniz önceden ısıtılmış 200 derecede fırında da pişirebilirsiniz.

## KARADENİZ STYLE CASSAROLE

### INGREDIENTS

½ kg Beef, ½ kg onion, ½ kg pepper, ½ kg eggplants, ½ kg tomato, 3 potatoes, 1 parsley, one dessert spoon chili pepper, 2 dessert spoons of tomato paste and pepper paste, half dessert spoon black pepper, 5-6 cloves of garlic, salt and water.

### DIRECTIONS

Place the meat in the crock. Add the cubed tomatoes and then the thick sliced onion. Make four slices of each potato and all the potatoes. Then add the cubed peppers and eggplants. Finally, add the garlic and spice and decorate with parsley. Add some water.

Cover the crock with aluminum foil. It's the wood fired that gives Karadeniz Style Casserole its unique taste. If you can, cook it in wood fired oven. If you can't, cook it in an oven preheated to 200 degrees.













# HAYATA RENK KATAN DÜNYANIN EN İLGİNÇ festivalleri

COŞKU, NEŞE, DANS, ANMA VE BELKİ DE KORKUNUN VÜCUT BULMUŞ ŞEKLİ OLAN FESTİVALLER, HER TOPLUMDA FARKLI BİR AMACA HİZMET EDİYOR. KİMİ FESTİVALLERİN MANTIKLI AÇIKLAMALARI MEVCUT OLSA DA, KİMİNE AKIL SIR ERDİRMEK OLDUKÇA ZOR GÖRÜNÜYOR. Bu festivallerin kimisi öylesine bir üne sahip ki binlerce insan, ülkelerinden sadece bu coşkusuya yakından tanıklık etmek amacıyla her yıl hiç üşenmeden, festivalin düzenlendiği ülkeye adeta akın ediyor.

**D**ünya üzerinde pek çok ülke ve her bir ülkenin de kendine göre farklı anlamlar taşıyan oldukça ilginç festivalleri mevcut. Bu festivallerin pek çoğunun geçmişi yüzyıllar öncesine dayanıyor. Hepsini birebir tecrübe etme şansı bulamazsak da bu festivaller, her yıl farklı kültürlerden binlerce insanın coşkun katılımına sahne oluyor. Kimi zaman düzenlendiği ülkenin ismiyle adı yan yana yazılan ve adeta o ülkeyi tanımlarken kullanılan sıfatlardan biri haline gelen festivallerin düzenlenme amacı ne olursa olsun görsel bir şölen sundukları kesin. İşte dünyanın dört bir yanında düzenlenen ve insana 'keşke orada olsaydım' dedirten birbirinden ilginç festivallerden başlıcaları:

## MOST INTERESTING FESTIVALS

*AS A SOLID EXPRESSION OF RAVE, JOY, MEMORIALIZATION AND EVEN FEAR, THE FESTIVALS SERVE A DIFFERENT PURPOSE IN EVERY SOCIETY. EVEN THOUGH SOME FESTIVALS HAVE CERTAIN REASONING BEHIND THEM, ONE JUST CAN'T UNDERSTAND THE REASON BEHIND SOME OF THEM. Some of these festivals are so well known that every year, thousands of people rush to the country where the festival is held without hesitation just to witness the entire rave going on.*

**T**here are many countries in the world with each country having their unique and interesting festivals that carry special meanings. Most of these festivals date back to centuries ago. Even though we don't have a chance to experience each and every of them, every year, these festivals witness the participation of thousand of enthusiasts from different cultures. Sometimes a festival can be named after the country it's held in and becomes so much associated with that country that it turns into one of the major adjectives used to describe the country over time. Regardless of their purpose, each of them definitely offers a visual feast. Here are some of the prominent festivals organized around the world and make you say, "I wish I was there now":

## Keçi Fırlatma Goat Throwing



Çan kulesinden aşağı bir keçinin atılmasıyla start alan St. Vincent Festivali'nde kasabanın gençleri, 15 metre yüksekliğe sahip kiliseden aşağıya bir keçi fırlatıyor. Aşağıda bulunan kasaba halkı ise bir çarşaf gererek aşağıya düşen keçiye yakalamaya çalışıyor. 'Kurtarılan' keçiler sırtlara alınarak kasaba sokaklarında dolaştırılıyor. Günümüzde pek çok hayvanseverin yoğun tepkisiyle karşılaşan festivalin çıkış noktası da oldukça ilginç. Efsaneye göre yüzyıllar önce Mangeses de la Polvorosa kasabasının rahibinin oldukça bol süt veren çok güzel bir keçisi varmış. Keçinin sütü öylesine bereketliymiş ki bu keçinin sütüyle yapılan peynirle tüm kasaba halkı besleniyormuş. Günlerden bir gün bu keçi nasıl olmuşsa çan kulesine çıkmış ve yanlışlıkla çan kulesinden aşağıya düşmüş. Ancak tam da bu sırada kulenin altında bulunan kasaba halkı keçiye tutarak ölmesini engellemiş.

*At the St. Vincent Festival, which starts by throwing a goat from the bell tower, the young men and women of the town throw a goat from the 15-meter tall bell tower of the town. And the locals waiting under the tower would be stretching a bed sheet to save the goat thrown from the tower. And then the locals take the goats they save and tour the town with the goats on their shoulders. The starting point of this festival, which is heavily criticized by animal advocates today, is quite interesting as well. The legend is that, the priest of the Mangeses de la Polvorosa town used to own a very beautiful goat. The goat was so fertile that he could produce enough milk to produce enough cheese to feed the whole town. And one day, somehow the goat climbed up the bell tower and fell off the tower by accident. But some locals right under the tower at that moment saved the goat's life.*

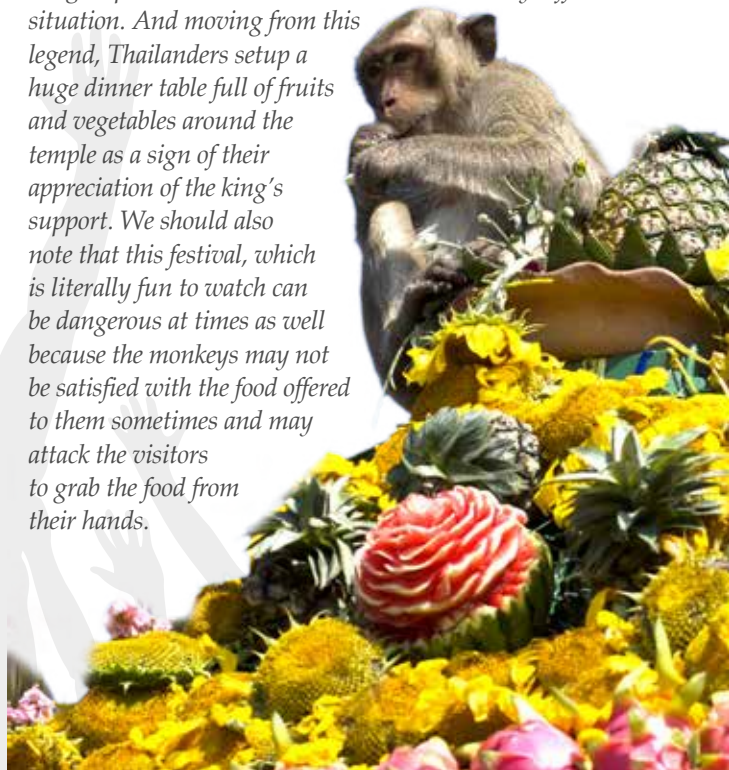
## Monkey Buffet Festival

### DÜNYANIN EN DOYURUCU FESTİVALİ (MAYMUNLARA AÇIK BÜFE YEMEK)

Tayland'ın başkenti Bangkok'un kuzeyindeki Lopburi kasabasında dünyanın en ilginç ve belki de en "doyurucu" festivallerin birisi olan "Maymunlara Açık Büfe Festivali" düzenleniyor. Bu festivalin çıkış noktası ise yine bir efsaneye dayanıyor. Söylenceye göre, Maymun Kral oldukça zor bir durumda kalan Prens Rama'ya yardım etmiş. Taylandlılar da bu efsaneden yola çıkarak her yıl Maymun Kral'a teşekkür etmek amacıyla antik tapınak etrafına maymunlar için meyve sebzelerle donatılmış oldukça büyük bir sofra kuruyorlar. Ancak izlenmesi oldukça keyifli olan bu festivalin kimi zaman tehlikeli de olduğunu söylemeden geçmeyelim. Zira zaman zaman maymunlar doğası gereği kendilerine sunulan yiyeceklerle yetinmeyip ziyaretçilerin de ellerindeki yiyeceklere saldırabiliyor.

### THE MOST FULLFILLING FESTIVAL OF THE WORLD (Open Buffer Dinner for Monkeys)

*Town of Lopburi. Located to the north of Bangkok, the capital city of Thailand, is where, presumably the world's most interesting and at the same time, the most "fulfilling festival" is held. And the starting point of this festival as well dates back to a legend. The legend is that, The Monkey King helped Prince Rama who was in a very difficult situation. And moving from this legend, Thailanders setup a huge dinner table full of fruits and vegetables around the temple as a sign of their appreciation of the king's support. We should also note that this festival, which is literally fun to watch can be dangerous at times as well because the monkeys may not be satisfied with the food offered to them sometimes and may attack the visitors to grab the food from their hands.*





## Tunarama Festival



### BALIK KEYFİNİ BİR DE BÖYLE DENEYİN

1962’de ortaya çıkan festival ton balığı fırlatma festivali olarak biliniyor. Ton balığı üreticilerinin reklam yaparak balık tüketimini arttırmak için başlattıkları oyunlar, sonradan gelenek halini almış. Festivale her yaştan insan katılabiliyor. Festivale ilgi zamanla azalsa da yarım asrı geçen tarihiyle festival, yöre halkı için önemini koruyor.

### A DIFFERENT WAY OF ENJOYING FISH

*The idea for the festival came out for the first time in 1962 and it is known as a tuna fish throwing festival. The games started by the tuna fish producers to advertise tuna fish in order to increase fish consumption, turned into a tradition over time. People of all ages can join the festival. Even though the public interest in the festival has been gradually decreasing, with its over half a century history, the festival is still important for the people living in the area.*

## Holi Festival

### RENKLERİN FESTİVALİ

Hintliler baharın gelişini, adeta bahar kadar renkli bir festival olan “Holi Festivali” yani Renklerin Festivali ile kutuyorlar. Hint mitolojisine göre kötülüklerin kralı Hiranyakaşipu, Hindu tanrısı Brahma tarafından ölümsüzlükle ödüllendirilir. Zamanla küstah ve kibirli biri olmaya başlayan Hiranyakaşipu, herkesin sadece ona itaat etmesini ister. Bunun üzerine oğlu Prablah, babasına karşı çıkar ve ona itaat etmeyi reddeder. Hindu tanrısı Vishnu, Hiranyakaşipu’nun Prablah’ı öldürmeye çalışması ve kızkardeşi Holika tarafından kurtarılması üzerine Hiranyakaşipu’yu öldürerek yerine oğlunu getirir. İyinin kötüyeye karşı zaferini simgeleyen Holika’dan esinlenilerek Holi adı verilen bu festival, her yıl baharın gelişinde dolunay zamanı kutlanır. Festival boyunca insanlar renkli boya ları kendi üzerlerine sürdükten sonra diğer insanlara atıyor. Bu boya ların etrafa saçılması baharın gelişini ve baharla birlikte doğanın uyanışını simgeliyor.

### THE FESTIVAL OF COLORS

*The Indians celebrate the arrival of spring with a festival, which is as colorful as the spring itself. It’s the Holi Festival, in other words, the Festival of Colors. According to Indian mythology, Hiranyakashipu, known as the King of Evil was rewarded with eternal life by Indian God Brahma. However, over time, Hiranyakashipu became an arrogant person and asked everyone to worship only himself. Thus, his son Prablah rose against him and refused to obey him. After Hiranyakashipu attempted to kill Prablah and Prablah was saved by his sister Holika, Indian God Vishnu killed Hiranyakashipu and replaced him with his son. The festival was inspired from the victory of good over evil and was named Holi and is celebrated at the time of full moon in the beginning of spring every year. Throughout the festival, people would paint themselves in different colors and then throw paint on other people. The paint spreading around symbolizes the arrival of spring and the awakening of the nature with spring.*



## Ölüer Günü Day of the Dead - Dia de Los Muertos

**DÜNYANIN HER NERESİNİ  
GEZERSENİZ GEZİN HANGİ  
FESTİVALE DAHİL OLURSANIZ  
OLUN MEKSİKALILARIN HER  
YIL KASIM AYINDA KUTLA-  
DIKLARI ÖLÜLER GÜNÜ'NÜ  
FESTİVAL TAKVİMİNİZE EN  
SIRADIŞI FESTİVAL OLARAK  
KAYDEDECEĞİNİZDEN EMİNİZ.**

**NO MATTER WHERE YOU TRAVEL IN THE WOR-  
LD OR WHAT FESTIVAL YOU SEE, WE ARE SURE  
THAT YOU WILL NOTE DOWN THE DAY OF THE  
DEAD FESTIVAL OF MEXICANS HELD IN NOVEM-  
BER EVERY YEAR AS THE MOST OUTRAGEOUS  
FESTIVAL IN YOUR DIARY.**



İki gün süren festivalde ölen kişilerin ruhlarının akrabalarıyla yeniden iletişime geçtiğine inanılıyor. Ölümü ve ölüm sonrasını simgeleyen kostümlerin giyildiği bu festivalin ana mekanlarından biri de mezarlıklar. Festivalin amaçlarından biri de ölenlerin unutulmasını sağlamak. Bu amaç doğrultusunda festival boyunca insanlar ölülerinin ruhu için mumlar yakıyor, çocuklar, anne ve babalar bir araya gelerek akşamları mezarlıkta buluşarak mariachi ve tekila eşliğinde kaybettiklerini yadediyorlar. Bu sayede ölüm korkusunun yenileceği ve insanların ölümü kabulleneceği varsayılıyor. Yılın bu dönemi tüm evler, kiliseler alışveriş merkezleri altarlar için şeker ve çikolatadan yapılmış kafatasları, "kalavera" denilen dans eden, tekila içen, gitar çalan iskelet heykelleriyle süsleniyor. Bu günlerde gece gündüz açık olan mezarlıklar çiçeklerle süsleniyor, mezarlık önlerine lunaparklar kuruluyor, mezar başlarında şarkılar hatta piknikler yapılarak sevdiklerini hatırlıyorlar. İki gün süren festival süresince resmi tatil yapılıyor ve hatta bankalar da iki gün boyunca kapalı oluyor.

*During this two-day festival, it is believed that the souls of the deceased people communicate with their relatives. One of the main venues of this festival where participants wear costumes that symbolize both life and life after death is the cemetery. One of the purposes of the festival is to make sure the dead are still remembered. To this end, throughout the festival, the participants light candles for the souls of the dead and kids and parents gather at the cemeteries at night and memorialize their deceased people by drinking mariachi and tequila. They believe that, by doing this they will be able to overcome the fear of death and accept death as a normal thing. During this period of the year, all houses, churches, shopping malls and altars are decorated with skulls made of candies and chocolate, and Kalaveras, which are skeleton statues that dance, drink tequila and play guitar. The cemeteries, which would be open day and night during festival days, are decorated with flowers and fun fairs are setup in front of cemeteries. People picnic near graves to remember their loved ones. The two days when the festival is held is official holiday and even banks are closed during these two days.*





## La Tomatina

### DÜNYANIN EN KIRMIZI FESTİVALİ

İspanya'da yaklaşık 70 yıldır devam eden ve La Tomatina olarak bilinen Domates Festivali, her yıl dünyanın çeşitli yerlerinden binlerce kişiyi Valencia bölgesindeki Bunol Köyü'nde buluşturuyor. Bunol Köyü'nde bir araya gelen katılımcılar, başlama topunun patlatılmasıyla bir saat boyunca birbirlerine domates fırlatarak eğleniyorlar. Festivalde, kamyonlardan dağıtılan tonlarca domates kullanılıyor. 1945'lere uzanan La Tomatina Festivali'nin, gençlerin köy meydanında itişip kakışırken çevredeki manav tezgâhlarından aldıkları meyveleri birbirlerine atmalarıyla başladığı anlatılıyor. Her yıl Ağustos ayının son Çarşamba günü kutlanan festival bir hafta sürüyor.

#### THE MOST RED FESTIVAL OF THE WORLD

*The Tomato Festival that's being held for around 70 years in Spain now and is also known as "La Tomatina", gather every year at the Bunol village of Valencia, thousands of people from all over the world. The participants that gather at Bunol Village, start throwing tomato to each other after hearing the start cannon being shot and have great time. Tons of tomatoes given out from the trucks are used during the festival. Dating back to 1945, La Tomatina Festival is said to have started when young men fighting at town square started throwing fruits they grabbed from the street sellers counters to each other. The festival, which is celebrated on the last Wednesday of August, ever year, lasts for a week.*



## Thaipusam

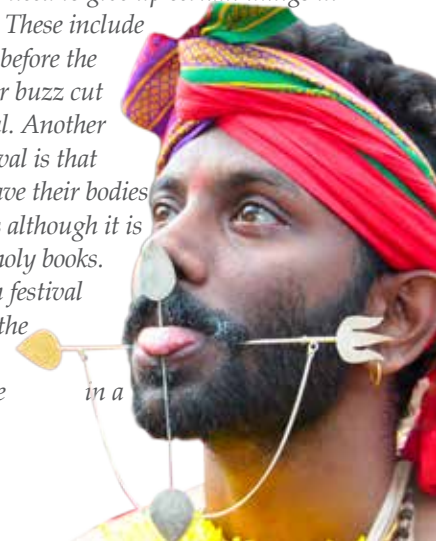


### NEFSİN İMTİHANI

Tamil halkının kutladığı bir festival olan Thaipusam, Malezya'nın başkenti Kuala Lumpur'da her yıl 900 bin katılımcıyla gerçekleşiyor. Malezya'ya kauçuk üretimi alanında çalıştırılmak üzere getirilen Hintliler ilk kez 1888 yılında Malezya'nın başkenti Kuala Lumpur'da Batu Caves (Batu Mağarası) denilen mağarada Thaipusam'ı kutlamışlar. Thaipusam'da da insanlar tanrılarından iyilik görmek için bazı şeylerden feragat etmeleri gerektiğine inanıyorlar. Festivalden 48 saat önce birşey yiyip içmemek ve festival sabahı saçlarını kazıtmak da bunlar arasında yer alıyor. Kutsal kitaplarda yer almamasına rağmen, yerel halkın kancalarla vücuduna onlarca piercing yaptırması festivalin en ilginç detaylarından biri. Thaipusam festivali acılı ibadet şekilleri içermesine rağmen festivale katılanlar transa geçtikleri için bu acıyı hissetmediklerini söylüyorlar.

#### TESTING THE DESIRES

*As a festival celebrated by Tamil people, Thaipusam is held in Kuala Lumpur, Malaysia every year with the participation of 900 thousand people. Indians brought to Malaysia for rubber production celebrated the Thaipusam festival for the first time in 1888 in Batu Caves of Kuala Lumpur. At Thaipusam as well, people believe that they need to give up certain things in order for Gods to help them. These include fasting during the 48 hours before the festival and having their hair buzz cut in the morning of the festival. Another interesting detail of the festival is that people joining the festival have their bodies pierced with dozens of hooks although it is not a ritual known to be in holy books. Even though the Thaipusam festival comprises painful routines, the participants argue that they feel no pain as they would be in a state of trance.*





GEÇMİŞ ZAMAN OLUR Kİ  
HAYALİ CİHAN DEĞER

# Taş Plaktan Cd'ye...





THOSE GOOD OLD DAYS...  
EVEN JUST DREAMING OF IS PRICELESS

## FROM GRAMOPHONE RECORDS TO CDS...

THOSE STRIVING FOR SENTIMENTALISM, NAIVITY AND SENCERITY IN TODAY'S WORLD WHERE EVERYTHING IS CONSUMED SO FAST WITH A NEVER ENDING APPETITE, JUST DON'T COMPROMISE THEIR JOURNEYS TO THE HAZY WORLD OF NOSTALGIA. That magic sound of the gramophone permeates our souls and takes us to a journey from one memory to another in the hidden narthexes of our imagination. The journey of music, which only a few generations before us had embarked on with gramophone, now witnesses an era that will push the limits of our imagination.

**T**imes have changed and so have the tastes and the causes of our joys and our sorrows. Maybe it is music, which witnesses every moment of our life and has been termed as the food of our soul for centuries, that has taken the lion's share from all this transition. As a hidden reaction to the lifeless recordings of our current times made with the latest technologies, none of us remain indifferent to the glitchy sound of gramophone, which is full of life and emotion. The journey of music, which had started with phonography, now continues with CDs.

## THE JOURNEY OF MUSIC THAT STARTED WITH PHONOGRAPH

First sound recording in history was the recording of a French folk song, which was recorded by recording sound waves on paper blackened with ashes of a gas lamp in 1860. This recording

**GÜNÜMÜZÜN HER ŞEYİ DOYMAK BİLMEZ BİR İŞTAHLA TÜKETEN DÜNYASINDA DUYGUYU, NAİFLİĞİ VE SAMİMİYETİ ARAYANLAR; NOSTALJİNİN SİSLİ DÜNYASINA OLAN YOLCULUKLARINDAN ÖDÜN VERMİYOR.**

**Gramofondan yükselen o büyümlü ses bugün hala pek çoğumuzun iliklerine kadar işleyerek bizi hayal dünyamızın gizli dehlizlerinde hatıradan hatıraya keyifli bir yolculuğa çıkartıyor. Bizden bir kaç kuşak öncesinin gramofonla başladığı müzik yolculuğu günümüzde dimağımızın sınırlarını zorlayacak bir devre tanıklık ediyor.**

**Ç**ağlar değişti, zevkler değişti, hüznümüzün de mutluluğumuzun da nedenleri değişti. Belki de tüm bu süreçte değişimden en çok nasibini alan, hayatımızın her anına eşlik eden yüz-yıllar boyu ruhumuzun gıdası olarak nitelendirdiğimiz müzik sektörü oldu. Günümüzün duygudan yoksun son teknoloji ürünü kayıtlarına inat bugün hala gra-

mofonun o cızırtılı sesinden yükselen duygu dolu sese hiçbirimiz duyarsız kalamıyoruz. Müziğin fonografiyle başlayan yolculuğu günümüzde CD ile devam ediyor.

### MÜZİĞİN FONOGRAF İLE BAŞLAYAN YOLCULUĞU

Tarihteki ilk ses kaydı 1860 yılında, ses dalgalarının gaz lambasının isiyile karartılmış kâğıda işlenmesiyle oluşturulan bir Fransız halk şarkısıdır. Bu kayıt, pek çoğumuz için hala bir muamma olan ses kayıt sistemlerinin atası olarak kabul edilir. Bu kaydı takip eden 1877 yılında Thomas Edison, "konuşan makine" adını verdiği fonografi icat eder. Ses titreşimlerini, silindire sarılmış ince kalay bir levhaya işleyerek kaydeden Edison'un, sesleri dinlemek için silindiri ters yönde çevirmesiyle beraber kayıt dinlenebilir hale gelir. 1887'de fonografin hemen ardından bir devrim olarak kabul edilen gramofonun icadıyla birlikte, Edison'un fonografide kullandığı silindir de değişikliğe uğrayarak plak şeklini alır ve günümüzde pek çok müzikseverin vazgeçilmezleri listesinde üst sıralarda yer alan taş plak dönemine, insanoğlu 'merhaba' der. Emile Berliner tarafından patenti alınan gramofonun seri üretimi aynı yıl Almanya'nın Hannover kentinde gerçekleştirilir. Böylece gelişimini çağlar boyu durmaksızın devam ettirecek olan müzik endüstrisinin ilk tohumları da yeşermeye başlar.

### TAŞ PLAKTAN SÜZÜLEN NAĞMELER

Dünyada müziğin sanayileşmesinin ilk adımı olarak



*is accepted as the father of the modern recording systems, which are still a world of secrets for most of us. Based on this recording, in 1877, Thomas Edison invented phonograph, which he called a "talking machine". Using this machine Edison recorded sound waves onto a thin tin plate wrapped around a cylinder and discovered he could actually playback the recording by turning the cylinder in the opposite direction. In 1887, with the invention of gramophone, which was seen as a revolution right after the invention of phonograph, the cylinder used by Edison in the phonograph was transformed into a PLAK and mankind was introduced to the era of gramophone records which are among the top items of the list of indispensables for most music enthusiasts.*







## **BİR ZAMANLARIN TEKNOLOJİ HARİKASI OLARAK KABUL EDİLEN FONOGRAF, GRAMOFON, TAŞ PLAK GEÇMİŞİN TOZLU RAFLARINDA YERİNİ ALALI UZUN YILLAR OLDU.**

Ancak bir devre tanıklık etmiş olan bu araçlara olan özlemimiz de gün geçtikçe artıyor. Bunu fırsat bilen teknoloji firmaları da yıllar öncesinin efsanelerini yeniden hayata geçirmek için durmaksızın çalışıyor.

## **IT'S BEEN A LONG TIME SINCE PHONOGRAPH AND GRAMOPHONE, ONCE ACCEPTED AS TECHNOLOGICAL WONDERS, HAVE TAKEN THEIR PLACES ON THE DUSTY SHELVES OF THE PAST.**

However, our longing for these devices, which witnessed a great era in human history, grows every day. And ambitious to tap this opportunity, the technology companies are working hard to bring these old legends back to daily life.

*The first gramophone machine was patented by Emile Berliner and the mass production of gramophone started in Hanover, Germany. And this sowed the first seeds of the music industry, which was to continue growing in the following decades.*

## **TUNES COMING FROM THE TASPLAK**

*Gramophone was accepted as the first phase of the industrialization of music in the world and it arrived in the Ottoman land during the reign of Abdulhamit. With the mass production of gramophone, the journey of this device across the world reached Ottoman land as well. In Ottomans, only wealthy and prominent people of the time could have a gramophone and it was only after some gramophones were placed at certain locations in Istanbul that the general public was introduced to this device. At these locations people could listen to LPs by paying a certain fee. Having noticed the interest of Ottoman society in gramophones, The Gramophone Company Ltd., sent its technicians to the Ottoman Empire in 1900 for production of commercial LPs. In 1905, Beka company produced the first LPs in Turkish and Greek. In 1905 and in the following years, numerous other companies started to release different LPs to appeal to different musical tastes. The LPs released in this period featured mostly canto and operetta songs. And in 1940s, just as it was the case with the rest of the world, the destructive effects of World War II influenced the music industry as well. Owners of most music companies had to shut down their business due to financial problems mainly caused by high income taxes levied on the industry and the music industry entered into a short-term recession. However with the encouragement of the managers in the industry who believed that music is the ultimate solution to ease social tensions and restore joy in the*

kabul edilen gramofonla Osmanlı'nın tanışması ise Abdülhamit dönemiyle tarihlenir. Seri üretimle beraber gramofonun dünya üzerindeki yolculuğu Osmanlı'ya kadar uzanır. Yalnızca devrin nüfuzlu kişilerinin evlerinde bulunan gramofonla sıradan halkın tanışıklığı ise İstanbul'un belirli yerlerine konulan gramofonlardan belli bir ücret karşılığında plakların dinlenmesiyle olur. Osmanlı halkının gramofona olan ilgisini keşfeden The Gramophone Company Ltd. 1900 yılında ticari plaklar yapmak üzere teknisyenlerini Osmanlı İmparatorluğu'na gönderir. 1905 yılında Beka firması Türkçe ve Yunanca olmak üzere ilk müzik plaklarını yapar. 1905 ve sonraki yıllarda daha pek çok firma tarafından plaklar halkın beğenisine sunulur. Bu dönemde plaklarda en çok kanto ve operet parçaları yer alır. Tarihler 1940'lı yılları işaret ettiğinde tüm dünyada olduğu gibi Türkiye'de de İkinci Dünya Savaşı'nın yıkıcı etkileri plak sektöründe de kendisini gösterir. Varlık Vergisi nedeniyle pek çok plak şirketinin sahibi oldukça yüklü vergiler ödedikleri için mali bakımdan zor durumda kalarak şirketlerini kapatma yoluna giderler. Böylece müzik sektörü kısa bir süreliğine de olsa durgunluk içerisinde girer. Ancak savaşla gerilen toplumları rahatlatıp mutlu etme görevinin yine müzik sektörüne düştüğünü düşünen yöneticilerin teşviki ve teknolojinin de hızla gelişmesiyle beraber, dünya üzerinde ilk kez 1948 yılında 33'lük plaklar, 1950 yılında da teyp bantları imal edilir. 1950 yılında ise ilk yerli sermaye olma özelliğine sahip Grafson firması piyasaya girer ve 1952'de 45'lik ve 33'lük plaklarla Türkiye tanışır. Dünyanın aksine gramofonun Türkiye'deki yolculuğu uzun sürer. Ülkemizin pek çok yerinde elektriğin uzun yıllar olmayışı bunun en önemli nedenlerinden biridir. Radyolardan





yapılan yayınların daha ziyade batı müziği örneklerinden oluşması ve bu müzik türünün de kültürümüzle uzlaşmaması nedeniyle, halkın taş plak ve gramofona olan ilgisi uzun yıllar canlı kalır. Günümüzde de bu alanda kat edilen teknolojik ilerlemelere karşın plak kültürü olanca heybetiyle varlığını devam ettiriyor. Zira plak severlere göre plaktan çıkan sesin tadı hiçbir dijital sistemden alınmıyor.

## MÜZİĞİNİ YANINDA TAŞI DÖNEMİ

Fransızca'dan dilimize geçmiş "küçük kutu" anlamına gelen kasetlerin ortaya çıkması ise 1960'lı yıllara rastlar. 1960'lardan 1990'lı yılların sonuna kadar hükümdarlığını sürdüren ve bugün hala pek çoğumuzun çocukluğunda imzası bulunan kasetlerle birlikte müzik piyasası olduğu kadar gündelik yaşamlarımız da renklenir. Öyle ki bugün pek çok çocuğa kaset gösterdiğinizde ne olduğunu bile tahmin edemezken, bir dönemin nesli kalem ile kaset arasındaki o kusursuz ama muzip ilişkiyi bir çırpıda yaratıvermiştir. Kaset dönemi belki de sadece ülkemize özgü pek çok ritüeli de beraberinde getirdi. Teybe dolanan kaset şeridini itinayla aldıktan sonra kasedin içine geri sarmak için kalemin yardımına başvuran ilk kişi kimdi bilinmez ama bugün pek çoğumuzun zihinlerinden silinmeyecek, çocukluğumuzun en keyifli anılarının altında imzasının olduğu bir gerçek. Kültürümüzü yozlaştırdığı iddiasına dönemin radyo kanallarının yayınlamaktan kaçındığı arabesk müziğin en acılı sesleriyle de yine kasetler sayesinde tanıştık. Sokak sokak gezerek kaset satan seyyar satıcılarla birlikte yeni bir meslek dalı da ortaya çıktı. Pek çok insanın uzun yıllar bu yolla ailesini geçindirmesine yardımcı olan kasetler, aynı zamanda sosyal ilişkilerimizin kuvvetlenmesine de neden oldu. Karışık kaset hazırlayıp satan kişiler, radyoda çalan şarkıyı kasede çekmeye çalışan insanlarla tanıştı yurdum insanı. Biz henüz devasa müzik setleri ile olan teşviki mesaimizi bitirdiğimize inanmazken karşımıza o devasa müzik setlerine nazaran bir mikrocip büyüklüğünde



society and with the technological advancements, 33luk records were introduced in 1948, which was followed by the introduction of music tapes in 1950. And in 1950 Turkey's first local music company, Grafson Company entered the market and introduced 45luk and 33luk records to Turkish society. Unlike its journey in the rest of the world, the journey of gramophone lasted quite long in Turkey with main reason unavailability of electricity in most parts of the country for many years. Society's interest in gramophone records and gramophone continued exist due to the fact that radio programs featured mostly western music which didn't appeal much to Turkish public at the time. And today as well record culture continues to exist and grow in full throttle despite all the technological advancements in the recording and music industries. The sound quality, warmth and smoothness of recordings on records just can't be achieved with digital recordings.

## THE ERA OF MUSIC ON THE GO

And it wasn't before 1960s that cassette, meaning "small box" in French, emerged as a recorded music format. And with cassette, which continued its reign as the ultimate recorded music format from the 60s until the end of 90s, and had its place in the childhood days of most of us, both the music industry and our lives were spiced up. While it is not surprising that faced with a cassette a kid wouldn't even guess what that is, the kids of the past had even discovered that impish relationship between a cassette and a pencil. Maybe the cassette era brought along many rituals as well. We don't know who was the first person to use a pencil to rewind the cassette tape back into the box with due diligence after it got stuck in the cassette player, but there's no doubt



olduğuna kendimizi inandırdığımız walkman ortaya çıktı. Bu o dönemin gençliği için adeta bir devrimdi.

## PUL BOYUTUNDA MÜZİK KEYFİ

Türkiye'deki hükümdarlığı uzun yıllar devam eden kaset, 90'ların sonunda yerini CD (Compact Disk)'ye bıraktı. 120 milimetrelik çapa sahip olan standart bir CD 80 dakikaya kadar sıkıştırılmamış ses verisini saklayabilir. Kasetten sonra CD, müzik sanayisi için hayalin gerçeğe dönüşmesi şeklinde tanımlanabilir. Kasete göre daha fazla müzik depolayabilmemizi sağlayan CD ile bambaşka bir dünyanın da kapıları aralandı. Bir kere sınırları zorlamaya başlayan teknoloji elbette ki durmayacaktı. Zamanla sıkıştırılmış dosya formatıyla ses kalitesini bozmadan, müzik dosyasını 20 kat daha küçük dosya boyutuna çekmesini sağlayan MP3 formatının doğmasına neden oldu. Genişbant internetin yaygınlaşması, paylaşım programları ve müzik indirebilen internet sitelerinin çoğalmasıyla beraber en çok kullanılan müzik formatı MP3 oldu. Ardından standart DVD'lerin üç katına kadar veri depolayabilen, 25-50 GB'lık ses dosyalarını depolamayı sağlayan "Blue Ray Disc" ve "High Definition DVD" kayıt ortamları kullanılmaya başlandı. Böylece analog kayıt dönemleri tamamen kapandı ve bir nostalji oldu.

Her ne kadar müzik sektörü hemen hemen her yıl yeni bir teknolojiye ev sahipliği yapsa da geçmişe duyulan özlem artarak çoğalıyor. Hal böyle olunca da teknoloji anılarımızı süsleyen teknolojik ürünleri günümüze uyarlamaya çalışıyor. Teknoloji devlerinden Sony, kaset teknolojisi üzerinde çalışıyor. Sony'nin üzerinde çalıştığı yeni kaset teknolojisi ile birlikte 185 TB veri depolayabilmek mümkün hale gelecek. Böylece Blu-ray'lerden daha fazla veriyi aynı anda depolayabilecek olan bu kaset teknolojisi, inç başına 148 GB'lık veri depolayabilmeyi hedefliyor. Bu gelişmeden de anlaşılacağı üzere eskiye rağbet artarak çoğalacak, teknoloji de bu minvalde ilerleyecek.

*it is one of the most funny moments of our childhood days. It was again thanks to the cassettes that we got to know about the Arabesque music, which radio channels of the era refrained from playing based on the premise that it retrograded our culture. With the street sellers selling pirate cassettes, a new branch of occupation emerged as well. Helping many people make a livelihood for their families with this new business realm, cassettes also helped reinforce our social relations as well. Our people met with people who were making illegal compilations of songs from numerous albums or recording songs from the radio. At a time when we believed that our long lasting relationship with stereos wasn't over, Walkman, which we thought was as tiny as a microchip emerged from out of nowhere. And that was almost a revolution for the youth of the time.*

## RECORDED MUSIC AS TINY AS A STAMP

*Cassette continued its ultimate reign in Turkey for many years and in 90s it left its throne to CD (Compact Disc). With a 120 mm diameter, a standard CD can store up to 80 minutes of uncompressed audio data. After cassette, CD can be defined as a dream coming true for the music industry. With the CD, which allowed us to store more music compared to a cassette, doors of a brand new world have been opened. Once it started pushing the limits, it was sure that technology was not going to stop. Over-time, technology produced the MP3 format, which could store an audio file in a size that is 20 times smaller than its original size without degrading sound quality. With the widespread availability of broadband Internet, file sharing software and websites where music can be downloaded, MP3 became the most widely used music format. MP3 was followed by "Blue Ray Disc" and "High Definition DVD" recording environments which could store data 3 times more than standard DVDs and allowed storage of audio files up to 250-50GB. This was the end of the analog recording era and analog became nostalgia.*

*Even though the music industry adopts a new technology, longing for the past grows very fast. And when that's the case, technology tries to adapt the technological products of our memories to modern days. As one of the technology giants, Sony is working on a new cassette technology. With the new cassette technology developed by Sony, it will be possible to store 185 TB data. This new cassette technology, which will be able to store three times more audio than Blu-rays, aims to store 148 GB per inch. As one can see with this development, there will be more interest in and demand for the past and technology will go in that direction too.*



INTERMODAL'LA AVRUPA YOLUNDA



"Optimum süre, maksimum çevrecilik" anlayışıyla sunduğumuz Intermodal Taşımacılık ile birden çok taşıma sistemini entegre ederek, standart teslimat süreleri ile rekabet gücünüzü artırırken; çevreyi ve yarınlarmızı da koruyoruz. Yükleriniz güvenle ve tam zamanında adreslerine ulaşırken sizlere her açıdan kazançlı lojistiğin keyfini çıkarmak kalıyor.

Intermodal Taşımacılık ile sadece 1 yıl içerisinde, yaklaşık 1 milyon ağacın kurtarılmasını sağladık, 20 milyon kg'dan fazla CO<sub>2</sub> salınımını engelledik.



[www.marslogistics.com](http://www.marslogistics.com)



**MARS** LOGISTICS

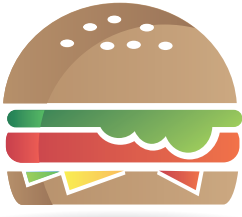
Türkiye'nin En İyi Hamburgercileri

# Hamburger

Fast food'dan ana mönüye







## Best Burger Restaurants in Turkey

# FROM FAST FOOD TO THE MAIN MENU

THE BALL OF FLAVOR CREATED BY PLACING A MEAT PATTY, CHICKEN AND RECENTLY FISH PATTY IN BETWEEN TWO CIRCULAR BUNS IS CALLED A HAMBURGER

**D**aha çok batı usulü bir 'fast food' olarak adlandırılrsa da hamburgerin kökeni, Orta Asya'da hüküm süren Tatar Türk toplumlarına kadar uzanıyor. Savaşçı bir toplum olan Tatarlar ilk başlarda eti çiğ olarak tüketiyorlardı. Uzun seferler sırasında eti eğerlerinin altına koyan Tatarlar, atın hareketleri sonucunda etin eğerin altında az da olsa piştiğini ve daha kolay çiğnenebilir hale geldiğini keşfederler. Zamanla ete tuz, biber ve soğan da ilave eden Tatarlar, en sonunda hamburgerin atası olan 'Tatar Bifteği'ni keşfedip, bu lezzeti Türk mutfaklarının baş tacı yaparlar.

Yediden yetmişe her yaşta insanın vazgeçemediği lezzet topunun "hamburger" adını nasıl aldığına baktığımızda da Almanya'nın Hamburg şehrinde alıyoruz solluğu. Alman bir tüccar, ticaret amacı ile gittiği Orta Asya'da 19. yüzyılın ortalarında Tatar Bifteği'ni görür ve Almanya'ya getirerek Hamburg Bifteği olarak sunar. Daha sonraları bir aşçı bu eti kızartarak servise sunar ve ona 'Hamburg'a ait' anlamına gelen "hamburger" adını verir.

19. yüzyılda Hamburg'tan sonra İngiltere yolculuğu başlar hamburgerin. Fizikçi ve aynı zamanda yemek geliştirme uzmanı olan Dr. J. H. Salisbury hamburgeri İngiltere'ye getirir ve bu lezzet İngilizler tarafından oldukça sevilir. Sağlıklı bir yaşam için günde üç kere, önceden sıcak su ile yıkanmış biftek yenilmesi gerektiğine inanan Salisbury'nin tarifine göre hazırlanan hamburgerin İngiltere'deki adı da 'Salisbury Bifteği' olur. Hamburger yine aynı dönemde Alman göçmenleri ile Amerika'ya doğru da yol alır. Hamburger etinden yapılan köftelerin ismi burada da hamburger olarak anılır.

Günümüzde 'fast food' anlayışından uzaklaşan hamburger, lezzetli ve son derece sağlıklı bir ana yemek haline dönüştü. Kendi özel hamburger sunumlarını ve soslarını hazırlayan şefler, butik hamburger dükkanlarını oluşturdular. **İşte karşınızda başta İstanbul olmak üzere Ankara ve İzmir'de bulunan hamburgerin en lezzetli adresleri...**

**E**ven though it is mostly seen as a western style 'fast food', hamburger traces its roots back to the Tatar Turks who ruled Central Asia in history. As a warrior society, Tatars used to consume meat raw in the beginning. Tatars used to place the meat under their saddles during long-lasting excursion and after awhile they discovered that the meat was becoming cooked by the heat resulting from the movements of the horse and could be chewed more easily. Over time, they started adding salt, pepper and onion to the meat and finally discovered the Tatar Steak which is known as the ancestor of hamburger and made it the pearl of the Turkish cuisine.

If you wonder how the ball of flavor, which is indispensable for people of all ages, took the name "hamburger", we'll tell you that the story started in the city of Hamburg of Germany. Having traveled to Central Asia in the 19th century for business, a German merchant discovered the Tatar Steak and brought it to Germany and introduced it as Hamburg State. Later on, a chef started to serve a fried version of this meat and called it "hamburger" meaning "belonging to Hamburg".

After the 19th century, Hamburger's journey extends to Britain after Hamburg. A physician and a food development expert, Dr. J. H. Salisbury brought hamburger concept to England and this flavor became a favorite among the British. Salisbury believes that everyone needs to consume steak, prewashed with warm water, three times a day for a healthy living and the Salisbury version of hamburger took the name "Salisbury Steak" in England. And during the same period, hamburger set its direction to America with the German immigrants immigrating to USA. And the meat patties made of hamburger meat started to be called hamburger.

Today, having dissociated itself quite a lot from the notion of "fast food", hamburger has turned into a very delicious and very healthy main course. Preparing their own hamburger sauces and saucers, the chefs kind of created the boutique hamburger stops. **Here are the most delicious hamburger stops especially in Istanbul and also in Ankara and Izmir.**

## Balthazar



## Shake Shack



## BALTAZAR'IN MUHTEŞEM EKMEKLERİ

Balthazar yakın zamanda Karaköy'de açılan mekanlardan biri. Et restoranı konsepti ile açılan bu mekan kısa zamanda hamburgerleri ile de göz doldurmayı başardı. Burada birçok hamburger çeşidi bulunuyor ama Balthazar Burger diğerlerinden bir adım öne çıkıyor. Balthazar'daki hamburgerlerin en etkileyici yanı muhteşem ekmekleri... Yumuşacık ve hafif kızarmış hamburger ekmeği arasına konulan leziz hamburger köftesi, peynir, soğan ve füme et ile inanılmaz bir kombinasyon oluşturuyor. Ayrıca yanına getirdikleri baharatlı patates kızartmaları da oldukça lezzetli.

## THE GORGEOUS BUNS OF BALTAZAR

Balthazar is one of the most recent restaurants of Karakoy. Opened as a meat restaurant, the place managed to become popular with its hamburgers as well. The restaurant offers a variety of burgers but Balthazar Burger is always one step ahead of the others. The most amazing thing about the burgers at Balthazar is their wonderful burger buns... The delicious meat patty placed in a soft and slightly burned hamburger bun, creates an incredible combination with cheese, onion and smoked meat. We shouldn't forget to mention that the spicy French fries served with the burgers are very delicious as well.

## HAMBURGERİN BOYUTU KÜÇÜK LEZZETİ BÜYÜK

Yakın zamanda İstanbul şubesini açan Shake Shack çok kısa sürede binlerce müşteriye ulaştı. Müşteri sayısı kadar çalışan barındıran mekan, ilk olarak bu yönü ile herkesin dikkatini çekti. Shake Shack'in bir numarası ShackBurger. Islak hamburger boyutundaki, poğaçta tadındaki ekmeği insana doyumsuz bir lezzet sunuyor. Porsiyonları ufak olmasına karşın köfte, peynir ve ekmeğin muhteşem buluşması tartışmasız bir burger yaratıyor. Ayrıca buradaki cheddar peynirli patates kızartmasının lezzeti damağınızda bir şölen yaratacak.

## HAMBURGERS MIGHT BE SMALL BUT TASTE IS GREAT

Having opened its Istanbul branch recently, Shake Shack reached thousands of customers in a very short amount of time. The restaurant has as many employees as its customers and that's the main point that has attracted the customers' attention. The number one item in Shake Shack's menu is Shack Burger. With its wet burger size and its bun with pastry-like flavor, it offers you a taste you can savor forever. Despite its small size, the perfect combination of the meat patty, cheese and bun creates an undoubtedly amazing burger. In addition, the taste of the French fries with cheddar will result in a feast in your mouth.







## Mano

### AMERİKAN BURGER'INA EN YAKIN BURGER MANO'DA

Mano Burger'in en önemli özelliklerinden biri o dillere destan ekmeği. Açma hamurundan hazırlanan burger ekmekleri, Mano müdavimlerinin en sevdiği ayrıntı. Köftesini anne köftesi gibi hazırlayan mekan köftelerinde yüzde 100 katkısız dana döş kullanıyor. Ürünler günlük olarak hazırlanıyor ve taze taze servis ediliyor. Her damak zevkine hitap eden 7 çeşit burger'ı olan Mano, kendi formülleri olan özel soslarıyla lezzeti en yüksek seviyelere taşıyor. Mano'nun burgerlarının yanı sıra çok sevilmesinin bir nedeni de menülerinde biranın da mevcut olması.

### SERVING THE BURGER CLOSEST TO AN AMERICAN BURGER

*The most outstanding feature of Mano Burger is its legendary bun. Made from spread dough, the burger buns are the favorite detail of Mano frequenters. The meat patties of the burgers taste like the meatballs your mom makes at home and the meat is % 100 veal breast. All menu items are prepared daily and served fresh. Offering 7 different burgers each appealing to a different palatal delight, Mani maximizes your savoring with their signature sauces. Another reason why Mano customers love this place is that their menu features beer varieties as well.*



## Günaydın

### GÜNAYDIN'DA KARABİBER KÜBA'DAN

21 şubeden oluşan Günaydın Et Lokantaları zincirinin İstinye Park, Etiler ve Bostancı Steak House Kasap'larıyla Şaşkınbakkal'daki Burger House şubelerinde hamburger servisi yapılıyor. Günaydın'ın menüsünde 16 çeşit hamburger mevcut. Danadan elde edilen antrikot, kaburga ve flank etlerinin karışımına, Küba'dan gelen taze karabiber ve deniz tuzu ilave ediliyor ve böylece ortaya kusursuz diye tarif edilen Günaydın lezzeti çıkıyor. Günaydın'da hamburger etleri ızgarada pişiriliyor ve dört ayrı porsiyon seçeneği bulunuyor. "Mini burgerler" 75 gramdan oluşuyor ve bir porsiyonda 3 tane bulunuyor. Hamburgerler ayrıca 150, 200 ve 450 gramlık hazırlanıyor. Yanında özel yapım soslar ve patatesle servis ediliyor.

### PEPPER COMES FROM CUBA

*Comprising 21 locations, Gunaydin Meat Restaurant chain offers burger alternatives at its Istinye park, Etiler and Bostanci Steak House Kasap restaurants and the Burger House location in Sashkinbakkal. Gunaydin's menu has 16 different hamburger varieties to choose from. Meat patties of burgers at Gunaydin locations is a delicious mixture of rib steak, rib meat and flank meat spiced up with fresh black pepper and sea salt from Kuba all of which result in that famous Gunaydin flavor described as perfect by all customers. At Gunaydin, meat patties are always grilled and are offered in four different forms. Miniburgers have 75 gr meat patties and comprise 3 burger sliders. Burgers also come in 150 gr, 200 gr and 450 gr alternatives. All are served with signature sauces and French fries.*







MEKAN place



## NumNum

### NUMNUM'DA SERVİS SEPETTE YAPILIYOR

Numnum'da hamburgerler, Balıkesir'in erkek danasının kürek kısmından alınan, sinirleri tek tek ayıklanmış etlerin iki kez çekilmesi ve buna çok az zeytinyağı eklenerek, 200 gramlık köfteler halinde elle şekillendirilmesiyle hazırlanıyor; kendilerine özgü baharat ve soslarla sunuluyor. Barbekü soslu "Hickory Barbeque Burger", acılı jalepeno salsalı, chili mayonezli "Ranchero", mozzarella ve fesleğenli domates soslu "Caprise Burger", kimyon, yenibahar, soğan, hafif sarımsak, biraz acılı domates soslu "Alaturca Burger" bunlardan sadece birkaçı. Numnum'ın İstanbul'da beş, Ankara'daki iki şubesi var.

### FOOD IS SERVED IN A BASKET AT NUM NUM

Burgers at Numnum are made of double-ground and thoroughly cleaned meat from the shoulder meat of male beef of Balıkesir. The 200 gr hand-shaped beef patties are prepared by adding a little olive oil them and are offered with their signature sauces and special spices. Some of the burgers in Numnum's menu are Hickory Barbeque Burger, Burger with Hot Jalapeno Salsa, Ranchero Burger with chili mayo, Caprice Burger with mozzarella and basil-tomato sauce and the Alaturca Burger with cumin, pimento, onion, some garlic and some hot tomato sauce. Numnum has five locations in Istanbul and two locations in Ankara.



## Butcha Steak House

### LEZZETİN SIRRI TRAKYA'DAN

Butcha Steak'te burgerler Trakya'dan gelen ve dinlendirilen dananın kaburga etinden yapılıyor. Kendi karışımları olan baharattan da etin tadını baskılamayacak kadar ete ekleniyor. Yedi çeşit burgere sahip olan Butcha Steak House'da hazırlanan karışım kömür ızgarasında pişirilip, yine kendi ürettikleri hamburger ekmeğine konarak servis ediliyor. Barbekü sosu veya rokfordan elde edilen soslar istenirse kullanılıyor. Büyük parçalar halinde kızartılan patatesle birlikte beğeninize sunuluyor.

### THE SECRET OF FLAVOR FROM TRACHIA

At Butcha Steak, the burger patties are made of aged beef rib steak brought from Trachian region. And the chefs also add their signature spice mixture but only enough not to block the flavor of the meat. At Butcha Steak House, which offers seven different burgers in its menu, the meat is grilled on coal grill and is served in their signature burger buns. Sauces made of blue cheese and barbecue sauce are also available on demand. The burger is served with thick-sliced home made French fries.



# Ohannes



# Big Chef's



## DÜNYA TATLARI OHANNES BURGER'DE BULUŞUYOR

İzmir, Bornova'da üniversite gençliğinin sıkça tercih ettiği Küçük Park'ta bulunan Ohannes Burger, yaptıkları lezzetli hamburgerleriyle, bu konuda da dünyada iddialı hale gelebileceğimizi gözler önüne seriyor. Yüzde 100 dana etinden hazırlanan hamburgerlerin sosları da Ohannes'e özel. Özel taş fırında hazırlanan hamburger ekmekleri çok taze ve sıcak geliyor önünüze. "Cheese", "İndie", "Swiss", "Mexi" çeşitleri bulunan hamburgerlerin hepsi de farklı damak tatlarına hitap edebiliyor. İsimlerini aldığı ülkelerin öne çıkan lezzetlerini içerisinde barındıran bu hamburgerler, dünya lezzetlerini İzmir'de buluşturuyor.

## WORLD FLAVORS MEETING AT OHANNES BURGER

Located in Kucuk Park in Bornova, an area which is a hot spot for college students in Izmir, Ohannes Burger proves with their delicious burgers, that Turkey can be a top name in the world in this are as well. The burger patties are 100% beef and they use their signature sauces with their burgers. Their special burger buns baked in stone ovens are so fresh, warm and delicious. The burgers offered at Ohannes are "Cheese", "İndie", "Swiss", and "Mexi" and each appeals to a different palatal delight. These burgers that offer the unique flavors of the countries they're named after, bring different the flavors of the world to Izmir.

## HAMBURGERİN HER BİRİ 250 GRAM

Hamburgeri dananın sinirsiz, yağsız ön kol etine, yine yağsız kuzu eti, tereyağı, karabiber ve tuz ekleyerek yapıyorlar. Big Chef's'te hamburgerin köfteleri oldukça büyük, 250 gram. Hamburger ekmeklerini de kendileri yoğuruyor. Yeşillik, soğan, turşu, domates, sote mantar, kabuklu veya kabuksuz kızarmış patatesle servis ediliyor. "Avakadolu", "peynirli", "tex-mex", "big big burger" tercihler arasında yer alıyor.



## EACH BURGER PATTY WEIGHING 250 GRAMS

The burger patty at Big Chefs is made of thoroughly cleaned, lean beef forearm meat mixed with lean lamb meat, butter, black pepper and salt. At Big Chefs, burger patties are quite large, each weighing 250 grams. And they make their own burger buns. Burgers are served with lettuce, onion, pickles, tomato, sautéed mushrooms, and fried potatoes with and without skin. The burger alternatives include Avocado Burger, Cheese Burger, Tex-Mex burger, and the Big-Big Burger.





## Kırıntı



## Kristal



## İKİ KATLI HAMBURGER LEZZETİ

İstanbul'da dört şubesi mevcut olan Kırıntı'nın menüsünde 21 çeşit burger bulunuyor. Kırıntı'da köfteler dinlendirilmiş bonfile ve dana kontrfile karışımına özel baharat eklenerek hazırlanıyor. Pişirme esnasında kömür lezzeti veren özel grilller kullanıyorlar. Menüde balıklı, sucuklu, baconlu, tavuk etli, hindili seçenekler de var. 90 ve 160 gramdan oluşan iki çeşit burger köftesi kullanılıyor. Çocuklara hitap eden burgerler pilav, patates kızartması, Akdeniz yeşilliği ile birlikte servis ediliyor.

## THE TASTE OF DOUBLEBURGER

Kırıntı has four locations in Istanbul and offers 21 different burgers in its menu. At Kırıntı, the burger patties are made from aged sirloin steak and ribs loin mixed with signature spice mixture. They use special grills that add that special charcoal flavor. Their menu offers alternatives made with fish, bacon, sausage, bacon, chicken and turkey. They use two types of burger patties, namely 90 grams and 160 grams. The burgers for kids are served with rice pilaf, French fries and Mediterranean side salad.



## TÜRKİYE'NİN İLK BURGERCİSİ

1962 yılında İstanbulluları hamburger ile tanıştıran Kristal büfenin birçok farklı hamburgercinin burger tarifine esin kaynağı olduğu söyleniyor. Garnitürsüz, sade bir biçimde sunulan hamburgerlerin içinde ince sarımsaklı köfte dilimi ve Kristal Büfe'ye özgü hamburger sosu bulunuyor. Yüzde 100 dana, kuzu eti ve tavuk etiyle hazırlanan hamburgerler 52 senedir lezzet düşkünleriyle buluşuyor. Hamburger, Cheeseburger, Chicken Burger, Balık Burger, Mantarlı Burger, Lüks Burger, Süper Burger, Süper Chicken, Kaşarlı Lüks Burger ve Battal Burger çeşitleriyle vazgeçilmez tatlar arasında başı çekiyor.

## THE FIRST BURGER RESTAURANT OF TURKEY

The rumor is that Kristal Bufo, known as the restaurant chain that introduced burger to Istanbul residents in 1962 for the first time, has been the source of inspiration for the burger recipes of many different burger joints in Istanbul. The burgers at Kristal are offered plain, meaning with no sides and the burgers comprise a burger patty with garlic and Kristal Bufo's signature burger sauce. Burger patties are made of beef, veal and chicken and Kristal has been offering its signature burger to its enthusiasts for almost 52 years now. At Kristal the unforgettable flavors offered come in the form of Hamburger, Cheeseburger, Chicken Burger, Fish Burger, Mushroom Burger, Lux Burger, Super Burger, Super Chicken Burger, Cheese Lux Burger and Battal Burger.







## Her Őey dűŐunceyle baŐlar.

Ormanlarımıza ve doğaya olan duyarlığımızı hep birlikte gűsterelim.  
“MeŐeler Yuva Arıyor Kampanyası”na 10 TL ile katkıda bulunmak için  
“TEMA” yazıp 3464’e kısa mesaj atalım.



fidan@tema.org.tr



tema.org.tr

# En Pahalı Klasik Arabalar

*GÜNÜMÜZÜN ESTETİKTE YOKSUN SERİ ÜRETİM ARAÇLARININ AKSİNE HER BİR AYRINTISINDA ÜRETİLDİKLERİ DEVİRLE İLGİLİ GİZLERİ BUGÜNE FISILDAYAN, GÜNÜMÜZDE UNUTULMAYA YÜZ TUTMUŞ zanaat anlayışının birer temsilcileri olan klasik arabalar, sahip oldukları tarzları ve her döneme hitap eden ruhlarıyla adeta tutkunun da bir diğer adı.*

**O** nlar nice aşklara, kavgalara, devrimlere tanıklık etmiş, büyük bir özen ve göz nurunun birer parçası... Göz zevkimizle beraber ruhumuzu okşayan klasik ara-

balar, pek çokları tarafından anlaşılmakta zorlanılan bir zevkin de diğer adı. Anne ve babalarımızın çocukluk ve gençlik yıllarının gözdesi olan bu arabalar, aradan geçen onca yıla rağmen cazibesini ilk günkü gibi koruyor. Zira oldukça zarif tasarlanmış ürünler, günümüzün her şeyi çabuk tüketen, tek-düze ve estetikten yoksun dünyasında bulunmaz birer nimet olarak insanların ve tasarım dünyasının kalbindeki yerini koruyor.

Başlangıçta insanoglunun hayatına kolaylık katmak amacıyla üretilen bu arabalar, zaman içinde amacını da aşarak bir lüks, gösteriş ve gücün simgesi oldular. Hobinin tutkuya bürünmüş hali olan klasik arabalar, bugün hiç de azımsanmayacak bir kitleyi, arkasından sürüklüyor. Sınırlı sayıda üretildiği için dünya üzerinde sayılı miktarda kalan bazı klasik arabalar bugün pek çoğumuzun aklından bile geçiremeyeceği rakamlara yeni alıcılarıyla buluşuyor.

## MOST EXPENSIVE CLASSIC CARS

UNLIKE MASS PRODUCED CARS OF OUR TIMES THAT ARE DEPRIVED OF AESTHETICS, CLASSICAL CARS THAT WHISTLE TO CURRENT TIMES, THE MYSTERIES OF THE TIMES THEY WERE MANUFACTURED IN EVERY DETAIL, and that represent the notion of craftsmanship, a concept that is on the verge of extinction today, are also the synonym for passion with their unique styles and their spirits that appeal to every era.

**T**hey are product of diligence and hard work and witnessed countless love stories, arguments and revolutions... Classical cars which appeal both to our eyes and our souls, are also the synonym for a hobby that is very hard to understand for most people. These cars, which were the favorite of your parents when they were young, have preserved their appeal despite all these years. Because elegantly designed cars preserve their places in the hearts of people and the world of design as rare gems, in current times where everything is consumed so fast and lacks aesthetics. Initially produced to facilitate people's lives, these vehicles turned into a symbol for luxury, and power over time. Classical cars, which are actually a hobby that has turned into passion, today drag behind them a quite big group of hobbyists and enthusiasts. Because they were manufactured in limited numbers, some classical cars today find their new owners at prices that most of us can't even imagine.



## 1960 FERRARI CALIFORNIA 250 LWB SPIDER COMPETIZIONE



*Lüksün Simgesi*

2012 yılında ABD'de düzenlenen ve uluslararası nitelikte en önemli otomotiv etkinlikleri arasında yer alan Pebble Beach Concours D'Elegance'da hem yeni modellerini sergileyen Ferrari, düzenlediği açık artırma ile 1960 model California 250 LWB Spider Competizione'a 11 milyon doları aşan bir fiyatla alıcı buldu. 280 beygir gücünde olan ve sadece 9 adet üretilen 1960 model California 250 LWB Spider Competizione'yi satın alan koleksiyonerin adı açıklanmadı.

*Symbol of Luxury*

*Having showcased its latest models at Pebble Beach Concours D'Elegance which was held in USA in 2012 and considered to be one of the most important automotive events at the international level, Ferrari sold its 1960 California 250 LWB Spider Competizione for 11 million USD at the auction. The name of the collector who bought 1960 California 250 LWB Spider Competizione, which has a 280 HP engine and was manufactured as a limited line of 9 copies, wasn't disclosed.*



## 1967 FERRARI 275 GTB/4S NART SPIDER

### *En Pahalı Kırmızı*

1967 yılında sadece 10 adet üretilen Ferrari 275 GT-B/4S NART Spider, 2008 yılında Monterey kentinde bulunan RM Müzayede Evi tarafından yapılan açık artırmada 27,5 milyon dolara alıcı buldu. Böylece dünyanın en pahalı arabası ünvanını da elde eden kırmızı renkli Ferrari 275 GTB/4S NART Spider, Kuzey Carolina eyaletindeki Lexington kentinin eski belediye başkanı Eddie Smith'e aitti. 45 yıl boyunca büyük bir özenle arabasına bakan Smith'in 2007 yılında vefat etmesiyle birlikte satışa çıkarılan arabadan elde edilen gelirin hayır derneklerine bağışlanacağı belirtildi. Ferrari'nin en iyi ve özel modelleri arasında bulunan 275 GTB/4 S NART Spider'ın bu denli yüksek bir miktara alıcı bulmasının ardında aracın şimdiye kadar hiç el değiştirmemiş olması gerçeği yatıyor.



### *Most Expensive Red*

Manufactured in 1967 as only 10 copies, the 1967 Ferrari 275 GT-B/4S NART Spider found its new owner at a price of 27,5 million USD at the auction held by RMAuction House in Monterey in 2008. This red Ferrari 275 GT-B/4S NART Spider which won the title of "most expensive car in the world" was owned by Eddie Smith, the former Mayor of Lexington, NC. Having taken great care of his car for 45 years, Smith passed away in 2007 and after his death the car was placed on auction. The income from the sale of the car will be granted to charities. The main reason why Ferrari 275 GT-B/4S NART Spider, one of the best and most special models of Ferrari, was sold at such a high price is that the car had never changed hands before.





## 1937 BUGATTI 57SC ATALANTE COUPE

# Bugatti'nin En Değerlisi

Bugatti'nin en beğenilen ve değerli otomobillerinin arasında en üst sırada bulunan 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe, 2008 yılında düzenlenen bir açık artırmada 7.92 milyon dolara alıcı bularak kendisini ispatladı. The Williamson Bugatti Koleksiyon'unda bulunan 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe'dan dünya üzerinde sadece 11 tane üretilmiş. Katıldığı çok sayıda yarışta birçok başarıya da imza atan Bugatti otomobilleri klasik tutkunlarının vazgeçilmezleri arasında yer alıyor. Perçinli gövde panelleri ve çamurluğu ile pek çok insanın hayallerini süsleyen 1937 Bugatti Type 57SC Atalante, 170 beygir gücünde 3,3 litrelik düz 8 silindir motora sahip sıra dışı bir araba. Dönemin araçları 80-100 km/s hıza ulaşabilirken 1937 Bugatti 57S Atalante, 200 km/s hıza çıkabiliyor.



## The Most Valuable Bugatti

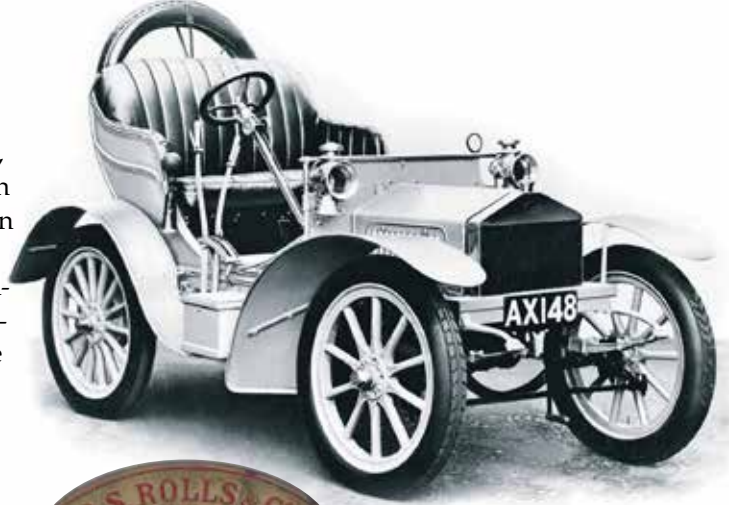
Being at the top of the list of the most admired and most valuable Bugatti models, 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe proved itself by being sold for 7.92 million USD at an auction held in 2008. 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe is in the Williamson Bugatti Collection and was manufactured in only 11 copies. Having undersigned numerous championships at many races they joined in, Bugatti automobiles are among the most favourite cars of the classical car collectors. Being the dream car of most people with its riveted body panels and its fender, the 1937 Bugatti 57SC Atalante Coupe is an extraordinary car with its 170 HP, 3.3liter and 8-cylinder engine. Compared to other cars from the same era which can only reach 80-100, 1937 Bugatti 57S Atalante, can go as high as 200 km/hour.



## 1904 ROLLS-ROYCE 10 HP

### *Bir Asırlık Prestij*

1904 Rolls-Royce 10 HP, 100 yıldan daha uzun bir zaman önce kurulmuş olan ve zaman içerisinde prestij, lüks ve elbette aristokrasinin simgesi haline gelmiş olan Rolls-Royce'un ilk modellerinden. Uzmanlar tarafından gerçek bir klasik olarak kabul edilen 1904 Rolls-Royce 10 HP'den sadece 17 tane üretilmiş. 2004 yılında düzenlenen bir açık artırmada 7,3 milyon dolara yeni sahibiyile buluşan bu zarafet timsali otomobil, dünya üzerinde bilinen en eski Rolls-Royce olarak tanımlanıyor. 10 beygir gücünde 1,8 litre çift-silindir motora sahip olan 1904 Rolls-Royce 10 HP'nin tahta merdiven basamağı, büyük pirinç tepe lambaları ve müzik aletini andıran bir boynuzu bulunuyor.



### *Century Old Prestige*

*Rolls Royce was founded over 100 years ago and became one of the main icons of prestige, luxury and aristocracy over time and 1904 Rolls-Royce 10 HP is one of the first models manufactured by the company. Considered to be a true classic by the experts, 1904 Rolls-Royce 10 HP was manufactured in only 17 copies. This symbol of elegance which was sold for 7.3 million USD at an auction held in 2004, is also known as the oldest Rolls Royce on earth. The 1904 Rolls-Royce 10 HP which has a 10 HP, 1.8 liter, double cylinder engine, also has a wooden staircase, large brass headlights and a horn that looks like a music instrument.*





## 1937 MERCEDES-BENZ 540 K SPECIAL ROADSTER

### *Mercedes'in Gururu*

Dünyada sadece 26 tane üretilen ve 5,2 metre uzunluğunda olan 1937 Mercedes-Benz 540K Special Roadster, iki koltuklu üstü açık oldukça gösterişli bir spor araba. Avrupa'da finans ve politika alanında oldukça üst mevkilerde yer alan yöneticiler için özel olarak tasarlanmış olan 1937 Mercedes-Benz 540K Special Roadster, 2007 yılında Londra'da düzenlenen bir müzayede satışa 8,2 milyon dolara alıcı buldu. 180 beygir gücünde 5,4 litre düz 8 silindir motora sahip olan bu göz alıcı otomobil, 8,2 milyon dolarla dünyanın en pahalı otomobilleri listesinde yerini aldı. 1937 yılında bir İngiliz tarafından satın alınan ve yıllar içerisinde pek çok defa el değiştiren 1937 Mercedes-Benz 540K Special Roadster, Formula 1'in patronu Bernie Ecclestone'un koleksiyonundan müzayedeye katılmıştı.



### *The Pride of Mercedes*

*Mercedes built only 26 of the famous 1937 Mercedes-Benz 540K Special Roadster and the 5,2 meter long roadster is an extremely fancy, two seat convertible sports car. Designed specifically for high rank executives in the financial industry and high-rank politicians, 1937 Mercedes-Benz 540K Special Roadster was sold for 8,2 million USD at the auction held in London in 2007. With its 180 HP, 5,4 liter and 8 cylinder engine, this grandiose car is now in the list of the most expensive cars of the world with its sales price of 8,2 million USD. Purchased by a British millionaire in 1937, the 1937 Mercedes-Benz 540K Special Roadster had had changed hands many times in the past and had joined the auction from the collection of Bernie Ecclestone, the founder of Formula-1.*



## 1929 MERCEDES-BENZ 38/250 SSK

# Porsche'un Ürettiği Son Araba

Ferdinand Porsche tarafından Mercedes Benz için son araba olma özelliğine de sahip olan 1929 Mercedes-Benz 38/250 SSK, üretildiği dönemin araçlarının aksine oldukça küçük formlarda bir otomobil. 35 adet üretildiği bilinen ve 7,1 litre kompresörlü güçlü bir motora sahip bu harikulade otomobil, 2004 yılında düzenlenen bir müzayede de 7,4 milyon dolara satıldı.



# The Last Model Porsche Manufactured

*Known as the last car designed by Ferdinand Porsche for Mercedes Benz, the 1929 Mercedes-Benz 38/250 SSK is a quite compact car compared to other models of its time. Mercedes built only 35 of this model and this amazing car which has a 7,1 liter engine with compressor was sold for 7,4 million USD at an auction held in 2004.*





## 1965 SHELBY DAYTONA COBRA COUPE

# Amerika'nın İkonik Yarış Arabası

## The Iconic Race Car of America

1965 Shelby Daytona Cobra Coupe'a Amerika'nın simge niteliğindeki yarış arabası demek yanlış olmaz. 1965'teki FIA GT yarışlarında şampiyon olan otomobil, aynı zamanda Avrupa'daki dünya yarış şampiyonasında ise Ferrari'yi ilk kez geçen Amerikan arabası olma ünvanına da sahip. Carroll Shelby tarafından FIA GT'de yarışmak için üretilen 6 arabadan biri olan modele Pete Brock tarafından tasarlanan Cobra şasisine uygun bir şekilde dizayn edilen coupe gövdesi sayesinde otomobilin azami hızının 40 km/s artmasını sağlamış. 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe'a 2009 yılındaki bir açık artırmada 7,25 milyon dolara satıldı.

1965'teki FIA GT şampiyonasında efsanevi aracın direksiyonunda bulunan ve bitiş çizgisini ilk geçen pilot olan Bob Bondurant, 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe için " Bu araçla bir çok yarışa katıldım ve galip geldim, ancak 1965'teki yarışın benim için ayrı bir yeri var. Bitiş çizgisini geçer geçmez kendi kendimi 'evet' dedim. Bu çok özel bir araç. Aracın yeni sahibi kendisini çok farklı hissedecek" demesi sanırız tesadüf değil, ince bir işçiliğin takdiri.

*It wouldn't be wrong to call 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe, the iconic racecar of America. Having won the championship at the FIA GT races in 1965, this car is also known as the first American car to have ever beaten a Ferrari at the world championship in Europe. Manufactured by Carroll Shelby as one of the 6 cars to race in FIA GT, this model was later modified with a coupe body designed like a Cobra chassis designed by Pete Brock; a modification that boost up the maximum speed of the car by 40 km/hr. The 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe was sold for 7,25 million USD at an auction in 2009. We think it's not a coincidence that, Bob Bondurant who was the pilot of this legendary vehicle and passed the finish line first at the FIA GT championship in 1965, said "I joined many races with this vehicle and I won them but the race in 1965 had a special place in my life. The moment I crossed the finish line, I said 'Yes'. This is a very special machine. And the new owner of the vehicle will definitely feel so special" about 1965 Shelby Daytona Cobra Coupe, but it's the appreciation of diligent craftsmanship.*





**OLİMPİYATLAR... HIRS,  
AZİM, ÖZVERİ, TER,  
GÖZYAŞI VE SEVİNCİN AYNI  
ANDA YAŞANDIĞI EMEĞİN  
ARENASI... Yıllarca  
süren yoğun çabanın  
uluslararası otoritelerce  
taçlandırıldığı dünyanın  
en eski platformu.**





# AZMIN ARENASI

**D**ünya çapında üne sahip bir sporcu olmak için neredeyse tek platform şeklinde görülen Olimpiyat Oyunları, ülkeler arası barışın sağlanabilmesi amacıyla ilk kez Antik Yunanistan'da düzenlendi. 19. yüzyıl sonlarına doğru Fransız aristokratlarından Pierre de Fredy Baron de Coubertin tarafından modernize edilerek bugünkü halini alan Olimpiyat Oyunları günümüzde, Yaz ve Kış Olimpiyatları olmak üzere iki başlık altında düzenleniyor. Bugün halen Olimpiyatlar, dünya savaşları hariç olmak üzere, tüm dünya ülkelerinin yoğun katılımıyla dört yılda bir gerçekleştiriliyor.

Her yıl dünyanın dört bir yanından pek çok sporcu, gazeteci, televizyoncu, spor adamı ve seyircilerin katılımı ile düzenlenen Olimpiyatların simgesi iç içe geçmiş farklı renklerdeki beş halkadan oluşuyor. Amerika, Afrika, Asya, Avrupa ve Avustralya'yı temsil eden bu beş halka ile Olimpiyat Oyunları'nın uluslararası olduğuna vurgu yapılıyor. Üzerinde bulunan renklerin en az birinin her ülkenin bayrağında bulunmasının yanı sıra basit ama akılda kalıcı bir sembole sahip olan Olimpiyat bayrağı ilk kez 1920 Yaz Olimpiyatları'nda kullanıldı.

Citius, Altius, Fortius. "Daha hızlı, Daha yüksek, Daha güçlü." anlamına gelen üç latince kelimedenden oluşan Olimpiyat sloganı ile sporcunun birinci olması değil, elinden gelenin en iyisini yapmasını öğütlenir. Sloganın bir diğer anlamı da şudur: "En önemlisi kazanmak değil, katılmaktır".

Olimpiyat Oyunları Olimpiyat meşalesinin yakılmasıyla başlar. Antik dönemde olduğu gibi günümüzde de Yunanistan'ın Olimpos dağında mercek yardımıyla güneş ışığı kullanılarak yakılır ve bu ateş yarışlar süresince yanar. Yakılan meşale olimpiyatların düzenleneceği yere kadar ülke ülke dolaştırılır ve olimpiyatlar açılış törenindeki Olimpiyat ateşi bu meşale ile tutuşturulur.

Sporcular tarafından yıllarca süren büyük bir sabır ve özverinin taçlandırılması şeklinde ifade edilen Olimpiyat Oyunları, düzenlendiği günden bu güne değin pek çok ilginç ve sıra dışı olaya da tanıklık etmiştir. İşte onlardan bazıları:

## THE ARENA OF AMBITION

OLYMPICS: THE ARENA OF LABOR WHERE AMBITION, GREED, SELF-SACRIFICE, SWEAT, TEARS AND JOY GO HAND IN HAND...the world's oldest platform where years of hard work are crowned by international authorities.

**T**he Olympics are almost seen as the only platform to become a world-renowned sportsman and were held for the first time in Antique Greece with the goal of ensuring peace among states. Later on in the late 19th century, Olympics were modernized by French aristocrat Pierre de Fredy Baron de Coubertin and took their current form. Today, the Olympic games are organized under the two main categories of Summer and Winter Olympics and are held every four years (except for times of war) with participation of all countries in the world.

Every year, sportsmen, journalists, TV reporters, sport professionals and viewers from all over the world meet up at the Olympics and the official logo of the Olympics comprises five intertwined circles of different colors. These five circles represent the continents of America, Africa, Asia, Europe and Australia and emphasize that Olympic Games are international in nature. In addition to having at least one color on the logo that matches a color on all participating country's flags, the flag of the Olympics has a simple but easy to remember symbol and the flag was used for the first time during the Summer Olympics of 1920.

The Olympics slogan comprising three words in Latin, Citius, Altius, Fortius meaning Faster, Higher, Stronger advises the sportsmen to aim not win but to do their best. The slogan also means "What matters is not to win but to participate".

The Olympic Games commence as the Olympic torch is lit. As it used to be in the antique age, the Olympic torch is lit with the help of a lens at the top of Olympus mountain and that torch stays lit during the games. The torch is then taken through all countries before its final destination, which is the host country of that year's Olympics, and the torch of the Olympics at the opening ceremony is lit using this torch. The Olympic Games are seen as a way of crowning all self-sacrifice and patience demonstrated by sportsmen over the years and since the day they were first held, the games have witnessed numerous interesting and extraordinary incidents. Here are some of them:



## 12 SAATLİK GÜREŞ 12 HOURS OF WRESTLING



*Olympics of 1912 made history as being the Olympics that witnessed a series of mishaps and referee faults happened. But it was two wrestlers that undersigned the most interesting incident of the Olympics. According to the rules of wrestling, one of the wrestlers had to pin his rival to win the game. However, despite wrestling for hours, these two wrestlers couldn't beat each other and realizing this, the wrestlers started to do illegal wrestling and increased the match*

1912 Olimpiyatları pek çok konuda talihsizliklerin ve hakem hatalarının yaşandığı Olimpiyat olarak tarihteki yerini aldı. Ama 1912 Olimpiyatlarının en ilginç olayına iki güreşçi imza attı. Güreş müsabakalarındaki kurallara göre, taraflardan birinin galip gelebilmesi için mutlaka rakibini tuş etmesi gerekliydi. Ancak iki güreşçi saatlerce mücadele etmelerine rağmen, bir sonuca ulaşamayacaklarını anlayınca kaçak güreşmeye başlayıp, müsabaka süresini 9 saate çıkarmışlardı. İşin sarpa sardığı sonucuna varan hakem heyeti, müsabakayı durdurup aldıkları bir kararla her iki güreşçiyi ikinci ilan edip birer gümüş madalya vererek sonuca vardılar. Yine aynı yıl yarı finali 11 saat 40 dakika süren bir başka güreş müsabakasının galibi aşırı yorgunluk nedeniyle ertesi günkü finale çıkamamasına rağmen gümüş madalyanın sahibi oldu.

*duration to 9 hours. And after realizing that things got so messed up, the team of arbitrators decided to announce both wrestlers as the winners of second place and gave them both silver medals.*

*Again during the semi-finals of the same year's Olympics, the winner of another wrestling match that lasted for 11 hours 40 minutes, won the silver medal even though he failed to make it to the next day's match due to extreme fatigue.*



## YANLIŞLIKLA HIRSIZ MISTAKEN FOR A THIEF



1920 yılında Anvers'te düzenlenen Olimpiyatların bayrak yarışlarında birinciliği ABD adına yarışan Morris kazandı. Kürsüde birincilik madalyasını büyük bir gururla boynuna geçiren Morris'in madalyası ile birlikte soyunma odasına gitmesiyle olanlar oldu. Kapı kilitli olduğu için Morris, odaya pencereden girdi. Ancak kısa bir süre sonra kapı dışarıdan açıldı ve içeri girenler Morris'i hırsız sandı. Böylece Morris, altın madalyasıyla mahkemeye düşen ilk şampiyon olarak Olimpiyat tarihine adını yazdırdı.

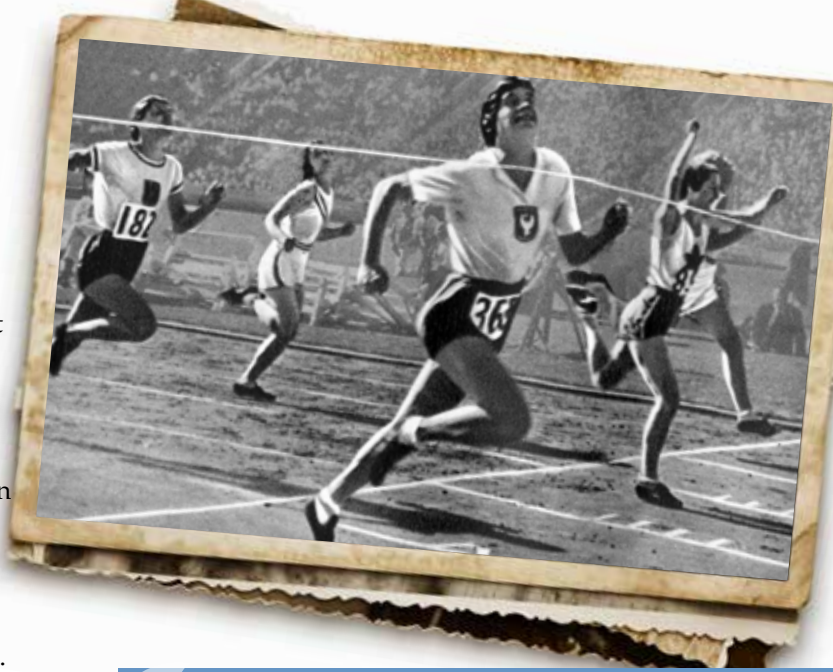
*The winner of the relay race of the Olympics held in Anvers in 1920 was Morris from the USA team. Morris put on the gold medal with pride on the platform and the dreaded happened after Morris headed back to the dressing room with the gold medal on him. Because the door was locked, Morris had to sneak in through the window. But after a while the door opened and those coming in thought that Morris was a thief. And so Morris' name was written on the pages of history as the first champion sued with a gold medal around his neck.*







Polonya asıllı göçmen bir ailenin kızı olan ve asıl adı Stanisława Walasiewiczówna olan Stella Walsh'ın 1932 Olimpiyatları'nda ABD adına yarışacağı açıklanmıştı. Atletizm dünyasında büyük bir yetenek olarak kabul edilen Walasiewiczówna'nın ABD adına yarışması demek altın madalyanın garantilenmesi demekti ancak sadakat yeminine iki gün kala Stanisława Walasiewiczówna, Polonya adına yarışmaya karar verdi. Böylece Polonyalı atlet Stella Walsh (Stanisława Walasiewiczówna), 100 metrede 12 saniyenin altına inen ilk kadın olarak hem dünya rekorunun sahibi oldu, hem de altın madalyayı almaya hak kazandı. Spor hayatı boyunca pek çok başarıya imza atan Walasiewiczówna için Kanada'nın Los Angeles Oyunları için yayınladığı raporda "erkekler gibi uzun fulelerle" koşuyor ifadelerine yer verilmişti. Yıllar sonra meydana gelen bir market soygununda Walasiewiczówna'nın adı



yine gazete manşetlerine taşındı. Zira 1980'de meydana gelen soygunda öldürülen ünlü atlete yapılan otopside oldukça şaşırtıcı bir sonuç ortaya çıktı. Otopsi sonucuna göre Walasiewiczówna erkekti.

*It was announced that it was Stella Walsh whose original name was Stanisława Walasiewiczówna, the daughter of a Polish immigrant family, who was to join the Olympics of 1932 in the USA team.*

*Walasiewiczówna, who was recognized as a great talent in the world of athletics at that time, joining the Olympics in the US team meant that gold medal was guaranteed for USA. However two days before the oath of loyalty, Stanisława Walasiewiczówna changed her mind and decided to race for Poland. As a result, the Polish athlete both broke the world record as the first woman athlete to run 100 meters under 12 seconds and won the gold medal. For Stanisława Walasiewiczówna, who undersigned numerous achievements in her sports career, the report prepared in Canada about the Los Angeles Olympics said "running in long steps like a guy". Years later, Stanisława Walasiewiczówna's name was again on the headlines but this time in relation to a supermarket robbery. The result of the autopsy done on the famous athlete who was killed during the robbery in 1980, was shocking. According to the autopsy report, Stanisława Walasiewiczówna was male.*



ANTİK OLİMPİYAT OYUNLARININ İLK OLARAK NEREDE VE NE ZAMAN BAŞLANDIĞINA DAİR PEK ÇOK EFSANE VARDIR.

Bunlardan en çok kabul görenine göre; oyunlar Olimpia kralı ve Peloponnisos'a adını veren kahraman olan Pelops'a kurbanların sunulduğu süre boyunca doğmuştur. Yunan düşünürü Titus Flavius Clemens'e göre ise bu oyunlar Pelops'un ruhuna sunulan armağandır.

THERE ARE MANY LEGENDS AS TO WHERE AND WHEN THE OLYMPIC GAMES OF THE ANTIQUE AGE FIRST STARTED. According to the most widely accepted view, the Olympics were born during the period when people were sacrificed for the king of Olympia and Pelops, after whom Peloponnisos was named. And according to Greek philosopher Titus Flavius Clemens, the Olympic games are a gift offered to the soul of Pelops.





## ÜSTÜN İRK TEZİ SUPERIOR RACE



Açılışı Adolf Hitler tarafından yapılan 1936 Berlin Olimpiyatları, Hitler'in ideolojisini ve sisteminin propagandasını yapmak için kusursuz bir şekilde kullanıldı. Yarışlarda Amerika adına yarışan siyahî atlet Jesse Owens'ın 4 adet altın madalya birden kazanması, Hitlerin Alman ırkının en üstün ırk olduğu iddiasını çürüten en somut kanıt olarak tarihteki yerini aldı. Jesse Owens'ın elde ettiği bu başarı, uzun süre karşı propaganda aracı olarak da kullanıldı. 1936 Berlin Olimpiyatlarında bir ilke de imza atıldı. Olympia'da yakılan ateş, 7 ülkeden geçirilerek 3 bin sporcu tarafından taşınıp stada getirildi. 1936 Berlin Olimpiyatları'nda Türkiye, futbol, basketbol, güreş, binicilik, bisiklet, eskrim ve yelken dallarında 60 sporcu ile yarıştı. Oyunlarda grekoromen güreşte 61 kiloda şampiyon olan Yaşar Erkan, Türkiye'ye ilk olimpiyat şampiyonluğunu getirdi.

*Berlin Olympic Games of 1936 opened by Adolph Hitler, was used in the best way to promote Hitler's ideology and his new system. The fact that Jesse Owens, the African American athlete of the USA team won 4 gold medals put a hallmark on history as being the best incident to disprove that German race was the superior race as stated by Hitler. This achievement of Jesse Owens, was used also as a counter propaganda tool for many years. The Berlin Olympic Games of 1936 made history with another novelty as well. The torch lit in Olympia passed through 7 countries on the hands of 3 thousand sportsmen before coming to the stadium. At the Berlin Olympic Games of 1936, Turkey competed with a total of 60 athletes in the categories of soccer, basketball, wrestling, horse rising, cycling, fencing and sailing. It was Yasar Erkan, the champion in the 61 kg weight class who brought the first gold medal from Olympics to Turkey.*



## GÖRÜLMEMİŞ YARDIM UNSEEN SUPPORT



1960 Roma Olimpiyatlarında Afrikalı atlet Ababe Bikila, çıplak ayakla koşmasına rağmen, diğer yarışmacıları geride bırakarak maraton koşusunda birinci oldu. Adeta azmin zaferi olarak nitelendirilebilecek bu yarış sonrasında şampiyon atlet, bu başarısıyla aynı zamanda olimpiyatlarda kendi bayrağı altında koşarak birinci gelen ilk yerli Afrikalı şampiyon olarak da tarihe geçti. 1964 yılında Tokyo'da düzenlenen yarışlarda yine şampiyon olma başarısını sergileyen Bilika yarış sonrasında kendisine uzatılan mikrofonlara, "Beni boş verin... İyi bir iş yapmak istiyorsanız, benim yerime ülkemde açlıktan ölen, ilaçsızlıktan kıvranan halkımın ihtiyaçlarını tüm dünyaya duyurun" dedi. Bu sözler daha önce dünya üzerinde görülmemiş bir yardım seferberliğine neden oldu ve adeta dünyanın dört bir yanından Etiyopya'ya yardım yağdı.

*At the Olympic Games of 1960 in Rome, athlete Ababe Bikila won the marathon race by leaving behind all other runners despite running barefoot. With this success, which can be termed as the victory of ambition as well, the athlete made history as the first native African to ever win a race under his own national flag. At the 1964 Olympics in Tokyo, Bilika once again became the champion and said the following to the microphones directed to him 'Forget about me..If you want to do something good, tell the world about my people dying of hunger and diseases because they have no food or medication'. These words of Bilika triggered a charity campaign all across the world and Ethiopia was kind of bombarded with financial support from all around the world.*







## HASTANEDE BİTEN YARIŞ RACE ENDED IN HOSPITAL



1928 Amsterdam Oyunları birçok yeniliğe ev sahipliği yaptı. Olimpiyat meşalesinin ilk kez yakıldığı oyunlarda, ilk kez açılıшта güvercinler uçuruldu ve kadınlar da ilk kez atletizm yarışmalarına katıldı. Ama oyunların tarihe geçme sebebi sadece bu değildi. 22 atletin katıldığı 800 metre bayanlar yarışında mesafenin yarışmacılara uzun gelmesi neticesinde 6 atlet yarışmayı terk etti. Yarışa devam eden 4 atlet ise hastaneye kaldırıldı. Büyük bir başarı sergileyerek birinci olan Alman Linda Radge ise aylarca sağlına kavuşmak için hastaneler arasında mekik dokuyarak yoğun ve sancılı bir tedavi süreci atlattı. Bu nedenlerden dolayı tarihler 1958 yılını gösterene dek Olimpiyat Oyunları'ndan bayanlar 800 metre yarışı kaldırıldı.

*Olympic Games of Amsterdam in 1928 was home to numerous novelties. At the games where the Olympic torch was lit for the first time, pigeons were released for the first time and women took part in athletics competitions for the first time. But this wasn't the reason why the games made history. At the Women's 800m competition, 6 athletes quit the race as the track was too long for them to complete. And the four other athletes who continued to race were hospitalized. And German athlete Linda Radge who won the race had to run from one hospital to other for the rest of her life to recover. Thus, Women's 800m competition was removed from the games until 1958.*



GÜNEY YARIMKÜREDEKİ HİÇBİR ÜLKE KIŞ OLİMPİYATLARINA EV SAHİPLİĞİ YAPMADI. AFRİKA, GÜNEY AMERİKA VE ANTARKTİKA HİÇBİR OLİMPİYATA EV SAHİPLİĞİ YAPMADI.

NO COUNTRY IN THE SOUTHERN HEMISPHERE EVER HOSTED THE WINTER OLYMPICS AND AFRICA, SOUTH AMERICA AND ANTARCTICA NEVER HOSTED THE OLYMPIC GAMES.



ESKİ OLİMPİYATLARDA MÜSABAKALAR TAMAMIYLA KİŞİSEL SPORLARDAN OLUŞUYORDU; BUNUN İÇİN O DÖNEMDE HİÇBİR TAKIM OYUNUNA RASTLANMAMIŞTIR. Yine o dönemde olimpiyatlarda mücadele edecek olan sporcular mutlaka çıplak yarışlardı. Sporcuların ciltlerinin güneşten etkilenmemesi için vücutlarına zeytinyağı sürülürdü.

IN THE OLD OLYMPIC GAMES THE COMPETITIONS USED TO COMPRISE ONLY INDIVIDUAL SPORTS; THUS NO TEAM SPORTS WAS OBSERVED DURING THAT PERIOD. Again during that period, the athletes had to compete barefoot and the athletes used to apply olive oil on their skins as a protection from sunlight.



## KANLI OLİMPİYAT BLOODY OLYMPICS



Olimpiyatlar kimi zaman da adından trajedi ile bahsettirdi. 1972 Münih Olimpiyatları pek çok insanın hafızasına kan ve gözyaşı ile kazındı. “Kara Eylül” adı verilen Filistinli bir grup gerilla 5 Eylül günü İsrail’de tutuklu bulunan 200 Filistinlinin serbest bırakılması için İsraili sporcuların kaldığı binayı bastı ve İsraili sporcuları rehin aldı. Talepleri reddedilen örgüt iki İsraili sporcuyla öldürdü. Daha sonra Alman polisinin düzenlemiş olduğu operasyon deyim yerindeyse tam bir fiyaskoydu. Çıkan çatışmada dokuz İsraili sporcu beşi gerilla ve biri de Alman olmak üzere toplamda 17 kişi yaşamını hayatını kaybetti. Olaylar nedeniyle oyunlara 34 saat ara verildi ve olimpiyat bayrağı da yarıya indirildi.

*And sometimes the Olympics were remembered with tragedies. Munich Olympic Games of 1972 was carved into our brains with blood and tears. On September 5th, a Palestinian terrorist group called “Black September” raided the building where the Israeli athletes used to stay to have the 200 Palestinians arrested by Israel to be released and took hostage the Israeli athletes. After their demand was rejected, the terrorists killed two of the Israeli athletes. And the German police raid that took place after the murder was a complete fiasco. A total of 17 people lost their lives during the gunfight that happened during the raid. 9 of them were Israeli athletes, 5 were terrorists and one was a German policeman. The games had to be paused for 34 hours and Olympic flag was dipped.*



## PROTESTO THE PROTEST

1968 yılında Mexico City’de düzenlenen yarışlar daha sonraki yıllarda tarihe kazınacak bir protestoya da sahne oldu. Yarışlarda atletizm dalında 200 metre finalinde altın ve bronz kazanan ABD’li zenci atletler Tommie Smith ve John Carlos, çıplak ayakla şeref kürsüsüne çıktılar. ABD bayrağı göndere çekilirken, Amerika’nın ırk ayrımını protesto etmek için tek ellerinde siyah eldiven, yumruklarını havaya kaldıran sporcular verdikleri siyasi mesajlar nedeniyle takımdan çıkarıldılar. Her iki atlet belki takımdan çıkarıldılar ama onurlu duruşları sayesinde bugün hala pek çok kişinin kalbinde yer alırlar.



*The Olympic games held in Mexico City staged a protest that was to make history in the following years. African American Athletes from USA, Tommie Smith and John Carlos who won the gold and bronze medal in the 200-meter finals got on the platform barefoot. To protest racial segregation in US, the athletes, with black gloves on their one hands raised their fists in the air as the American flag was being hoisted and were later kicked out from their team because of this political message they wanted to convey. Maybe these two athletes were discharged from their teams but thanks to their proud stance, they are still in the hearts of many.*



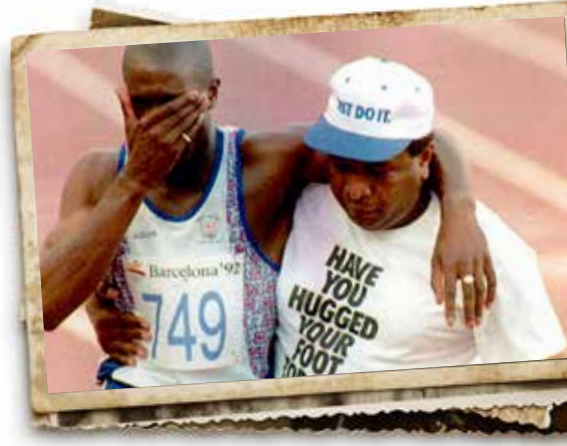




## KADERİN CİLVESİ IRONY OF FATE



1992 Barcelona Olimpiyat Oyunları'nda 400 metre yarışının ortasında açık ara önde giden atlet Derek Redmond, yüzünde beliren acı ifadesiyle birlikte bir anda zıplayarak koşmaya başladı. Bu şekilde birkaç adım daha atan Redmond, daha fazla dayanamadı ve olduğu yerde kaldı. Adalesi kopan Derek Redmond, yanına gelen babasının da yardımıyla yarışı terk etmeyerek tek ayak üzerinde sekerek tamamladı. Redmond'un bu hareketiyle tribünlerdeki sporseverler tarafından uzunca bir süre alkışlandı.



*Leading the 400m race well ahead of its competitors at the 1992 Barcelona Olympic Games, Athlete Derek Redmond suddenly started to jump while running with an expression of pain on his face. Redmond ran a couple of more meters like this and couldn't stand anymore and had to stop where he was. Redmond had broken one muscle but completed the race on one foot with the help of his father, with the audience, touched by this act of him, applauding him for minutes.*



## TÜRKİYE'NİN GURUR YILI YEAR OF PRIDE FOR TURKEY



1996 Atlanta (ABD) olimpiyatlarında, Halterde Naim Süleymanoğlu, güreşte ise Hamza Yerlikaya peş peşe üç kez altın madalya kazandılar. Hamza Yerlikaya bütün güreşlerini, rakiplerine hiç puan vermeden kazanarak erişilmesi güç bir rekorla şampiyon oldu. Yarışlar rekorlarla olduğu kadar trajediyle de adından söz ettirdi. Olimpik Park'ta patlayan bir bomba oyunlara gölge düşürdü. Olayda bir ABD'li ve bir de Türk TRT kameramanı yaşamını yitirdi.

*At the 1996 Atlanta (USA) Olympic games, Naim Suleymanoglu in weight lifting and Hamza Yerlikaya in wrestling, won three gold medals in a row. By winning all his matches without allowing any of his rivals win any score, Hamza Yerlikaya became the champion by making a record that is hard to break. In addition to records, the games were remembered with a tragedy as well. A bomb that exploded during the games, brought the games into disrepute. During the incident an American and a Turkish cameraman lost their lives.*







Genç Yetenek **Hazar Ergüçlü**  
Samimi İtiraflarda Bulundu

# “Hayatta Cesur Olmak Gerekliyor”

Röportaj - Interview: **İpek Türker**  
Fotoğraf - Pictures: **Volkan Doğar**

Kuzey Güney dizisiyle yıldızı ile ekranlarda boy göstermeye başlayan **Hazar Ergüçlü**, Medcezir dizisiyle büyük bir hayran kitlesi kazandı. Hayatın yapılan seçimlerden ibaret olduğunu dile getiren sempatik oyuncu dergimiz için samimi itiraflarda bulundu.

Honest Confessions from Young Talent **Hazar Erguclu**

## “YOU NEED TO BE BRAVE IN LIFE”

Having made a scene on TV screens for the first time with the TV Show “Kuzey Guney”, **Hazar Erguclu** now has a big fan base with the new TV Show “Medcezir”. The sympathetic actress says that life is all about choices and she made some honest confessions to our magazine.



**O**yunculuk yapma arzusu nasıl başladı? Bu alanda attığınız ve iyi ki yapmışım dediğiniz adımınız ne oldu?

Aslında benim içimde her zaman oyunculuğa dair bir istek, bir his vardı. Ama hiç o alana yönelmemiştim. Hatta babam, daha çok avukat olmamı istiyordu. Ben de sıcak bakıyordum. Okul dönemlerimde hukuk ve psikoloji arasında gidip geliyordum. Daha sonra, bir öneri üzerine 14- 15 yaşında tiyatroya başladım ve sahneye adım attığım ilk an kendi kendime; tamam yapmak istediğim kesinlikle bu, ben başka bir şey yapamam dedim. Sonra bir gün tesadüfen tiyatroya Derviş Zaim geldi. Kendisinin bir sinema filmi için oyuncu seçmek adına deneme çekimlerinin olacağı söylendi. O zamanlarda Kıymet Abla'mız (Kıymet Karabiber) var, bana mutlaka sende katıl bu denemelere dedi. Ben de tamam olur dedim. Daha önce hiçbir deneyimim yoktu sadece tiyatrodaki eğitim alıyordum ama yine de gittim denemelere. Uzun seçim sürecinden sonra Derviş Zaim'in 'Gölgeler ve Suretler' isimli sinema filmi için ben seçildim ve her şey böyle başladı.

**Aslında tüm kitleler sizi Kuzey Güney dizisiyle tanıdı. Bu dizi kariyerinizde önemli bir sıçrama yarattı değil mi?**

Kuzey Güney zor ve ağır bir işti ama çok keyifliydi. Şimdi çalıştığım dizide de olduğu gibi Kuzey Güney dizisinde de çok iyi oyuncularla çalıştım. Bu benim için çok büyük bir şans ve çok iyi bir deneyim oldu. Ben her zaman elimden gelenin en iyisini yapmaya çalışıyorum. Zaten o kadar iyi bir projeydi ki, kötü olma gibi bir şans pek yoktu aslında. Ayrıca karakterin çizgisini hiç bozmayan bir karakterdi. Senaryo çok iyiydi, senaristlerimiz müthiş hikayeler yazıyorlardı. Bunlar hep çok destekleyici şeylerdi ve proje tüm bu unsurlarla birleştiğinde çok iyi bir iş çıktı ortaya.

**Daha önce hiçbir deneyimim yoktu sadece tiyatrodaki eğitim alıyordum. Sonra Derviş Zaim'in 'Gölgeler ve Suretler' isimli sinema filmi için ben seçildim ve her şey böyle başladı.**

**H**ow did you urge to become an actress develop? What was the step that you took towards this goal and you're glad that you have taken it?

Actually I've always had the desire to become an actress one day. But I had never taken the necessary steps towards that goal. And my father always wanted me to become a lawyer. During school years, I was trying to decide between law and psychology. Later on, when I was around 14-15, I started acting and the moment I stepped on the stage, I said to myself "that's definitely what I want to do in my life". And one day Derviş Zaim came to our theatre house and he told us that he would be holding auditions for an upcoming movie. In those days I had a friend called Kıymet Karabiber and she urged me to join the auditions and I said I would. I had had no experience before other than my acting education but still I decided to join the auditions. After a long selection process, I was selected as the actress for the movie titled "Shadows and Images" and that's how everything actually started.

**Well, in fact the Turkish audience got to know you first with the Kuzey Güney TV show. This TV show was a major stepping-stone in your TV show career right?**

Kuzey Güney was a tough and exhausting project but it was so much fun at the same time. Just as the case with my current TV show, I worked with great actors and actresses in Kuzey Güney as well. I feel I'm so lucky because of that and I've had a great experience. I'm always trying to do my best. Well it was already such a great project that there was no chance that it could fail. Plus, the character was so well structured. The script was great and our scriptwriters were coming up with great stories. All of these were so supporting for me and considering all these factors together, the project really turned out to be a success.

**This season, we see you on TV screens with the TV Show "Medcezir". How did you feel when you first read the script, what did you think about that character?**

First of all I must say I fell in love with that character the first time I read it. After reading the script I said to myself "it should definitely be me taking this role". Well every actor

**"I had had no experience before and I was just being trained as an actress for theatre. Then I won the audition for the movie titled "Shadows and Images" by Derviş Zaim and that's how it all started.**





## EYLÜL'ÜN CESARETİNE HAYRANIM

**Dizide Eylül ve Mert'in aşkını izliyoruz, sizin özel hayatınızda aşka bakışınız nasıldır?**

**Dizideki gibi bir aşk yaşar mıydınız?**

Açıkçası ben dizide Eylül'ün de Mert'in de cesaretine hayranım. Çünkü birbirleriyle hiç alakası olmayan bambaşka iki farklı karakterler. Örneğin, Eylül Mert'i yanında gezdirmekten utanıyor, bazen onunla dalga geçiyor. Sonra çıkıyor ve ilan-ı aşk ediyor. Bu çok büyük bir cesaret örneği. Bende özel hayatta, özellikle aşkta biraz cesur olmak gerektiğini düşünüyorum.

## I ADMIRE EYLUL'S COURAGE

**The TV Show is about a love affair between Eylül and Mert. So what's your perception of love? Do you think you would ever have a love affair like the one in the movie?**

Honestly, I appreciate the courage of both Eylül and Mert in the TV show. Because they're totally two different characters. For example Eylül is ashamed to be hanging out with Mert and mocks at him sometimes. And then suddenly she comes up and declares her love to him. It takes a lot of courage to do that. And I personally think that one needs to be brave in his/her life and particularly with regards to love affairs.



## **Bu sezon Medcezir adlı televizyon dizisi ile karşınızdasınız. Senaryo elinize ulaştığında ne hissettiniz, karakterinizi nasıl buldunuz?**

Öncelikle kendi karakterime tek kelimeyle bayıldım, çok sevdim. Senaryoyu okuduktan sonra bu rolü kesinlikle ben oynamalıyım, ben oynamak istiyorum dedim. İnsanın her oynadığı karakterde tabi ki kendinden bir şeyler vardır. Ama ben ve Eylül, yaşam tarzı olarak benzemiyoruz. Eylül çok daha farklı bir karakter. Daha fütursuz, daha rahat, daha kendine güvenli, giyinmeyi süslenmeyi, kendini göstermeyi seven bir kız. Ben kendi yaşamımda pek öyle değilimdir, çok göze batmak istemem, hatta tercihen dışarı çıkarken süslenmem bile.

## **Medcezir aslında yurtdışı uyarlaması bir dizi. Değerlendirdiğinizde ülkemiz için uyarlamasını nasıl buluyorsunuz?**

Çok güzel ve başarılı buluyorum uyarlamayı. Zaten Ay Yapım ve Ece Yörenç gibi bir şansımız var bizim. Kendisi o kadar iyi bir kalem ki. Yurtdışı versiyonundan çok iyi adapte edildi hiç sırtan birşeyler yok. Bu da tabiki Ece Yörenç'in başarısıdır.

## **Peki bir karaktere hayat verirken, karakter yaratma sürecinde neler yapıyorsunuz, nelerden besleniyorsunuz?**

Elinize senaryoyu aldığınız zaman beyin otomatik olarak çok hızlı çalışmaya başlıyor. O ilk hayal etme aşaması ve karakterin ilk oluşum şekli çok önemli. Metni ilk okuduğum an aklımda çıkan şey genelde o karakteri de yaratıyor zaten. Bu yüzden metni doğru anlayıp, doğru hayal edebilmek çok önemlidir. Karakterimi yaratırken, yeterli olduğunu düşüneneğim noktaya kadar sürekli okuyorum elimdeki metni. Çok iyi özümsemeye çalışıyorum. Sonrasında okuduğum karakter tipinde olan kişileri gözlemliyorum, onlardan besleniyorum. Zaten oyuncu olduğumuz için de böyle bir röntgenci tarafımız oluyor, o yüzden karakter yaratma sürecinde gözlem de çok önemli.

## **Özel hayatınızda Hazar Ergüçlü olarak nelerden beslenirsiniz, nelerden keyif alıp, rahatlırsınız?**

Kesinlikle yemek yemekten hoşlanıyorum. Güzel ve iyi yemek yemeyi çok seviyorum. İtalyan mutfağına aşığım. Özellikle pizza ve makarnayı sonsuza kadar yiyebilirim. Bunun dışında dans etmeye, müzik dinlemeye ve kitap okumaya bayılırım.

or actress finds something about him or herself in every role they play. But honestly, Eylul and I have different life styles. Eylul is a totally different person. She is more indifferent, more laidback has more self-confidence and loves to look chic and well groomed at all times. I'm not like that in my own life actually. I wouldn't like to stick out from the crowd and most of the time I wouldn't even try to look chic when I go out.

## **Medcezir is actually a TV show adapted from abroad. So in that sense, what do you think about this adaptation?**

I think they've done a good job; it's a really good adaptation. Well, we're lucky to be working with Ay Yapım and Ece Yorenc. She's such a great scriptwriter that the Turkish version of the show is much better than the original one and nothing looks odd in the show. And of course that's been possible thanks to Ece Yorenc.

## **Well then when you give life to a character, create that person, what do you do, what's your source of inspiration?**

The moment you start reading the script, ideas about the character start popping up in your brain automatically. That process whereby you first start imagining that character and the way that character forms is very important. When I read the script something pops up in my head and that creates that character anyway. Thus, it's very important to understand and internalize the script and imagine in a correct way. While I create that character I read the script over and over until I feel I'm ready. Then I start observing people similar to that character and they inspire me. Well every actor or actress observes the characters around him or herself all the time anyway. So I can say observation is very important in the process of creating a character.

## **So what are your sources of inspiration in your private life? What do you enjoy most and how do you relax?**

I definitely love eating. I love eating good and quality food. I'm in love with the Italian cuisine. Especially pasta and pizza, I can eat them forever. Other than that, I love dancing, listening to music and reading.

## **When you strip off yourself from all the characters you played, how do you see life? Especially, how did leaving Cyprus and moving to Istanbul change your perception of life?**

Just as Cemal Sureyya once said, I will say, "life is short and the birds fly away!" (Laughs). Well I'm just kidding. It's actually another thing that I feel in my bones, I mean life is so hard! Especially for someone moving from Cyprus to Istanbul, it's so hard to live here. But at the same time it's so wonderful to live here, it's great with everything it offers. I'm trying to gain new experiences in my life all the time. Both the good things and bad things... Because we all have a bad

**Tüm karakterlerden sıyrılıp, kendinizle kaldığınızda, hayata nasıl bakarsınız? Özellikle Kıbrıs'tan kalkıp İstanbul'da yaşamaya başlamak hayat yolunda size neler kattı?**

Cemal Süreyya gibi "hayat kısa kuşlar uçuyor!" diyeceğim ( gülüyor). Şaka bi yana,Bu konu da benim tamamen iliklerime kadar hissettiğim; hayat gerçekten çok zor! Özellikle Kıbrıs'tan kalkıp İstanbul'a gelen birisi için burada yaşamak çok zor ama diğer yandan da herşeyiyle çok güzel. Ben bu hayatta tecrübe edebildiğim herşeyi her an yaşamaya çalışıyorum. Bütün kötülükleri de iyilikleri de.. Çünkü içimizde kötü bir tarafımız da var reddedemeyeceğimiz. Hatalarımızla yaşamamızı çok seviyorum, yaralı bereli...

**Dizi sektörünü nasıl değerlendiriyorsunuz? Bu sektör bir dönüşüme doğru gider mi?**

Bence evet bir dönüşüme gidecek. İzleyici bir yerden sonra artık daha seçici davranıyor. Sezon başlarken pek çok dizi ekrana geliyor ama hepsinin tutunması zor oluyor ve bitiyorlar. Dolayısıyla işin arka planına baktığımızda pek çok insan da bir anda işsiz kalıyor. Yani değişmesi gereken bir şeyler var. Bir tıkanıklığa geldi ama şuan oturmuş mevcut bir sistem olduğu için bunun dışına çıkabilmek bu gidişatı kırabilmek özellikle günümüzde çok zor ama kırılacağına inanıyorum. Bende şartların kesinlikle değişmesi gerektiğini düşünenlerdenim. Çünkü çok uzun saatler çalışılıyor, her hafta yeni bölümü çıkan bir sinema filmi gibi. Zor yanları var ve üretkenliği de etkileyebiliyor.

**Oyuncu olarak kimleri beğenip, örnek alırsınız?**

İzlediğim zaman beni çok heyecanlandırıp harekete geçiren oyuncular arasında Zerrin Tekindor ve Şener Şen var. Bir gün Şener Şen ile çalışmayı çok isterim. Yurtdışına baktığımızda ise tabi ki Charlize Theron diyorum. Artık klasikleşmiş olacak ama bu kadar mükemmel bir oyunculuğu bende örnek alıp beğeniyorum.

**Oyunculukta nasıl rollere bürünmeyi istersiniz? Absürd, her şeyiyle farklı ve sizin de görünümünüzü değiştiren bir karakteri oynamak ister miydiniz?**

İsterdim, her şeye açığım ve seve seve oynardım. Hatta oynadım. 'Açlığa Doymak' isimli sinema filminde, ölüm orucunda olan bir karakteri canlandırdım ve çok ciddi makyajlar yapıldı. Görüntü olarakta, karakter olarakta farklı bir rol oldu benim için.

*side which we can't deny. I like the way we make mistakes in our lives and keep on walking in bruises...*

**What is your view about the TV show industry? Do you think that the industry would go through a transformation?**

*I think it will go through a transformation. After a while the audience gets more picky. At the start of the season you have an abundance of TV shows but not all of them make it till the end of the season. So when you look at the background you see a lot people loosing their jobs. I mean some things need to change. I think the industry has reached a bottleneck but because there's a certain system in place it's very difficult to change it especially now but I'm sure it will change. I am one of those who think that the conditions should change. Because we work for long hours and it's like we're shooting a new movie every week. Conditions are tough and this sometimes influences our creativity negatively.*

**Who are your favorite actors or actress that you take as role models?**

*Among the actors and actresses who impress and motivate me when I watch them are Zerrin Tekindor and Sener Sen. I'd love to work with Sener Sen in a project one day. And among the foreign actors and actresses, I would say Charlize Theron. Well it may sound cliché but she's a great actress and I can't help but take her as a role model.*

**What type of characters would you like act? Would you consider acting a character that is totally different and changes your image from scratch as well?**

*Yes I would, I am open to anything. And I did act such a character anyway. In the movie titled "Açlığa Doymak", I acted a character who was on a death fast and they did a very detailed make up. For me, it was a very different role both in terms of image and character.*

14- 15 yaşlarımda tiyatroya başladım ve sahneye adım attığım ilk an kendi kendime; yapmak istediğim kesinlikle bu, ben başka bir şey yapamam dedim.

When I was around 14-15, I started acting and the moment I stepped on the stage, I said to myself "that's definitely what I want to do in my life, I can't do anything else."



**Tiyatro alanında projeleriniz var mı peki? Dizi yapan birisinin aynı zamanda tiyatro da yapması zor mu?**

Şuan için tiyatro adına bir projem yok ama ben her zaman bir tiyatro öğrencisi gibi okuyorum, izliyorum, değerlendiriyorum. Zaten Haliç Üniversitesi'nde oyunculuk eğitimi alıyorum ama dizi dolayısıyla ara vermek durumunda kaldım. Ancak hala tiyatroya yönelik yaşıyorum aslında. Dizi yapan birisinin tiyatrodaki bulunması zor ama imkansız değil, yapılabilir.

**Oyunculuk açısından ileriye yönelik olarak en çok neyin hayalini kuruyorsunuz? Kendinizi nerede görüyorsunuz?**

Tabi ki kafamda hayaller var ama ben öyle çok düşünmem aslında. Hepsini sadece hayal şimdilik. Ama oyunculuk açısından baktığımda, mesleğin getirebileceği en iyi yerlerde bulunmak istiyorum. Özellikle tiyatrodaki iyi yerlere gelebileceğim fırsatlarımın olmasını çok arzuluyorum. Gerçekten 'gerçek sanatçı' olarak anılmayı çok istiyorum. Her zaman üretebilen, yaratabilen üretken biri olmayı çok isterim.

***Do you have any upcoming projects in theatre? Is it difficult for a TV show actress to act in theatre plays at the same time?***

*Currently I don't have any theatre project but I always read, watch and evaluate as a theatre student. I study acting at Haliç University but I had to give it a break because of the TV show. But in fact I'm still focused on theatre. It's hard but not impossible for a TV show actress to do theatre also.*

***What is your biggest future dream as an actress? Where do you see yourself in the future?***

*Well I definitely have some dreams and goals but in fact I don't contemplate on them that much. They're mostly dreams for now. But in terms of acting, I aspire to be the best in my acting career. I especially want to have some opportunities that would allow me to have a successful acting career in theatre. I do want to be seen as a "true artist". I would love to be an artist who can produce and create at all times.*



EV DENİLDİĞİNDE HUZUR KELİMESİNDEN SONRA AKLA İLK GELEN SIFATTIR RAHAT. YAZA MERHABA DEDIĞİMİZ BUGÜNLERDE HEM GÖRÜNTÜ, HEM DE KULLANIM AÇISINDAN RAHAT BİR ORTAM OLUŞTURMAK İSTİYORSANIZ TEMEL DOKUNUŞLARLA DOĞANIN HUZURLU ATMOSFERİNİ EVİNİZE TAŞIYABİLİRSİNİZ. Konforlu, rahat, sıcak ve samimi, pastel veya toprak renklerinin hakim olduğu, yumuşak detaylara sahip mobilyalarla döşenmiş bir ev stilinizi yansıtıp, sizi mutlu ediyorsa country stili tam size göre demektir.

TALKING ABOUT HOME, 'COMFORT' IS THE FIRST ADJECTIVE THAT COMES TO MIND AFTER THE WORD 'PEACE OF MIND'. AS WE WELCOME SUMMER, IF YOU WISH TO CREATE A LIVING SPACE THAT IS BOTH VISUALLY APPEALING AND COMFORTABLE, YOU CAN CARRY THE PEACEFUL VIBE OF NATURE TO YOUR HOME WITH ONLY A FEW BASIC TOUCHES. If a house decorated with comfortable furniture in warm and intimate, pastel colors, with soft details reflects your style and makes you happy, and then 'country style' is exactly for you.





COUNTRY STILI  
*Rahat Evlerin  
Stil Anahtarı*  
*Style For Comfortable Houses*  
Country Style



Rahatlığın ve basitliğin ön planda tutulduğu country tarzında yaşamışlık hissi güçlüdür. Beyaza boyanmış veya eskitilmiş ahşap, açıkta sergilenen tavan kirişleri, taş duvarlar veya ahşap lambri country stilinin en belirgin özellikleri arasında yer alır. Evinizi country stile göre dizayn etmeyi düşünüyorsanız, aynı renk paleti üzerinde ilerleyin. Kontrastlık yaratmayı düşünüyorsanız, seçeceğiniz rengin ortamda karmaşa yaratmaması önemli. Country tarzının ikonlaşmış dekorasyon öğeleri arasında; antika kitaplar, antika eşyalar, beyazın hakim olduğu renk seçenekleri, kadife yastıklar, koleksiyonlar, taze çiçekler bulunur. Antika ve koleksiyon, önemli bir yer tuttuğu için, duvarlara monte edilebilecek uzunlu kısıklı raflarda, bolca sergilenir. Mobilya seçiminde modern çizgiler mümkün oldukça tercih edilmemeli. Klasik görümlü ahşap ve ferforje ağırlıklı mobilyalar bu tarz için daha uygundur.







The feeling of true-life experience is dominant in the country style where comfort and simplicity is at the forefront. White or reliced wood, exposed pillars, stone walls or wainscot are among the most prominent features of the country style. If you're thinking about decorating your house in the country style, follow the same color palette. If you wish to create contrasts, it is important that your color of choice does not result in visual chaos in that space. Among the iconic decorative elements of the country style are antique books, antique objects, dominance of white and shades of white, velvet cushions, collectible items and fresh flowers. Because antique and collectible items hold an important place in country style, they would be displayed in abundance on shelves of different sizes that can be mounted on the wall. Modern designs should be avoided to the extent possible when it comes to selecting furniture. Wooden and ironwork furniture with classical looks should be preferred instead.







HASIRIN ÖNEMİ BÜYÜKTÜR. Hasır, çerçevelerde, sepetlerde, gazeteliklerde, bardak altlıklarında, kutularda kullanabilirsiniz.

WICKERWORK HAS A SPECIAL PLACE IN COUNTRY STYLE. You can use it on picture frames, baskets, newspaper holders and coasters.

Rahatlık country stiline en önemli özelliklerinden biri olması nedeniyle koltuk seçiminde büyük minderleri olan, üzerinde uzun zaman geçirmeye elverişli olan koltuklar tercih edilir. Koltuk ve sandalye döşemelerinde, yastıklarda daha çok pamuk ve keten tercih edilir. Düz, çizgili, ekose veya çiçekli desenler arasından zevkinize uyabilecek seçenekler arasından tercih yapabilirsiniz.

Aydınlatmanın yeterli olduğundan ve odaya ferahlık kattığından emin olunmalı. Ferforje ayaklı abajurlar kullanılabileceği gibi, ferforje avizeler de tercih edilebilir.

Aksesuar olarak; yöresel eski küpler, işleme demir ferforjeler, eski cam eşyalar, bakırlar, porselenler, kareli kumaşlar, ketenler, danteller, eskitme kulplar ve deriler kullanılabilir.

*As comfort is one of the most prominent features of country style, mostly sofas with large cushions which are good for chilling out on them for long periods of time. Cotton and linen are the preferred fabric for sofa and chair upholstery. You can choose any of the solid, striped, checkered or flowered designs that you like best.*

*You should also make sure there's enough light in the space and that it enlivens the room. In addition to ironwork lampshades, you can also use ironwork chandeliers.*

*As decorative accessories; old and used traditional pitchers, processed iron ironworks, vintage glass objects, copper items, porcelains, fabrics with square motifs, linens, laces, reliced grips and leather can be used.*





VAR ETTİNİZ,  
VAR OLUN...

Darüşşafaka varsa sayenizde var.  
150 yıldır iyi ki varsınız.



Darüşşafaka'ya bağış yapın, annesi veya babası hayatta olmayan binlerce çocuğumuzun eğitimine katkıda bulunun.  
[www.darussafaka.org](http://www.darussafaka.org) | 444 1863

**Darüşşafaka**  
1863  
CEMİYET

# Yaz

HAZİRAN • AĞUSTOS

## ETKİNLİKLERİ



### TÜRKİYE'NİN YAKIN TARİHİNDEN FOTOĞRAFLAR

İstanbul Modern Fotoğraf Galerisi, Nar Photos'un 2003 - 2013 arşivinden bir derleme niteliği taşıyan "Yolda" sergisinde Türkiye'nin yakın tarihinde yaşanan veya etkisi bugüne uzanan olay ve durumların bir seyrini sunuyor. Küratörlüğünü Sena Çakırkaya'nın üstlendiği ve 28 Mayıs- 9 Kasım 2014 tarihlerinde gerçekleşecek "Yolda" sergisi, sonu bilinmeyen bir yolculuk boyunca, gölgede kalan hikayelerin kaydını tutuyor. Bağımsız bir fotoğraf kolektifi olan Nar Photos; eşitlikçi, demokratik yaklaşımları, özgürlükten yana çizgileriyle bir araya getiriyor.

28 Mayıs  
May  
09 Kasım  
November



### PHOTOGRAPHS FROM TURKEY'S RECENT PAST

With its exhibition titled "Yolda" which is a compilation of Nar Photos archives of 2003-2013, Istanbul Modern Photography Gallery will be showcasing a brief look at the major incidents and happenings in Turkish history some of which had results reaching even current times. Curator of the exhibition is Sena Cakirkaya and it will be held between 28 May and 9 November. "Yolda" exhibition keeps record of incidents that have remained and will remain in shadow for an indefinite period. As an independent photography collector, Nar Photos merges equalitarian and democratic approaches with pro-freedom stance.



### BİR ŞEHİRİ YOK ETMEK!

Emine Uşaklıgil'in Can Yayınları'ndan çıkan "Bir Şehri Yok Etmek" isimli kitabı 2002'den bu yana olan biteni anlamak adına mahallere yoğunlaşan bunun için de "deneme tahtası hüviyetini kazanmış" İstanbul mahallerine odaklanan bir çalışma. Türkiye'de şehirler, inşaat projelerinin arazisi haline geldi. "Bir Şehri Yok Etmek" adlı yeni kitabıyla Emine Uşaklıgil, bu acı verici durumu afişe etmeye İstanbul'dan başlıyor. (canyayinlari.com)

### DESTROYING A CITY

Emine Usakligil's new book titled "Bir Sehri Yok Etmek", released through Can Yayinlari, is a work that focuses on the neighborhoods of Istanbul which have been serving as "a guinea pig" in order to figure out all that has happened since 2002. In Turkey, cities have turned into the project land of construction companies. With her book titled "Bir Sehri Yok Etmek", Emine Usakligil starts to demonstrate this painful situation from Istanbul.





# Summer

## EVENTS

JUNE • AUGUST



### SELÇUK DEMİREL'DEN "KUŞ MİSALİ" BİR SERGİ

İstanbul Fransız Kültür Merkezi, 1978 yılından bu yana Paris'te çalışmalarını sürdüren sanatçı Selçuk Demirel'in 1974-2014 yılları arasında basında yer alan çizimlerinden yapılmış bir seçkiyi "İnsanoğlu Kuş Misali" başlığı altında sergileyecek. 31 Ağustos tarihine kadar devam edecek retrospektif sergi, izleyicileri sanatçının son 40 yılda dünya gündemine ilişkin özgün bakışını keşfetmeye davet ediyor. Siyasal ve sosyal dönüşümleri çizgilere

taşıyan bu sergi, Selçuk Demirel'in Türkiye'de yaşarken hazırladığı bir dizi afiş ile açılıyor. Sanatçının Le Monde, The Washington Post, The New York Times ya da The Wall Street Journal gibi gazete ve dergilerde yayınlanmış desenlerinden yapılan seçki "Jeopolitik", "İnsan Hakları" ve "Düşünmek" başlıklı 3 tema etrafında sunulacak. (ifturquie.org)

01 Haziran  
June  
31 Ağustos  
August

### A BIRD-LIKE EXHIBITION FROM SELÇUK DEMİREL

Istanbul French Culture Center will be exhibition under the title of "İnsanoğlu Kus Misali", a collection that comprises the drawings of Selçuk Demirel who has been continuing his work in Paris since 1978 that were featured in media between 1974 and 2014. This retrospective exhibition, which will be open until August 31st, invites the audience to discover the artists' unique perspective of the global agenda for the last 40 years. Converting political and social transformations into lines, this exhibition starts with a series of posters that Selçuk Demirel prepared during the period he lived in Turkey. Comprising the artist's drawings published in prominent newspapers and magazines including Le Monde, The Washington Post, The New York Times and The Wall Street Journal, will be presented under the 3 main titled of "Geopolitical", "Human Rights" and "Thinking" (ifturquie.org).



### DREAM THEATRE TEMMUZDA İSTANBUL'DA

Progressive metal müziğin efsane grubu Dream Theater, A Long For The Ride turnesi kapsamında 31 Temmuz'da KüçükÇiftlik Park'ta sevenleriyle buluşuyor. Beş yıl aradan sonra Dream Theater, yeniden KüçükÇiftlik Park'ta sahne alıyor. (kucukciftlikpark.com)

### DREAM THEATRE IN ISTANBUL IN JULY

Dream Theatre, the legendary band of progressive metal music, will be meeting up with its fans in Kucuk Ciftlik Park on July 31st as part of its 'A long for the ride' tour. Five years later since their last show in Istanbul, Dream Theatre will be hitting the stage once again in Kucuk Ciftlik Park (kucukciftlikpark.com)

31  
Temmuz  
July

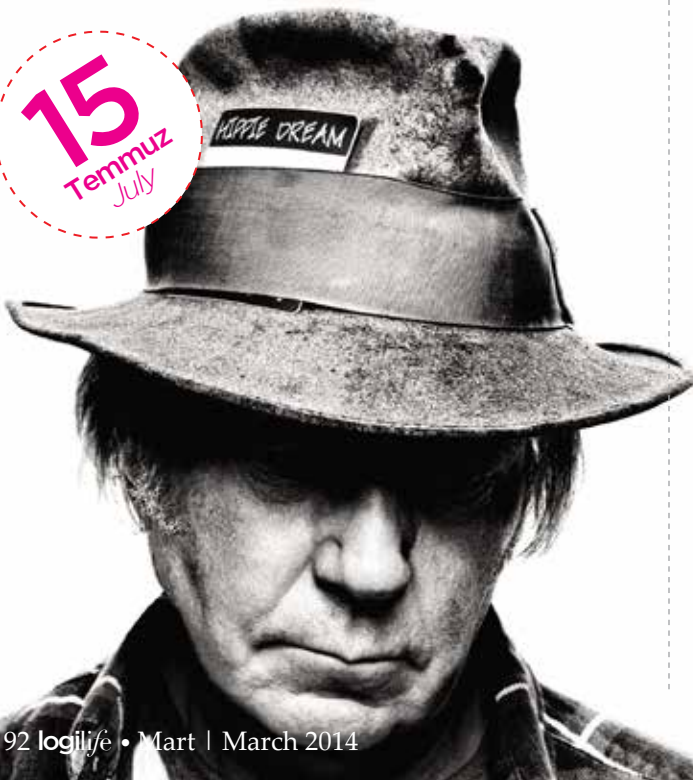
## NEIL YOUNG, İSTANBUL'A GELİYOR

İstanbul Kültür Sanat Vakfı, Vodafone Red sponsorluğunda, müzikseverlerin yıllardır merakla beklediği, efsane bir ismi ağırlıyor. Rock müziğinin büyük ismi, unutulmaz şarkıların sahibi Kanadalı müzisyen Neil Young, İstanbul'daki ilk konserini Crazy Horse topluluğuyla 15 Temmuz akşamı KüçükÇiftlik Park'ta verecek. İlk solo albümünü yayımladığı 1968 yılından bu yana birçok müzisyenin ilham kaynağı olan Neil Young, akıldan çıkmayan yüksek perdeli tenor sesi, elektrogitaradaki kendine özgü stili, harmonika, piyano gibi çeşitli enstrümanlardaki başarısıyla güncel müzik tarihinin en büyük isimlerinden. (kucukciftlikpark.com)

## NEIL YOUNG IN ISTANBUL

With sponsorship of Vodafone Red, Istanbul Foundation for Culture and Arts is now hosting a legendary name that the music lovers have been waiting for a long time. The giant name of Rock music and composer of unforgettable songs, the Canadian musician Neil Young will be performing for the first time in Istanbul on July 15th together with Crazy Horse. Having become the source of inspiration of numerous musicians since 1968 when he released his first solo album, Neil Young is one of the greatest names of modern music history with his unforgettable high pitched tenor voice, his unique style with electric guitar, and his skills with numerous other instruments including harmonica, and piano.

15  
Temmuz  
July



## 7000 YILLIK UÇAN HALIYA TERS BİTEN HİRCAR ENKA SAHNESİ'NDE

Ahmet Say ve Fazıl Say'ı sahnede buluşturan politik komedi "7000 Yıllık Uçan Halıya Ters Binen Hırcar" oyunu 15 Temmuz'da ENKA Sahnesi'nde... Ahmet Say ve Fazıl Say... Baba ile oğlun sahne üzerinde kavuşmasına köprülük eden büyük usta Yücel Erten... Yücel Erten'in, Türkiye'nin yetiştirdiği en önemli müzik yazarlarından ve edebiyatçılarından Ahmet Say'ın "İpek Halıya Ters Binen Kedi" öyküsünden tiyatroya uyarladığı, müziklerini dünyaca ünlü besteci ve piyanist Fazıl Say'ın yaptığı oyun masal tadında politik bir güldürü olarak öne çıkıyor. Zamansız ama her zaman güncel kalan bir hikaye olarak 7000 Yıllık Uçan Halı'ya Ters Binen Hırcar, ticaretin 7 bin yıllık serüvenine kahkahalarla eşlik edeceğimiz ibretlik bir masal. (enkasanat.org)

## THEATRE PLAY "HIRCAR, RIDING THE 7000 YEAR OLD FLYING CARPET BACKWARDS" IS NOW AT ENKA'S STAGE

Bringing together Ahmet Say and Fazıl Say, the political comedy "HIRCAR, RIDING THE 7000 YEAR OLD FLYING CARPET BACKWARDS" will be performed at ENKA on July 15th. Serving as a bridge between father and son Ahmet Say and Fazıl Say, master director Yücel Erten brought them together on theatre stage... The play is adapted by Yücel Erten from "The Cat Riding the Silk Carpet Backwards" by Ahmet Say, one of the most prominent music critiques and men of letters of Turkey, and the music of the play is composed by Fazıl Say, the famous Turkish composer and pianist. The play is at the forefront as a fairytale-like political comedy.





## MÜZİĞİN ÇILGIN KIZI İSTANBUL'DA

Bugüne kadar gerçekleştirdiği turnelerle 4 milyon üzerinde konser bileti satan, zamanımızın en popüler global ismi Lady Gaga, Lady Gaga's artRAVE: the ARTPOP Ball turnesi ile ilk kez Türkiye'ye geliyor. Lady Gaga's artRAVE: the ARTPOP Ball turnesi, sanatçının multi-platinyum ve Billboard 200 listesinde birinci sırayı oturan son albümü ARTPOP'u albümünün ilk turnesi Avrupa turnesinin ilk durağında İstanbul'a uğrayacak olan Lady Gaga, hayranlarına gerçek Monster deneyimini yaşatmaya hazırlanıyor. Konser, 16 Eylül 2014'te İTÜ Stadyumu'nda gerçekleştirilecek.

## THE CRAZY GIRL OF POP MUSIC COMING TO ISTANBUL

Having sold over 4 million concert tickets with the tours she made until now all across the world, Lady Gaga, the most popular global name of our times is coming to Turkey for the first time as part of the Lady Gaga's artTave: the ARTPOP Ball tour. With the Lady Gaga's artTave: the ARTPOP Ball tour organized for promoting Lady Gaga's new album ARTPOP which hit number one in multi-platinum and Billboard 200 list, Lady Gaga will be performing for the first time in Istanbul, the first stop of the Album's tour in Europe. The concert will be held at ITU Stadium on 16 September 2014.

16  
Eylül  
September



## 81 ÇEŞİT BALIK TARİFİ KİLÇIKSIZ BALIK'TA

Süleyman Dilsiz, balığı 'fırın-ızgara-tava' ezberinden kurtarmak için ülkemiz ve dünya mutfaklarından esinlenerek yarattığı 81 tarifi Kılçıksız Balık'ta bir araya getirdi. Yazar, 18 yıl önce hobi olarak başladığı balık yemeklerini kitaba dönüştürerek balık mutfağının öncesi ve sonrasını, balığın sudaki halinden sofraya kadar bilinmesi gerekenleri paylaşıyor. Derya kuzularının keyfini çıkartabilmenin beş şartı olduğunu söyleyen Dilsiz, çalışmasını da bu beş başlık altında toplamış: 'Sudaki Haller', 'Çarşıda Balık', 'Mutfağa Gelince', 'Bizim Balıklara Lezzet Katmak', 'Sofra Adabı'. Dilsiz, tezgahlardaki 56 çeşit balığı, etinin yapısından lezzet mevsimine, boy yasaklarına, alışverişte satıcı hilelerinden, kültür ve doğa balığının ayırt edilmesine, sağlıklı saklama ve çeşit çeşit pişirme yöntemlerine kadar her haliyle bilmeyi balık kültürümüzün olmazsa olmazı olarak görüp ayrıntılarıyla anlatıyor Kılçıksız Balık'ta. (alfakitap.com)

## KILÇIKSIZ BALIK FEATURING 81 DIFFERENT FISH RECIPES

*With a view to go beyond the cliché approach of "broiling-grilling-frying" to fish dishes, Suleyman Dilsiz compiled in his book titled "Kilicsiz Balik-BonelessFish", 81 fish recipes from local and international cuisines. The author had started collecting fish dish recipes 18 years ago purely as a hobby and now compiles them in a book to share with the audience, before and after of the fish cuisine and all those you need to know about the process starting the fish in water up to the fish on your dinner table. According to Dilsiz, there are five basic rules of enjoying the lambs of the sea and he compiled his book under these five titles "Situations in Water", "The Fish in the Marketplace", "When it comes to Kitchen", "Boosting the flavor of our fish", and "Dinner table manners". For Dilsiz, from 56 different fish species on counters, to structure of its meat and the seasons of flavor, from length limitations, and seller tricks to discriminating between wild and farm fish, from healthy ways of storing fish to different ways of cooking, knowing everything about fish, is crucial for understanding our fish culture and in Boneless Fish he gives us all details about them.*







Kıyı, kenar Sabah rüzgarı	(Halk ağzı) Saçsız baş (Hak Ağzı) Ekmek Parçası	Önceki, sabık	Bir zamk türü	Haykıрма Bir zamk türü	Uyku	En kademli kimse
		Gösterge çizelgesi			Valide	Yararlı
Bir tür giysi (Tarih) Macar Prensi			(Halk ağzı) Çoban köpeği		Bir opera parçası	
		İki yüzlü Kesin yargı				Demir'in simgesi
Bir maymun Türü	(Halk ağzı) Ağabey Anıt				Derin üzüntü Çabuk kırılır cisim	İpekli kumaş
						Bulgar parası
Yırtıcı bir hayvan	Radyum'un simgesi Yön, yan				Bedendeki çürük	Kumaştan kıvrım Hesap özeti
			Dilekçe			
Nesnenin kap ağırlığı Baş, kafa					Bir kuş, apteriks	Bir yudumda içilen
		Sütun	Yokuş	Bezek	Voleybolda vuruş Anekdöt	
Organın havayla şişmesi	Değersiz, sıradan Bey, emir		Oynak kadın, kokot Giysi, elbise			Kapital
				Giz Cihaz		Samaryum'un simgesi İki olay arasındaki süre
(Fizik) Enerji	İri dişli törpü Yere serilen dokuma				Terazi gözü İkaz, iltar	Aymaz
		Buharla çalışan gemi Hıristiyan yortusu				(Fizik) Bir iş birimi Tanrı
Ağaç kolu	Inandırma, kandırma Tanrı tanımaz		Baştan çıkarma Tavır, davranış			
		Müzikli tiyatro eseri Bir nota			Cennet Cehennem arası Genişlik	
Pamuk İpliği			(Mecaz) Zorba			
Fotoğraftaki şarkıcı						(Biyoloji) Lif







**KONU GÜVENLİK OLDUĞUNDA,  
AKLA İLK ÖNCE MICHELIN GELİR.**



## **GÜVENLİK BİZİM İÇİN HER ŞEYDEN ÖNCE GELİR.**

Satış ekibimiz, Avrupa'da her yıl, 200.000'den fazla ziyaretle 265.000 aracı kontrol eder, 1.450.000'in üzerinde lastik inceler.\*

Biz; filolardaki bu tecrübemizi araştırmaya ve geliştirmeye yaptığımız sürekli yatırımlarla birleştirerek, size her zaman maksimum güvenlik sağlayan lastikler üretiliyoruz.

\*Michelin iç kaynak.





MUDO.COM.TR



**mudo.concept**

Ev ve yaşam için her şey...

İLKBAHAR YAZ

2014